

Tahi Beebaa a Moses go Genesis Hanu dagodo o de beebaa nei

De hagadoonunga o *Genesis* go “taamada.” Taane ne siia Genesis go Moses, i daha de 1450-1410 B.C. Gai e sisi ai dagodo o de hai o mee, i lo te langi ma henua i lalo alodahi, ma taamada de hai o dangada, ma taamada o de haisala ma de hagaduasala i henua i lalo, aama de hagatoo donu hagaheloongoi a de Maadua ange gi dangada. *Genesis* e maua i de vvae lua:

1. *De mada 1-11*: Go de hai o henua i lalo ma mee i lo te langi, ma daalanga o dangada i de masavaa laa — bei Adam ma Eve, Cain ma Abel, Noah ma tolona, aama de hale maolunga o Babel.

2. *De mada 12-50*: Go taalanga o dubuna madagidagi o de gau Israel. Tangada i mua go Abraham, go taane ne hagadonusia ma de hagalongo ange gi de Maadua. Gai ono dua go daalanga o dana dama go Isaac, ma dono mogobuna go Jacob (aabe go Israel), aama dama daane a Jacob e dinoangahulu ma dogolua, aanei denga daane ne daamada mai ai denga aamuli o Israel. Gai e lagolago hogi mee e sisi i *Genesis* i dagodo o Joseph, ma de hulo o Jacob ma dono huaabodu gi Egypt.

E lagolago daalanga o dangada e tala i de beebaa nei, gai taalanga hagamogomogo e sisi ai, go dagodo mee a de Maadua ne hai. Taamada o de beebaa nei e tala hagadonu, bolo go de Maadua

donu ne haia mee i lo te langi ma henua i lalo, gai de hagaodi o de beebaa nei, e hagatoo donu bolo de Maadua e tilo ange donu ono dangada. Gai de mee laumalie e sisi iai go dagodo o de Maadua ma ana hegau; ia e hagamodu ma de hagaduasala dangada e haia mee dee heohi, gai ia e dagi ma de bale ange ono dangada, aama de hagatau ina olaadeu mouli. De beebaa nei ne sisi e daohi ai taalanga o de gai o dahi huaadangada, ma de hai de gai laa gi dagodo ga hano ai.

Hanu gubu hagamogomogo: “Gai au e hai naa goe gi se huaahenua soa mmao, au e hagamanuua naa goe; au e hai naa doo ingoo gi maolunga, gai koe e hai naa gi se mee e manuuia ai dangada. Au e hagamanuua naa dangada e hagamanuua ina goe, gai e hagamalaia gilaadeu e hagamalaia ina goe; gai denga huaadangada alodahi o henua i lalo e manuuia naa i oo hiidinga” (12.2-3).

Denga vaevaenga

De hai o henua ma dangada (1.1–2.25)

Taamada de haisala ma de duasala (3.1-24)

Mai i Adam ga dae ai gi Noah (4.1–5.32)

Noah ma tolona (6.1–10.32)

De hale maolunga o Babel (11.1-9)

Mai i Shem ga dae ai gi Abram (11.10-32)

Abraham, Isaac, aama Jacob (12.1–35.29)

Hagadiilinga o Esau (36.1-43)

Joseph ma ono daina daane (37.1–45.28)

De gau Israel i Egypt (46.1–50.26)

Taalanga o de hai o mee alodahi

¹ Taamada de hai a de Maadua de langi ma henua i lalo,

²gai henua i lalo e vinigoso, gai se ngadi mommee, de gohu e haoli hongga de moana gelo, gai de Hagasaalunga o de Maadua e aheahe saele i hongga vai laa.

³Gai de Maadua ga hagadaba, “Gi dahi maalama,” gai gu dahi maalama.*

⁴Gai de Maadua gu gidee bolo de maalama gu danuaa; gai ia ga vvae de maalama ma de gohu.

⁵Gai de Maadua ga hagaingoo ange de maalama go de laangi, gai de gohu go de boo. Deenei de ahiahi ma taiao o de hagadahi laangi.

⁶Gai de Maadua ga hagadaba, “Gi dahi moana i lo te langi gi vvae ai denga vai i baasi i lunga ma baasi i lalo.”*

⁷Gai de Maadua ne hai lo te moana i lunga ga vvae ai denga vai i baasi i lunga ma vai i baasi i lalo o de moana laa. Gai gu bei donu ana muna.

⁸Gai de Maadua ga hagaingoo ange lo te moana i lunga go de langi. Deenei de ahiahi ma taiao o de hagalua laangi.

⁹Gai de Maadua ga hagadaba, “Denga vai alo-dahi i lalo de langi gi hulo gi dahi mommee dau-dahi, gai gi sula age de gelegele mmasa.” Gai gu bei donu ana muna.

¹⁰Gai de Maadua ga hagaingoo ange de gelegele mmasa go de henua, gai denga lausedi go tai. Gai de Maadua gu gidee bolo gu danuaa.

¹¹Gai de Maadua ga hagadaba, “Gi ssomo age i hongga de henua denga hagadaagangaa manu ssomo alodahi: manu iai golee ma manu ssomo e hhaa mai ai hua gai, dahi manu ma ono hua aama ono golee.” Gai gu bei donu ana muna.

* **1:3** 2 Co 4.6 * **1:6** 2 Pe 3.5

¹² Gai gu ssomo age denga hagadaangangaa manu ssomo alodahi i hongha de gelegele: manu iai golee, dahi manu ma ono golee, ma manu ssomo e hhaa mai ai hua gai, dahi manu ma ono hua. Gai de Maadua gu gidee bolo gu danuaa.

¹³ Deenei de ahiahi ma taiiao o de hagadolu laangi.

¹⁴ Gai de Maadua ga hagadaba, “Gi hanu mee hagamaalama i lo te langi i lunga, e vvae ai de laangi ma de boo, gai mee nei ga hagailonga ai denga masavaa, ma laangi aama ngadau.

¹⁵ Gai gilaadeu ga hagamaalama ai lo te langi i lunga aama hongha henua i lalo.” Gai gu bei donu ana muna.

¹⁶ Gai de Maadua ga hai e lua mee hagamaalama nnui: de mee hagamaalama laumalie e hagamaalama ai de laangi, gai de mee hagamaalama damaa mee e hagamaalama ai de boo. Ia ne hai hogi denga heduu.

¹⁷ Gai de Maadua ne dugu mee nei i lo te langi i lunga gi hagamaalama ina ai hongha henua i lalo,

¹⁸ ma de hagamaalama ai de laangi ma de boo, ma de vvae ai de maalama ma de gohu. Gai de Maadua gu gidee bolo gu danuaa.

¹⁹ Deenei de ahiahi ma taiiao o de hagahaa laangi.

²⁰ Gai de Maadua ga hagadaba, “Lo te lausedi gi honu i denga hagadaangangaa mamu ma mee alodahi e mouli i kilaa, gai denga manu llele gi llele saele i lo te moana i lunga.”

²¹ Gai de Maadua ga hai denga hagadaangangaa mamu nnui i lo te dai ma mee alodahi e mouli ma e ngalungaalue saele ma de nnoho i lausedi, dahi

manu ma dahi manu ma ono dagodo. Ia ne hai hoga denga hogaadaagangaa manu llele alodahi, dahi manu llele ma ono dagodo. Gai de Maadua gu gidee bolo gu danuaa.

²² Gai de Maadua ga hagamauuia mee nei ga hogaadaba, “Goodou hogaadili mage haoo ai lo te dai, gai denga manu llele gi hogaadili gi haoo ai honga de henua.”

²³ Deenei de ahiahi ma taiao o de hogaalima laangi.

²⁴ Gai de Maadua ga hogaadaba, “Denga hogaadaagangaa manu alodahi gi hogaadili gi haoo ai honga de henua; go manu haangai, ma manu vaaligiligi e nnoho ma de tolo saele i honga de gelegele, ma manu lodo henua, dahi manu ma ono dagodo.” Gai gu bei donu ana muna.

²⁵ Gai de Maadua ga hai denga manu lodo henua, ma manu haangai, ma manu vaaligiligi e nnoho ma de tolo saele i honga de gelegele, dahi manu ma ono dagodo. Gai de Maadua ne gidee bolo gu danuaa.

²⁶ Gai de Maadua ga hogaadaba, “Gidaadeu ga hai tangada gi bei odaadeu hogaadulagi ma odaadeu dagodo donu; gai gilaadeu ga dahi ai denga mamu i lausedi, ma manu llele i lo te moana i lunga, ma manu haangai, ma manu lodo henua alodahi, ma manu vaaligiligi e nnoho ma de tolo saele i honga de gelegele.”*

²⁷ Gai de Maadua ne hai tangada ga hogaadulagi ange gi ono dagodo donu, ia ne hai tangada gi bei hogaadulagi o de Maadua;

* 1:26 1 Co 11.7

ia ne hai taane ma de hine.**

²⁸ Gai de Maadua ne hagamauuia gilaau, ga hai ange, “Gooluu hagadili gi soa, haoa ai henua i lalo ga huahua ai. Gai gooluu ga dagi ai denga mamu i lausedi, ma manu llele i lo te moana i lunga, aama manu dolodolo alodahi i hongaga de henua.”

²⁹ Gai de Maadua ne hai ange, “Tilo, au gu gaavadu gi gooluu denga manu ssomo vaaligiligi iai hua ma golee i hongaga de gelegele alodahi, ma manu ssomo nnui iai hua ma golee e gaimee ai gooluu.

³⁰ Gai au ne gaavange denga manu ssomo gi denga manu dolodolo alodahi, ma manu llele alodahi i lo te moana i lunga, ma manu alodahi e nnoho ma de tolo saele i hongaga de gelegele, aama mee alodahi e mouli e gaimee ai gilaadeu.” Gai gu bei donu ana muna.

³¹ Gai de Maadua ga tilo huu mee alodahi aana gu hai, gai ia gu gidee bolo gu danuaa mmao. Deenei de ahiahi ma taiao o de hagaono laangi.

2

¹ Gai de langi ma henua i lalo ma mee alodahi iai gu lava i de hai.

² Gai de haghaidu laangi huu, gai de Maadua ga hagalava ana hegau alodahi ne hai; gai ia ga hagamabu mai i hegau alodahi aana gu hai.*

³ Gai de Maadua ga hagamauuia de hidu laangi ga hai gi dabu, go hiidinga deenei de laangi oona ne hagamabu mai ai i mee alodahi aana ne hai.*

* **1:27** Mat 19.4; Mark 10.6 * **1:27** Gen 5.1-2 * **2:2** Heb 4.4, 10

* **2:3** Exo 20.11

Adam ma Eve

⁴ Gai deenei taalanga o de langi ma henua i lalo i de masavaa ne hai ai.

De masavaa a TAGI MAOLUNGA go de Maadua ne hai ai henua i lalo ma de langi,

⁵ gai tigi ai donu manu nnui ne ssomo age i lo te duu malaetae be ni manu vaaligiligi ne ssomo, go hiidinga TAGI MAOLUNGA go de Maadua tigi hai gi pala iho de langi gi henua i lalo. Gai tigi ai hogi dangada ne hagabalabala ina de gelegele e doo,

⁶ gai de mama o denga vai lo te gelegele e hanage ma e hagamaluulu hongaga de gelegele alodahi.

⁷ Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ga hagaholi tangada mai i bela o de gelegele, gai ia ga busi ange de madangi o de mouli gi lodo luono bongaa usu, gai taane laa gu se dangada e mouli.*

⁸ Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ga doo dahi veelenga i Eden, i de baasi i dua, gai ia ga kave taane aana ne hagaholi laa gi noho ai.

⁹ Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ne hai gi ssomo age, i hongaga de gelegele denga hagadaagan-gaa manu ssomo alodahi e danuaa laa i de tilo ma de gai. Gai de manu somo o de mouli, ma de manu somo e maua ai laa gi iloo tanuaa ma de baubau, e ssomo i lo te ungaalodo o de veelenga laa.*

¹⁰ Gai dahi saalingaa vai e humai i Eden ma e hagamaluulu de veelenga laa, gai de vai laa e haa ono manga.

¹¹ De ingoo o tahi saalingaa vai go Pishon, gai e sali ma e hano laa luu baasi alodahi o de henua go Havilah, go de mommee iai denga goolo.

* **2:7** 1 Co 15.45 * **2:9** Rev 2.7; 22.2, 14

¹² Gai goolo o de henua laa ni goolo danuaa, gai luu hadu hagamogomogo go de *bdellium*, aama de *onyx* i kilaa.

¹³ De ingoo o de lua saalingaa vai go Gihon, gai e sali ma e hano laa luu baasi alodahi o de henua go Ethiopia.

¹⁴ Gai de ingoo o tolu saalingaa vai go Tigris, gai e sali ma e hano gi baasi i dua o Assyria. Gai de haa saalingaa vai go Euphrates.

¹⁵ Gai TAGI MAOLUNGA de Maadua ga kave taane laa gi noho i lo te veelenga go Eden, gai ia ga haga-balabala ai ga doo aama de tilo ange de veelenga laa.

¹⁶ Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ga hai ange gi taane laa, “Koe e maua i de gaimée i hua o denga manu alodahi i lo te veelenga,

¹⁷ aagai koe e dee maua i de gai hua o de manu somo e maua ai gi iloo tanuaa ma de baubau, go hiidinga de laangi naa huu aau e gai ai ono hua, gai koe e magau donu.”

¹⁸ Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ga hagamaba, “E dee danuaa de noho sogosogo o taane, au e gaavange naa gi de ia dahi dangada bale e heohi ange gi de ia.”

¹⁹ Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ne hai denga manu lodo henua alodahi, ma manu llele alodahi o lo te moana i lunga i bela o de gelegele. Gai ia ga gaamai gilaadeu gi daho taane laa, gai ia ga gaavange olaadeu ingoo. Gai de ingoo naa huu a taane laa ne gaavange gi dahi manu, gai gu deelaa ai loo dono ingoo.

²⁰ Gai taane laa e gaavange ingoo o denga manu haangai alodahi, ma manu llele o lo te moana i

lunga, ma manu lodo henua alodahi. Aagai teai se ia bale ne gidee moo taane laa.

²¹ Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ga hai taane laa gi seni tao, gai ia ga aau dahi ono ivi gaogao, gai ga hagarahe ange ga pono ange tuulanga laa.

²² Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ga hai de ivi aana ne aau mai laa i de gaogao o taane laa ga hai ai de hine, gai ia ga gaamai de hine laa ga gaavange gi taane laa.

²³ Gai Adam ga hagamada,
 “Go ogu ivi donu aanei,
 gai go ogu kano donu aanei;
 ia e hagarahe ange naa go de hine,
 i hiidinga ia ne aau mai i de angaanga o taane.”*

²⁴ Deenei de hiidinga o taane e dugu ai laa dono damana ma dono dinana, gai ia ga hagapigi ange gi dono bodu, gai gilaau gu hai ga se angaanga e dahi.*

²⁵ Gai taane nei ma dono bodu e dai donu olaau malo, gai gilaau e dee dookaa donu.

3

De haisala o Adam ma Eve

¹ Gai de labodo se manu e heiangi ange i denga manu lodo henua alodahi a TAGI MAOLUNGA de Maadua ne hai, gai ia ga hai ange gi de hine, “Ni muna abodonu de Maadua ne hai adu goolu gi dee gaina hua o dahi manu somo daudahi i lo te veelenga?”*

* **2:23** taane i muna Hebrew go *Ish*, gai *de hine* go *Ishah*; e dai se dagodo daudahi donu huu luu ingoo nei. * **2:24** Mat 19.5; Mark

10.7-8; 1 Co 6.16; Eph 5.31 * **3:1** Rev 12.9; 20.2

² Gai de hine laa ga hai ange gi de labodo, “Gimaau e maua i de gai hua o denga manu ssomo i lo te veelenga;

³ aagai de Maadua gu hai mai gimaau gi dee gaina hua o de manu somo i lo te ungaalodo o de veelenga, be gi poo ange aagena, gi dee maakau ai gimaau.”

⁴ Gai de labodo ga hai ange gi de hine laa, “Gooluu e dee maakau naa donu!

⁵ Gai de Maadua e iloo bolo de laangi naa huu ooluu e gai ai hua o de manu laa, gai ooluu mada gu maahuge; gooluu gu bei dagodo o de Maadua gu iloo tanuaa ma de baubau.”

⁶ Gai ga gidee huu e de hine laa bolo hua o de manu laa e danuaa i de gai, gai e tilo danuaa, gai e hai ai tangada ga heiangi, gai ia ga hhagi dahi ono hua ga gai, gai ia ga gaavange hogi hanu gi dono bodu gi gaina.

⁷ Gai gu maahuge olaau ganomada, gai gilaau gu tonu iho bolo gu deai olaau malo, gai gilaau ga dui denga lau o de manu somo go de *fig* ga haoli ai gilaau.

⁸ Gai gilaau gu langona de leo o TAGI MAOLUNGA go de Maadua i dono seese i lo te veelenga i de maluulu o de ahiahi, gai taane laa ma dono bodu ga hulo ga mmuni i TAGI MAOLUNGA go de Maadua i magavaa o denga manu ssomo i lo te veelenga.

⁹ Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ga hagahi taane ga ssili ange gi de ia, “I hee iai goe?”

¹⁰ Gai taane laa ga hai ange, “Au ne langona doo leo i lo te veelenga, gai au gu madagu, go hiidinga au e deai donu ogu malo, gai au ga hano ga mmuni.”

¹¹ Gai de Maadua ga ssili ange, “Gai goai ne daalaa adu bolo koe e deai donu oo malo? Koe gu gai naa hua o de manu somo aagu gu tala adu laa koe gi dee gaina?”

¹² Gai taane laa ga hai ange, “Go de hine aau ne gaamai nei gi noho madali au ne gaamai gi de au hua o de manu laa, gai au ga gai.”

¹³ Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ne hai ange gi de hine, “Se hegau bee hee aau gu hai nei?”

Gai de hine laa ga hai ange, “Go de labodo ne hagasengalia au, gai au ga gai.”*

¹⁴ Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ga hai ange gi de labodo,

“Go hiidinga koe gu hai de hegau nei,
koe gu kii ange de hagamalaia i denga manu haan-
gai alodahi,

ma denga manu lodo henua alodahi.

Koe e tolo naa i hongaa doo dinae,

ma de gai mama o de gelegele

i taulooloa oo laangi e mouli ai.

¹⁵ Au e hai naa gi hai kino gooluu ma de hine,

ma au dama ma dono aamuli,

gai de aamuli o de hine naa e hagalagohia naa doo
biho,

gai koe e kadi naa muli dono vae.”*

¹⁶ Gai ia ga hai ange gi de hine laa,

“Au e hai naa gi kona doo mmae

i doo masavaa e hai ai oo hagalangona;

koe e mmae naa i de masavaa oou e haanau ai.

Koe e lodo mmao naa i doo bodu,

ma de noho i lalo dana hainga.”

* **3:13** 2 Co 11.3; 1 Ti 2.14 * **3:15** Rev 12.17

17 Gai TAGI MAOLUNGA ga hai ange gi Adam, “Go hiidinga koe ne hagallongo ange gi muna a doo bodu, ga gai ai hua o de manu somo aagu gu hai adu koe gi dee gaina, deelaai ai, de gelegele gu hagamalaia i oo hiidinga; gai koe e gaimee ai naa donu huu noo koe e hagadalea ange aagena, i taulooloa oo laangi e mouli ai.

18 Gai denga manu dabeo aama manu daladala e ssomo age naa i hongga de gelegele, gai koe e gaimee naa i hua o manu i hongga de gelegele.*

19 Koe e hai hegau naa gi salia goe i taadaa, gai koe ga maua i de gaimee, ga dae ai gi doo ahe ange gi de gelegele, go hiidinga koe ne kave mai i de gelegele; gai koe go de mama donu o de gelegele, deelaai ai, koe e ahe ange naa donu gi de gelegele.”

20 Gai taane laa ga hagaingoo ange dono bodu go Eve,* i hiidinga go ia tinana o mee alodahi e mouli.

De hai gi hulo gee mai i Eden

21 Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ga hai hanu malo i gili manu, ga hakahu ange ai Adam ma dono bodu.

22 Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ga hagadaba, “Tilo, tangada gu bei odaadeu dagodo, ia gu iloo ngaadahi tanuaa ma de baubau. Deenei ai, e hagamanavasaa noo ia e hhagi hogi ga gai hua o de manu o de mouli, gai ia e mouli ga hano ai e dee ngado mai.”*

* **3:18** Heb 6.8 * **3:20** Eve: de ingoo go Eve i muna Hebrew go Havah, e dai bei de muna go mouli. * **3:22** Rev 22.14

²³ Gai TAGI MAOLUNGA go de Maadua ga alualu taane laa gi hano gee mai i de veelenga go Eden, gai ia ga hagabalabala ai ga doo de gelegele oona ne daamada mai ai laa.

²⁴ Gai dua huu dana hai taane laa gi hano gee mai i de veelenga, gai ia ga dugu hanu *cherubim* i de baasi gi dua o de veelenga go Eden, ma dahi gadilaasa ula e luilui saele laa, e hagaloosi ai de haiava e hano laa, gi de manu somo o de mouli.

4

Cain ma Abel

¹ Gai Adam ne hagahebaa ma donu bodu go Eve, gai de hine laa gu hai dama, ga haanau a Cain.* Gai ia ga hagamada, “Au gu kave dahi dama daane mai i daho TAGI MAOLUNGA.”

² Gai muli mai gai a Eve ne haanau taina daane o Cain go Abel.

Gai Abel se dangada e hagaloosi ange denga ssiibi, aagai a Cain se dangada hai veelenga.

³ Gai dahi laangi huu gai a Cain ga gaamai gi TAGI MAOLUNGA dahi sigidaumaha i huamanu mai i dana veelenga.

⁴ Gai Abel ne gaamai manu ne haanau i taamada i dana hagabuulingaa ssiibi ma olaadeu mee moomuna. Gai TAGI MAOLUNGA ne malangilangi i Abel ma dana sigidaumaha,*

⁵ gai ia tee malangilangi i Cain aabe go dana sigidaumaha. Gai a Cain gu kona mmao dono lili, gai luono mada gu hagaago mai donu dono lili.

* **4:1** *Cain* e dagu bei de muna Hebrew *au gu kave*. * **4:4** Heb 11.4

⁶ Gai TAGI MAOLUNGA ga ssili ange gi a Cain, “Gu aha gu lili ai naa goe? Gai gu aha luoo mada gu hagaago mai ai naa doo lili?”

⁷ Noo koe e hai de mee heohi, gai koe e dau i ogu daha! Gai noo koe e dee hai de mee heohi, gai de baubau e bei dagodo o de manu alasala e dogoduli laa i ma too haitoga; gai e lodo go ia e huahua i de goe, aagai koe haia go koe e dagina de baubau.”

⁸ Gai a Cain ga hai ange gi dono daina daane, “Gidaau ga hulo gi tuu malaetae.”† Gai de masavaa olaau e nnoho ai i tuu malaetae, gai a Cain ga hebagi ange gi dono daina go Abel, ga daa ia gu magau.*

⁹ Gai TAGI MAOLUNGA ga ssili ange gi a Cain, “I hee iai doo daina go Abel?”

Gai ia ga hai ange, “Au e dee iloo, gu aha, go au e diiloo ange dogu daina?”

¹⁰ Gai TAGI MAOLUNGA ga hai ange, “Se hegau bee hee aau gu hai nei? Tilo, dodo o doo daina e tangi mai gi de au i lo te gelegele.*

¹¹ Deenei ai, koe gu hagamalaia ma gu dee maua gi hhua au manu e doo i de gelegele, go de gelegele ne holomia laa dodo o doo daina daane aau ne daa laa ga magau.

¹² Gai de masavaa naa huu aau e hagabalabala ai de gelegele e doo, gai e dee maua naa donu gi hanu hua iai, gai koe e hai naa ga se dangada e silivaaha ma de hagadaga saele i hongaga de henua.”

† **4:8** *Gidaau ga hulo gi tuu malaetae*: muna nei e dee daakodo i lo te Beebaa Hebrew, gai go lo te Beebaa Greek iai. * **4:8** Mat 23.35; Luke 11.51; 1 Jn 3.12 * **4:10** Heb 12.24

13 Gai a Cain ga hai ange gi TAGI MAOLUNGA, “Dogu hagaduasala gu kii ange i de mee aagu e mau i de hagenda!”

14 Tilo, anailaa nei gai koe gu hai au gi dee noho i de henua, gai koe e hagammuni naa luoo mada i de au; au e hai naa ga se dangada e silivaaha saele ma tee noho baba i hongga de henua, gai be goai naa huu e heda mai gi de au, gai ia e daa donu au gi magau.”

15 Gai TAGI MAOLUNGA ga hai ange gi de ia, “E dee deenaa tagodo! Gai be goai naa huu e daia goe ga magau, gai e sui ange naa gi de ia i e hidu hanonga.” Gai TAGI MAOLUNGA ne hai dahi hagailonga ga maaga ai a Cain, kana heda ange dahi dangada gi de ia ga daa ia gu magau.

16 Gai a Cain ga hano gee mai i mada luu mada o TAGI MAOLUNGA ga hano ga noho i de henua go Nod, i baasi i dua o Eden.

De aamuli o Cain

17 Gai a Cain ne hagahebaa ma dono bodu, gai de hine laa gu hai dama ga haanau Enoch. Gai a Cain ga hagaduu age dahi aduhale, ga hagaingoo i de ingoo o dana dama daane go Enoch.

18 Gai Enoch ne hagadili Irad, Irad ne hagadili Mehujael, Mehujael ne hagadili Methushael, gai Methushael ne hagadili Lamek.

19 Gai Lamek ne hai bodu ange gi e dogolua haahine; de ingoo o dahi go Adah, gai de ingoo o de ia ange laa go Zillah.

20 Gai Adah ne haanau Jabal, go ia tamana o dangada e nnoho i lodo hale malo, ma de haangai denga manu.

²¹ Gai de ingoo o dono daina daane go Jubal, go ia tamana o dangada alodahi e hagadangidangi i de *harp* ma de *flute*.

²² Gai Zillah ne haanau hogi Tubal-Cain, go ia e agona ange gilaadeu e hai hegau i *bronze* ma *iron*. Gai taina haahine o Tubal-Cain go Naamah.

²³ Gai Lamek ga hai ange gi luono bodu:
 “Adah ma Zillah, gooluu nnoho mai hagalaangona agu muna,
 luu bodu o Lamek gi kana ange gi hagalaangona agu muna:
 au gu daa dahi daane ma gu magau, i hiidinga dana lagohia au,
 go tama daane ne hagamae ina au.

²⁴ Noo e hidu hanonga e sui ange ai de baubau ne hai ange gi a Cain, gai e madahidu ma hidu hanonga e sui ange ai de baubau e hai ange gi Lamek.”*

Seth ma Enos

²⁵ Gai Adam ne ahe ange ga hagahebaa ma dono bodu, gai de hine laa gu haanau dahi dama daane ga hagaingoo ange ia go Seth,[‡] i hiidinga ia ne hagadaba, “De Maadua gu gaamai gi de au dahi dama e sui ai Abel, go hiidinga a Cain gu daa ia ma gu magau.”

²⁶ Gai a Seth ga hagadili hogi dahi dama daane, gai ia ga hagaingoo ange ia go Enos. Gai deenei de masavaa a dangada ne daamada ai de hagahi ange de ingoo go Iahweh.

* **4:24** Mat 18.22 † **4:25** *Seth* e dagu bei de muna Hebrew *gu hagamodu*.

5

*De aamuli o Adam
(1 Ch 1.1-4)*

¹ Deenei de beebaa e tala ai dagodo o de aamuli o Adam.

De masavaa a de Maadua ne hai ai tangada, gai ia ne hai tangada gi bei ono hagamulagi.*

² Ia ne hai taane ma de hine, gai ia ne hagamaniuia gilaau ga hagaingoo ange gilaau go Tangada,* i de laangi aana ne hai ai gilaau.*

³ Gai ga 130 huu ngadau o Adam, gai ia ga hagamadili dahi dama daane bei ono hagamulagi aama ono dagodo; gai ia ga hagaingoo ange ia go Seth.

⁴ Gai ne 800 ange ngadau o Adam ne mouli ai, i dua dana hagamadili a Seth, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

⁵ Gai ne 930 ngadau o Adam ne mouli ai, gai ia ga magau.

⁶ Gai ga 105 huu ngadau o Seth, gai ia ga hagamadili Enos.

⁷ Gai ne 807 ange ngadau o Seth ne mouli ai. I dua dana hagamadili Enos, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

⁸ Gai ne 912 ngadau o Seth ne mouli ai, gai ia ga magau.

⁹ Gai ga 90 huu ngadau o Enos, gai ia ga hagamadili Kenan.

¹⁰ Gai ne 815 ange ngadau o Enos ne mouli ai, i dua dana hagamadili Kenan, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

* **5:1** Gen 1.27-28 * **5:2** *Tangada* i muna Hebrew go *Adam*.

* **5:2** Mat 19.4; Mark 10.6

¹¹ Gai ne 905 ngadau o Enos ne mouli ai, gai ia ga magau.

¹² Gai ga 70 huu ngadau o Kenan, gai ia ga hagamadili Mahalalel.

¹³ Gai ne 840 ange ngadau o Kenan ne mouli ai, i dua dana hagamadili Mahalalel, gai e hanu ange ana dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

¹⁴ Gai ne 910 ngadau o Kenan ne mouli ai, gai ia ga magau.

¹⁵ Gai ga 65 huu ngadau o Mahalalel, gai ia ga hagamadili Jared.

¹⁶ Gai ne 830 ange ngadau o Mahalalel ne mouli ange ai, i dua dana hagamadili Jared, gai ne hanu ange ana dama daane ma damaa hine ne hagamadili.

¹⁷ Gai ne 895 ngadau o Mahalalel ne mouli ai, gai ia ga magau.

¹⁸ Gai ga 162 huu ngadau o Jared, gai ia ga hagamadili Enoch.

¹⁹ Gai ne 800 ange ngadau o Jared ne mouli ai, i dua dana hagamadili Enoch, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

²⁰ Gai ne 962 ngadau o Jared ne mouli ai, gai ia ga magau.

²¹ Gai ga 65 huu ngadau o Enoch, gai ia ga hagamadili Methuselah.

²² Gai Enoch ne seese madali de Maadua i e 300 ngadau, i dua dana hagamadili Methuselah, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

²³ Gai ne 365 ngadau o Enoch ne mouli ai.

²⁴ Gai Enoch ne seese madali de Maadua, gai ia gu dee maleva, i hiidinga de Maadua gu kave gee

ia.*

²⁵ Gai ga 187 huu ngadau o Methuselah, gai ia ga hagamalaia Lamek.

²⁶ Gai ne 782 ange ngadau o Methuselah ne mouli ai, i dua dana hagamalaia Lamek, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamalaia.

²⁷ Gai ne 969 ngadau o Methuselah ne mouli ai, gai ia gu magau.

²⁸ Gai ga 182 huu ngadau o Lamek, gai ia ga hagamalaia dahi dama daane,

²⁹ ga hagamalaia ange ia go Noah,[†] i hiidinga ia ne hagamalaia, “Tama nei e hagamalaia mai naa gidaadeu, i adaadeu hegau hai ngadaa e hai, i hongade gelegele a TAGI MAOLUNGA gu hagamalaia laa.”

³⁰ Gai ne 595 ange ngadau o Lamek ne mouli ai, i dua dana hagamalaia Noah, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamalaia.

³¹ Gai ne 777 ngadau o Lamek ne mouli ai, gai ia gu magau.

³² Gai ga 500 huu ngadau o Noah, gai ia ga hagamalaia a Shem ma Ham ama Japheth.

6

De kona de baubau o dangada

¹ De masavaa laa gai gu daamada de soa dangada i henua i lalo, gai gilaadeu ga haanau denga damaa hine.*

* **5:24** Heb 11.5; Jude 14 † **5:29** Noah e dagu bei de muna Hebrew go de hagamalaia. * **6:1** Job 1.6; 2.1

² Gai ga gidee huu e dama a de Maadua de mahamaha o denga damaa hine a dangada, gai gilaadeu ga hili denga damaa hine olaadeu e vaasuu ai ga hai bodu ange aagena.

³ Gai TAGI MAOLUNGA ga hagamada, “Dogu Hagasaalunga e dee dugu ange tangada gi mouli ga hano ai, go hiidinga tangada se angaanga e magau. Gai ia e mouli naa donu huu i e 120 ngadau.”

⁴ De masavaa laa ma muli mai ange, gai denga doa gu noho i henua i lalo, gai de masavaa huu o denga dama a de Maadua ne hagahebaa ai ma denga damaa hine a dangada, gai gilaadeu ga hagamada hanu dama. Aanei denga daane mmahi madagidagi, go denga daane dau.*

⁵ Gai TAGI MAOLUNGA gu gidee bolo gu kona mmao de baubau o dangada i henua i lalo, gai alaadeu dahulinga ma maanadu i olaadeu lodo i masavaa alodahi go de baubau donu huu.*

⁶ Gai TAGI MAOLUNGA gu ahe dana maanadu i dana hai tangada i henua i lalo, gai ia gu daemaha mmao ono lodo.

⁷ Gai TAGI MAOLUNGA ga hagamada, “Au e hai naa gi odi i de maakau dangada aagu ne hai laa i de gelegele; go dangada alodahi ma manu dolodolo, ma manu e tolo i hongga de gelegele, aama denga manu llele i lo te moana i lunga, i hiidinga au gu sivi i dagu hai gilaadeu.”

⁸ Aagai TAGI MAOLUNGA ne malangilangi i Noah.

Noah ma tolona

⁹ Deenei taalanga o de huaabodu o Noah.

* 6:4 Num 13.33 * 6:5 Mat 24.37; Luke 17.26; 1 Pe 3.20

Noah se daane e heohi aama tee haisala i dono atangada; Noah ne seese madali de Maadua.*

¹⁰ Noah ne hagdili e dogodolu dama daane: go Shem, ma Ham, aama Japheth.

¹¹ De masavaa laa gai henua i lalo gu kona mmao de hakino gee, i mada luu mada o de Maadua, gai gu laumalie de alasala i henua i lalo.

¹² Gai de Maadua ga tilo huu hongaa henua i lalo, gai ia gu gidee bolo gu kona donu de hakino gee, go hiidinga hegau alodahi a dangada gu kona donu hakino gee.

¹³ Gai de Maadua ga hai ange gi Noah, “Au gu baba ange e daa gi maakau dangada alodahi, go hiidinga henua i lalo gu honu i alaadeu hegau vaivai daakodo. Tilo, au e hagallilo naa gilaadeu madali henua i lalo.

¹⁴ Gai koe hagaduulia dahi vaga hale i laagau o de *gopher*.* Gai haia hanu aabi i lo te vaga hale laa, ma de haoli laa lodo ma laa daha i denga *tar*.

¹⁵ Gai deenei dau hai e hagaduu ai: e dolulau sugilima de looloa, gai e madalima sugilima de lahalaha, gai e matolu sugilima tuuduu.

¹⁶ Gai haia dahi mee e pono iho ai hongaa de hale vaga, gai koe ga dugu dahi damaa mommee gi mahuge, i de mommee e hedaai laa denga baabaa i de baasi, ma de mee e pono iho ai laa hongaa de hale, gai haia gi dahi sugilima tuuduu i luu baasi alodahi. Haia hogi dahi haitoga i de baasi de vaga hale. Gai haia gi dolu ono deege.

¹⁷ Gai au e hai naa gi dolona hongaa henua i lalo

* **6:9** 2 Pe 2.5 * **6:14** *gopher*: de manu somo nei e dee iloo danuaa be se manu bee hee i de Beebaa Hebrew.

e daa ai gi maakau mee alodahi e mouli ma e manamanava i lalo de langi. Mee alodahi i henua i lalo e odi naa i de maakau.

¹⁸ Aagai au e hai naa dahi hagatoo donu hagah-eloongoi madali goe; gai koe ga ulu ai gi lo te vaga hale laa madali au dama daane, ma doo bodu, ma bodu o au dama.

¹⁹ Gai koe gaamai e dagilua manu dolodolo, i denaga hagadaagangaa manu alodahi gi lo te vaga hale, e dahi manu daane ma e dahi manu hahine, gi mouli ai gilaadeu madali goe.

²⁰ E dagilua mai i denaga hagadaagangaa manu llele, ma hagadaagangaa manu dolodolo, ma hagadaagangaa manu e tolo i hongaga de gelegele, e loomai naa gi oo daha, gi mouli ai gilaadeu.

²¹ Gai koe hagabudulia denaga hagadaagangaa gai alodahi, ga doange e gaimee ai goe aama denaga manu.”

²² Gai Noah ne hai donu ga bei muna alodahi a de Maadua gu tala ange gi de ia.*

7

Tolona gu haoli henua i lalo

¹ Gai TAGI MAOLUNGA ga hai ange gi Noah, “Hannoo ulu gi lo te vaga hale madali dangada alodahi i doo huaabodu, go hiidinga au gu gidee bolo koe se daane e heohi oo dagodo i de atangada nei.

² Gai koe gaavee e dagihidu mai i denaga hagadaagangaa manu gilimalali alodahi, e dahi manu hahine ma dahi manu daane, ma e dagilua mai i denaga hagadaagangaa manu e dee gilimalali laa, e dahi manu daane madali dahi manu hahine.

* 6:22 Heb 11.7

³ Gaavee hogi e dagihidu mai denga hagadaagan-gaa manu llele i lo te moana i lunga, e dahi manu daane ma dahi manu hahine, gi mouli ai gilaadeu, gai gilaadeu ga hagadili i henua i lalo alodahi.

⁴ Gai e hidu ange naa donu huu laangi, gai au ga hai gi pala iho de langi gi henua i lalo, i e madahaa laangi ma e madahaa boo, gai au ga daa ai naa gi maakau mee alodahi e mouli aagu ne hai laa.”

⁵ Gai Noah ne hai mee alodahi a TAGI MAOLUNGA ne tala ange ia gi haia.

⁶ Gai Noah gu onolau ono ngadau i de masavaa ne hai ai tolona i henua i lalo.

⁷ Gai a Noah ma ana dama daane ma dono bodu ma bodu o ana dama, ga ulu gi lo te vaga hale gi ola mai ai gilaadeu i tolona.*

⁸ Gai denga manu gilimalali, ma manu e dee gilimalali, ma denga manu llele, aama manu alodahi e tolo i hongia de gelele,

⁹ e dahi manu daane ma e dahi manu hahine, ne loomai ga ulu madali Noah gi lo te vaga hale, bei de hai a de Maadua gu tala ange ai laa gi de ia.

¹⁰ Gai dua huu e hidu laangi, gai gu dolona hongia de henua.

¹¹ Gai go de onolau ngadau o Noah, i de madaangahulu ma hidu laangi o de lua malama — go de laangi nei ne hhuge ai denga vai i lalo de henua, gai denga abaaba o de langi gu hhuge.*

¹² Gai de langi ne pala iho gi henua i lalo i e madahaa laangi ma e madahaa boo.

¹³ Gai go de laangi laa donu hogi o Noah ma ana dama daane, go Shem, ma Ham, ma Japheth, ma

* **7:7** Mat 24.38-39; Luke 17.27 * **7:11** 2 Pe 3.6

de bodu o Noah, ma bodu o alaaui dama daane dogodolu ne ulu ai gi lo te vaga hale,

¹⁴ go gilaadeu ma denga hagadaagangaa manu lodo henua alodahi, ma denga hagadaagangaa manu haangai alodahi, ma denga hagadaagangaa manu e tolo i hongaga de gelegele, aama denga hagadaagangaa manu llele alodahi.

¹⁵ Gai ne dagilua hogi mai i denga manu alodahi e mouli ne ulu madali Noah gi lo te vaga hale.

¹⁶ Gai e hanu manu daane ma manu hahine, mai i denga mee e mouli ne ulu gi lodo, bei de hai a de Maadua gu tala ange ai gi Noah. Gai TAGI MAOLUNGA ga pono de haitoga.

¹⁷ Gai ne madahaa laangi ne dolona ai henua i lalo alodahi, gai gu hagahonu age huu de vai, gai de vaga hale laa gu llanga age ga dahedahea i hongaga denga vai.

¹⁸ Gai gu honu baabaa hongaga de henua i vai, gai de vaga hale laa gu dahedahea i hongaga de vai.

¹⁹ Gai tai gu kona de honu hongaga henua i lalo, gai mounnga maolunga alodahi gu haolia i vai.

²⁰ Gai de gelo o vai e haoli hongaga denga mounnga gu kii ange i de madaangahulu ma lima sugilima.

²¹ Gai mee alodahi e mouli ma e ngalungaalue saele i hongaga de henua gu maakau — go manu llele, ma manu haangai, ma manu lodo henua, ma manu vaaligiligi alodahi i hongaga de henua, aama dangada alodahi;

²² mee alodahi e mouli ma e manavanava i hongaga de henua gu odi i de maakau.

²³ Gai mee alodahi e mouli i hongaga de henua gu odi i de maakau: go dangada, ma manu dolodolo, ma manu e tolo i hongaga de gelegele, aama manu

llele i henua i lalo. Go Noah donu huu e doe, ma dangada madali ia i lo te vaga hale.

²⁴ Gai de vai ne haoli hongaga de henua i e 150 laangi.

8

De aahe vai o tolona

¹ Gai de Maadua gu manadua e ia a Noah ma denga manu lodo henua, ma manu haangai alo-dahi e nnoho madali ia i lo te vaga hale. Gai de Maadua ga hai gu ssau mai de madangi mmahi gi hongaga de henua gi hagamaha ai tai.

² Gai gu tuu de ssali age o denga vai i lalo de henua, gai gu pono denga abaaba o de langi, gai gu sili de langi.

³ Gai denga vai gu daamada de aahe ga hulo gee mai i hongaga de henua, gai dua huu e 150 laangi, gai tai gu masa;

⁴ gai de madaangahulu ma hidu huu o de hidu malama, gai de vaga hale laa gu gasa i hongaga de mounaga go Ararat.

⁵ Gai denga vai ne hagamadagadaga iho de masa ga dae ai gi de madaangahulu malama, gai tai laangi huu o de malama, malama, gai gu ssula age ulu o denga mounaga.

⁶ Gai dua huu de madahaa laangi, gai a Noah ga hhuge de abaaba o de vaga hale aana ne hai laa,

⁷ gai ia ga hai gi hano dahi *raven*,* gai de manu lele laa ne aheahe saele donu huu, ga dae ai gi de masa tai i hongaga de henua.

* **8:7** *raven*: de *raven* se manu uliuli bei dagodo o de ngongo.

⁸ Gai Noah ne ahe ange hogi ga hai gi hano dahi manu kono, e tilo ai be gu kii ange de masa denga tai i hongga de henua.

⁹ Gai de manu kono laa teai sana mommee ne gidee e toga ange aagena luono vae, gai ia ga ahe mai gi daho Noah i lo te vaga hale, go hiidinga denga vai goi haoli huu hongga de henua alodahi. Gai Noah ne poo de manu kono laa ga dada mai gi ono daha i lo te vaga hale.

¹⁰ Gai Noah ne tali adu ange e hidu laangi gi ono dua, gai ia ga hai ange hogi de manu kono, i lo te vaga hale laa gi lele gi hano.

¹¹ Gai ga ahe mai huu de manu kono laa gi ono daha i de ahiahi, gai ia e kadi dahi lau *olive* se goodo hhagi laa, i dono ngudu. Gai Noah gu iloo bolo gu kii ange de masa de vai i hongga de henua.

¹² Gai ia ne tali ange hogi i e hidu laangi, gai ia ga hai ange hogi gi hano de manu kono laa, gai de manu laa tee ahe mai ange gi ono daha.

¹³ Gai tahi laangi o tahi malama o de 601 ngadau o Noah, gai gu masa de vai i hongga de henua. Gai Noah ga hhuge de pono i hongga de vaga hale, ga hagadui age ga tilo, gai ia gu gidee bolo gu mmasa hongga de gelegele.

¹⁴ Gai go de madalua ma hidu laangi o de lua malama ne mmasa i hongga de henua alodahi.

¹⁵ Gai de Maadua ne basa ange gi Noah, ga hai ange,

¹⁶ “Koe sao mai i lo te vaga hale, madali doo bodu, ma au dama daane ma bodu o au dama.

¹⁷ Hagassao ina mai hogi denga hagadaangaa manu alodahi e mouli laa madali goe – go denga manu llele, ma manu dolodolo, aama manu e tolo

i hongga de gelegele – gai gilaadeu ga hagdili ai gi lagolago i hongga de henua.”

¹⁸ Gai Noah ga sao mai, madali ana dama daane, ma dono bodu aama bodu o ana dama.

¹⁹ Gai denga manu dolodolo alodahi, ma manu llele alodahi – go manu alodahi e tolo i hongga de gelegele – gu ssao mai i lo te vaga hale.

²⁰ Gai Noah ga bae dahi mommee o ssigidaumaha ange gi TAGI MAOLUNGA, ga kave hanu manu mai i denga manu gilimalali alodahi, ma hanu manu llele gilimalali, ga hai ai ssigidaumaha dudu i hongga de mommee o ssigidaumaha laa.

²¹ Gai TAGI MAOLUNGA gu dungua de kala o ssigidaumaha laa, gai TAGI MAOLUNGA ga hagdaba i ono lodo: “Au gu dee ahe ange naa donu e hagamalaia de gelegele i hiidinga o dangada, e dee galemu donu maanadu i lodo o tangada, e baubau donu mai i dono gauligi. Au gu dee ahe ange naa donu e daa gi maakau mee alodahi e mouli, bei dagu hai ne hai ai nei i de haonga nei.

²² Taulooloa de dahi henua i lalo, gai e dee helui naa donu de doo ma de haghagi, de masavaa hagamagalili ma de mahanahana, aama de laangi ma de boo.”

9

De hagatoo donu hagheloongi ange gi a Noah

¹ Gai de Maadua ne hagamauuia Noah ma ana dama daane, ga hai ange gi gilaadeu, “Goodou hagdili gi soa haoa ai henua i lalo.*

* **9:1** Gen 1.28

² Gai denga manu lodo henua alodahi, ma manu llele alodahi i lo te moana, ma manu dolodolo alodahi i hongha de gelegele, aama mamu alodahi i lausedi; mee nei alodahi e gaavadu naa gi goodou gi dagina.

³ Gai au e gaavadu hogi gi goodou denga hagadaa-gangaa manu alodahi e mouli e gaimée ai goodou, bei dagu hai gu gaavadu ai laa hogi gi goodou denga manu ssomo alodahi.

⁴ Aagai goodou e dee gai donu kano iai de mouli, e bei go kano go iai ono dodo.*

⁵ Au e hagaduasala naa de manu lodo henua ma tangada e daia dahi goodou ga maakau, gai au e dau ange naa ssala gi tangada e daia ga magau dono daina.

⁶ Be goai e daia dahi dangada ga magau, gai ia e daa naa hogi gi magau; go hiidinga de Maadua ne hai tangada ga hagadulagi ange gi ono dagodo.*

⁷ Gai goodou hagadili gi soa ga hhao ai hongha henua i lalo ga hai gi soa dangada iai.”*

⁸ Gai de Maadua ga basa ange gi a Noah ma ana dama daane e nnoho madali ia, ga hai ange,

⁹ “Ailaa nei gai au e hai dagu hagatoo donu hagaheloongi adu gi goodou ma oodou aamuli e loomai,

¹⁰ ma denga manu dolodolo alodahi e nnoho madali goodou: go denga manu llele, ma manu haangai, aama manu lodo henua alodahi, go

* **9:4** Lev 7.26-27; 17.10-14; 19.26; Deut 12.16, 23; 15.23 * **9:6** Gen 1.26; Exo 20.13 * **9:7** Gen 1.28

manu alodahi ne ssao mai madali goodou i lo te vaga hale.

¹¹ Gai au e hai dagu hagatoo donu hagaheloongoi madali goodou, bolo au e dee ahe ange naa donu e daa gi maakau mee alodahi e mouli i tolona; gai tolona gu dee ahe ange naa donu hogi e oha henua i lalo.”

¹² Gai de Maadua ga hai ange, “Deenei de hagailonga o de hagatoo donu hagaheloongoi aagu e hai adu gi goodou, ma denga manu alodahi e mouli madali goodou, aama denga atangada alodahi e loomai i muli:

¹³ au gu hagaduu de umada i lodo giliiga, e hagamaanadu ai de hagatoo donu hagaheloongoi i omaau magavaa ma henua i lalo.

¹⁴ Gai de masavaa naa huu aagu e hai ai gi loage denga giliiga, gai de umada gu gidee i lodo giliiga laa,

¹⁵ gai au e manadua naa dagu hagatoo donu hagaheloongoi ange gi mee alodahi e mouli; aagai tolona e dee ahe ange naa donu e hai gi llilo mee alodahi e mouli.

¹⁶ Gai de masavaa naa huu e duu ai de umada i lodo giliiga, ga gidee e au, gai au ga hagamaanadu de hagatoo donu hagaheloongoi dee ngado mai, i omaadeu magavaa ma mee alodahi e mouli i hongade henua.”

¹⁷ Gai de Maadua ga hai ange gi a Noah, “Deenei de hagailonga o de hagatoo donu hagaheloongoi aagu gu hai i omaadeu magavaa ma mee alodahi e mouli i henua i lalo.”

Noah ma ana dama daane

18 Gai denga dama daane a Noah ne ssao mai laa i lo te vaga hale go Shem, ma Ham aama Japheth. Gai a Ham e dahi ana dama daane, dono ingoo go Canaan.

19 Aanei denga dama daane dogodolu a Noah, gai go gilaadeu ne hagadili ga soa ga hhao ai henua i lalo alodahi.

20 Gai go Noah ne damadaa de hai de veelenga ga doo ai denga *grape*.

21 Gai ia ne unu denga uvaini gu senga, gai ia gu deai ono malo ga dagodo ai i lo tono hale malo.

22 Gai a Ham, tamana o Canaan, ne gidee bolo dono damana gu maatala ono malo ma gu too, gai ia ga tala ange gi luoono daina daane i duaahaho.

23 Gai a Shem ma Japheth ga kave dahi malo ga daohi ange gi hongha olaau eu, gai gilaau ga seese dua ga hulo ga haoli ange delaau damana, gai olaau mada e huuhuli gee mai i delaau damana, gilaau tee gidee bolo ia e deai ono malo.

24 Gai de masavaa o Noah ne alahage ai ga iloo mee a dana dama gauligi ne hai ange gi de ia,

25 gai ia ga hagadaba,
 “Canaan gu hagamalaia;
 ia e hai naa ga se dangada hai hegau maolalo niio luoono daina daane.”

26 Ia ne hagadaba hoga,
 “Duuha TAGI MAOLUNGA, de Maadua o Shem, gai Canaan gi se dangada hai hegau niio Shem.

27 De Maadua gi hagalaumalie ina de vaenga o Japheth,^{*}
 gai ia gi noho madali a Shem i lodo ono hale malo,

* 9:27 *Japheth* i muna Hebrew e bei go de *hagalaumalie*.

gai Canaan gi se dangada hai hegau niio Japheth.”

²⁸ Gai ne 350 ngadau o Noah ne mouli ai i dua tolonga.

²⁹ Gai ne 950 ngadau alodahi o Noah ne mouli ai, gai ia ga magau.

10

Taamada o denga huaahenua

(1 Ch 1.5-23)

¹ Gai aanei aamuli o Noah ma ana dama daane: go Shem, ma Ham, aama Japheth. Gai gilaadeu ne hagadili hogi hanu dama i dua tolonga.

Hagadiilinga o Japheth

² Dama daane a Japheth: go Gomer, ma Magog, ma Madai, ma Javan, ma Tubal, ma Meshek, aama Tiras.

³ Gai dama daane a Gomer: go Ashkenaz, ma Riphath aama Togarmah.

⁴ Dama daane a Javan: go Elishah, ma Tarshish, ma Kittim aama Dodanim.

⁵ (Gai denga huaadangada i tagudai nei ne hai ga dohu olaadeu vaaenga i olaadeu hagadiilinga ma olaadeu huaahenua, gai dahi huaadangada nei ma ana muna.)

Hagadiilinga o Ham

⁶ Dama daane a Ham: go Cush, ma Egypt,* ma Put, aama Canaan.

⁷ Dama daane a Cush: go Seba, ma Havilah, ma Sabtah, ma Raamah, aama Sabteca.

Dama daane a Raamah: go Sheba ma Dedan.

* **10:6** *Egypt*, aabe go *Mizraim* (diiloo hogi de gubu e 13).

⁸ Cush ne hagdili Nimrod; gai Nimrod go se daane mmahi i henua i lalo.

⁹ Gai ia gi se daane e abo i de dili manu i mada luu mada o TAGI MAOLUNGA; deelaai, e hai ange, “Koe e bei dagodo o Nimrod, taane abo i de dili manu i mada luu mada o TAGI MAOLUNGA.”

¹⁰ Taamada age o dono nohoanga hodooligi go Babel, ma Erech, ma Accad, ma Calneh, i de henua go Shinar.†

¹¹ Gai ia ne humai i de henua laa ga hano gi Assyria ne hagdoo age ai Nineveh, ma Rehoboth Ir, ma Calah,

¹² ma Resen i magavaa o Nineveh ma Calah, go de aduhale laumalie.

¹³ Egypt ne hagdili de gau Lud, de gau Anam, de gau Lehab, de gau Naphtuh,

¹⁴ de gau Pathrus, de gau Casluh (ne hagdili ai laa de gau Philistia) aama de gau Caphtor.

¹⁵ Canaan ne hagdili de gau Sidon, dana dama madua, ma de gau Heth,

¹⁶ ma de gau Jebus, ma de gau Amor, ma de gau Girgash,

¹⁷ ma de gau Hiv, ma de gau Erech, ma de gau Sin,

¹⁸ ma de gau Arvad, ma de gau Zemar, aama de gau Hamath.

Muli mai gai hagdilinga o Canaan ne mavae-vae saele.

¹⁹ Gai de henua o de gau Canaan ne hano gi Sidon gai e dae gi Gerar, gai e hano hogi ga dae gi Gaza ma Sodom ma Gomorrah, ma Admah, ma Zeboiim, gai e ngado mai i Lasha.

† **10:10** *Shinar* e bei go Babylon.

20 Gai aanei dama daane a Ham, ma olaadeu hagadiilinga, ma alaadeu muna, ma olaadeu henua, aama olaadeu huaahenua.

Hagadiilinga o Shem

21 Ne hanu hogi dama a Shem; gai go ia tamana o denga dama a Eber,‡ gai go taina daane madua o Japheth.

22 Dama daane a Shem: go Elam, ma Asshur, ma Arpaxad, ma Lud, aama Aram.

23 Dama daane a Aram: go Uz, ma Hul, ma Gether, ma Mash.§

24 Arpaxad ne hagadili Shelah, gai Shelah ne hagadili Eber.

25 Eber ne hagadili e dogolua dama daane. De ingoo o dahi go Peleg,* (go hiidinga dangada o henua i lalo ne mavaevae i dono masavaa), gai de ingoo o dono daina go Joktan.

26 Joktan ne hagadili Almodad, ma Sheleph, ma Hazarmaveth, ma Jerah,

27 ma Hadoram, ma Uzal, ma Diklah,

28 ma Obal, ma Abimael, ma Sheba,

29 ma Ophir, ma Havilah, aama Jobab. Aanei dama alodahi a Joktan.

30 Gai de mommee olaadeu e nnoho ai e daamada mai i Mesha ga hano gi Sephar ma de mommee iai duuduu i de henua i baasi i dua.

31 Aanei dama daane a Shem ma olaadeu hagadiilinga, ma alaadeu muna, ma olaadeu henua aama olaadeu huaahenua.

‡ 10:21 *denga dama a Eber*; aabe go *de gau Hebrew*. § 10:23 *Mash*, aabe go *Meshek*. * 10:25 *Peleg* i muna Hebrew e bei go *de vvae*.

³² Aanei hagadiilinga o dama a Noah, ma de hagatauanga o olaadeu huaahenua, ma aamuli olaadeu ne loomai ai. Gai denga huaahenua alodahi ne loomai i denga hagadiilinga nei i dua tolona laumalie laa.

11

De hale maolunga o Babel

¹ De masavaa laa gai ni muna daudahi donu huu o dangada e pasa ai i henua i lalo alodahi.

² Gai ga ngaalue mai huu dangada i de baasi i dua, gai gilaadeu gu gidee de mommee soe i de henua go Shinar, gai gilaadeu ga noho i kilaa.

³ Gai gilaadeu ga hagataba i olaadeu magavaa, “Loomai, gidaadeu ga hai hanu duudangaa hadu, ga lala gi makaga.” Gilaadeu ne hagaduu i denga duudangaa hadu e dee go denga ngadi hadu, gai ne hagabigibigi mee nei i denga *bitumen*.*

⁴ Gai gilaadeu ga hagataba, “Loomai, gidaadeu ga hagaduu dahi aduhale moodaadeu, ma dahi hale maolunga, ga hai de ulu gi dae age gi lo te langi i lunga, gai gi duuhia ai e dangada gidaadeu, gai gi dee mavaevae saele ai gidaadeu i henua i lalo.”

⁵ Aagai TAGI MAOLUNGA ne hano iho e tilo de aduhale ma de hale maolunga a dangada gu hagaduu laa.

⁶ Gai TAGI MAOLUNGA ga hagadaba, “Tilo, gilaadeu alodahi se huaadangada e buni, ma de pasa i muna daudahi; gai gilaadeu gu daamada de hai de mee nei, gai e deai donu se mee e maua i de

* **11:3** *bitumenni* mee bei denga *tar*.

buibui gilaadeu, i de hai mee alaadeu gu hagatau e hai.

⁷ Loomai, gidaadeu ga loiho e hai gi dee heloongoi gilaadeu i alaadeu muna, gi dee maua ai e dahi i de donu ange gi muna a tangada ange laa.”

⁸ Gai TAGI MAOLUNGA ne hai gilaadeu gi hulo gee mai i kilaa, gi mavaevae saele i henua i lalo alodahi, gai gilaadeu ga tuu de hagaduu age de aduhale laa.

⁹ Deelaa ai, gu hagaingoo ange go Babel,† go hiidinga go kilaa a TAGI MAOLUNGA ne hai ai ga dee heloongoi denga muna o henua i lalo alodahi, gai go kilaa a TAGI MAOLUNGA ne hai ai dangada gi mavaevae gi henua i lalo alodahi.

*Mai i Shem ga hano ai gi Abram
(1 Ch 1.24-27)*

¹⁰ Aanei denga hagadiilinga o Shem.

Gai ga lau huu ngadau o Shem, gai ia ga hagadili Arpaxad, i de lua ngadau i dua tolona.

¹¹ Gai ne 500 ange ono ngadau ne mouli ai, i dua dana hagadili Arpaxad, gai e hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagadili.

¹² Gai de matolu ma lima huu ngadau o Arpaxad, gai ia ga hagadili Shelah.

¹³ Gai ne 403 ange ngadau o Arpaxad ne mouli ai, i dua dana hagadili Shelah, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagadili.*

¹⁴ Gai ga matolu huu ngadau o Shelah, gai ia ga hagadili Eber.

† **11:9** *Babel* e dagu bei de muna Hebrew go *balal*, e bei *de hai gi dee heloongoi*. * **11:13** Luke 3.35, 36; Gen 10.24

¹⁵ Gai ne 403 ange ngadau o Shelah ne mouli ai, i dua dana hagamadili Eber, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

¹⁶ Gai ga matolu ma haa huu ngadau o Eber, gai ia ga hagamadili Peleg.

¹⁷ Gai ne 430 ange ngadau o Eber ne mouli ai, i dua dana hagamadili Peleg, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

¹⁸ Gai ga matolu huu ngadau o Peleg, gai ia ga hagamadili Reu.

¹⁹ Gai ne 209 ange ngadau o Peleg ne mouli ai, i dua dana hagamadili Reu, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

²⁰ Gai ga matolu ma lua huu ngadau o Reu, gai ia ga hagamadili Serug.

²¹ Gai ne 207 ange ngadau o Reu ne mouli ai, i dua dana hagamadili Serug, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

²² Gai ga matolu huu ngadau o Serug, gai ia ga hagamadili Nahor.

²³ Gai ne 200 ange ngadau o Serug ne mouli ai, i dua dana hagamadili Nahor, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

²⁴ Gai ga madalua ma siva huu ngadau o Nahor, gai ia ga hagamadili a Terah.

²⁵ Gai ne 119 ange ngadau o Nahor ne mouli ai, i dua dana hagamadili a Terah, gai ne hanu ange dama daane ma damaa hine aana ne hagamadili.

²⁶ Gai ga madahidu huu ngadau o Terah, gai ia ga hagamadili Abram, ma Nahor, aama Haran.

De aamuli o Terah

²⁷ Deenei de aamuli o Terah. A Terah ne hagamadili Abram, ma Nahor, aama Haran. Gai Haran ne hagamadili a Lot.

²⁸ Gai Haran ne magau i mua o dono damana go Terah, i dono henua donu, go Ur o de gau Babylon.‡

²⁹ Gai Abram ma Nahor ne hai luoolaau bodu. De ingoo o de bodu o Abram go Sarai, gai de ingoo o de bodu o Nahor go Milcah, tamaa hine a Haran. Haran ne hagamadili Milcah ma Iscah.

³⁰ Gai Sarai se hine dee hua; ia e deai ana dama.

³¹ Gai a Terah ga kave dana dama daane go Abram, ma dono mogobuna go Lot, tama daane a Haran, aama Sarai dono saulaba ga hulo gee mai ai i Ur o de gau Babylon ga hulo gi Canaan, gai gilaadeu ne hulo ga tae gi Haran ga noho ai.

³² Gai ga 205 huu ngadau o Terah, gai ia gu magau i Haran.

12

De hagai o Abram

¹ Gai TAGI MAOLUNGA ga hai ange gi Abram, “Hano gee mai i doo henua, ma oo dangada, ma de huaabodu o doo damana, gai koe hannoo gi de henua aagu e hagaago adu gi de goe.*

² Gai au e hai naa goe gi se huaahenua soa mmao, au e hagamanduia naa goe; au e hai naa doo ingoo gi maolunga,

gai koe e hai naa gi se mee e manuua ai dangada.

³ Au e hagamanduia naa dangada e hagamanduia ina goe,

‡ **11:28** *Babylon* e bei go Chaldea. * **12:1** Acts 7.2-3; Heb 11.8

gai e hagamalaia gilaadeu e hagamalaia ina goe; gai denga huaadangada alodahi o henua i lalo e manuuia naa i oo hiidinga.”*

⁴ Gai Abram ne hano, bei de hai a TAGI MAOLUNGA gu tala ange gi de ia; gai a Lot ne hano madali ia. Gai Abram gu madahidu ma lima ono ngadau i de masavaa oona ne hano gee ai i Haran.

⁵ Ia ne kave hogi dono bodu go Sarai, ma Lot, tama daane a dono daina daane, ma alaadeu mee alodahi ne mau, aama de gau hai hegau alaadeu ne kave mai i Haran, gai gilaadeu ne hulo ga tae gi de henua go Canaan.

⁶ Gai Abram ga hano laa lo te henua ga hano ai gu dae gi Shechem, i de mommee iai de *oak** o Moreh. De masavaa laa gai go de gau Canaan e nnoho i de henua laa.

⁷ Gai TAGI MAOLUNGA ga hakide ange gi Abram, ga hai ange, “Au e gaavange naa gi oo hagadiilinga de henua nei.” Gai Abram ne bae dahi mommee o ssigidaumaha ange gi TAGI MAOLUNGA i kilaa, go de ia ne hakide ange laa gi de ia.*

⁸ Gai ia ne hano gee mai i kilaa ga hano gi de mounga i baasi i dua o Bethel, ga hagaduu dono hale malo; Bethel i de baasi i dai, gai Ai i de baasi i dua. Gai ia ne hagaduu ange hogi dahi mommee o ssigidaumaha ange gi TAGI MAOLUNGA i kilaa, gai ia ga dalodalo ange gi TAGI MAOLUNGA.

⁹ Gai Abram ne dugu iho ono hale ga ngalue adu ange gi Negev.

Abram i Egypt

* 12:3 Gal 3.8

* 12:6 de mommee iai de oakse mommee

haimeedabu. * 12:7 Acts 7.5; Gal 3.16

¹⁰ Gai gu onge hongga de henua, gai Abram ne hano gi Egypt ga noho ai, go hiidinga gu kona de laumalie de onge i hongga de henua.

¹¹ Gai ga dai baa ange huu ia gi Egypt, gai ia ga hai ange gi dono bodu go Sarai, “Au e iloo bolo koe se hine mahamaha,

¹² gai de masavaa naa huu a de gau Egypt e gidee ai goe, gai gilaadeu ga hagataba, ‘Deenei dono bodu,’ gai gilaadeu e daa naa au ga magau, gai ga dugu goe gi mouli.

¹³ Aude haihaia, daalaa bolo koe se daina hahine nioggu, gi abodonu mai ai gilaadeu gi de au i oo hiidinga, gai koe ga hagaola ai au.”*

¹⁴ Gai ga dae huu Abram gi Egypt, gai de gau Egypt gu gidee bolo dono bodu se hine mahamaha mmao.

¹⁵ Gai ga gidee huu e denga daane hai hegau o Pharaoh Sarai, gai gilaadeu ga tuhi ange ia gi Pharaoh. Gai de hine laa gu gaavee gi de hale o Pharaoh.

¹⁶ Gai Pharaoh ga abodonu ange gi Abram i hiidinga o Sarai, gai Abram gu maua hanu ssiibi, ma kaau, ma *donkey* daane ma *donkey* haahine, ma daane ma haahine hai hegau, aama gamelo.

¹⁷ Aagai TAGI MAOLUNGA ga hai gi loomai denga mee hagamaakau gi hongga o Pharaoh ma dangada i dono hale, i hiidinga o Sarai, de bodu o Abram.

¹⁸ Gai Pharaoh ga aalu Abram gi humai, ga hai ange, “Gu aha gu hai mai ai nei goe de hegau nei gi de au? Gu aha tee tala mai ai laa goe bolo de hine nei go doo bodu donu?”

* **12:13** Gen 20.2; 26.7

¹⁹ Gai gu aha goe gu hagamada ai laa goe bolo ia go doo daina hahine? Gai au ne kave ia e hai ai dogu bodu. Tilo, deenei doo bodu, gaavee ia ga hulo ai goolu mai i kinei!”

²⁰ Gai Pharaoh ga basa ange gi ono daane, gai gilaadeu ga hai ia gi hano madali dono bodu ma ana mee alodahi.

13

De mavaevae o Abram ma Lot

¹ Gai Abram ma dono bodu, ma ana mee alodahi, aama Lot ne loomai i Egypt ga hulo gi Negev.

² Gai Abram gu kona donu de lagolago ana manu haangai, ma selevaa, aama goolo.

³ Gai ia ne humai i Negev ga hano gi Bethel, go de mommee ne hagaduu ai dono hale malo i taamada, i magavaa o Bethel ma Ai,

⁴ go de mommee aana ne bae ai de mommee o ssgidaumaha. Gai go kilaa hogi o Abram ne dalodalo ange ai gi TAGI MAOLUNGA.

⁵ Gai Lot, taane e hano saele laa madali Abram, gu lagolago hogi ana ssiibi, ma ana manu haangai, aama ono hale malo.

⁶ Gai gilaau gu dee oo i de nnoho i dahi mommee daudahi i de henua laa, go hiidinga gu kona de lagolago olaau golea, gilaau gu dee maua i de nnoho i dahi mommee.

⁷ Gai de gau hagaloosi manu o Abram, ma de gau hagaloosi manu o Lot gu dee heloongoi. De masavaa laa gai go de gau Canaan, ma de gau Perez e nnoho i de henua laa.

⁸ Gai Abram ga hai ange gi a Lot, “Au e dangi-dangi adu, gi deai se hagadaumee i odaau magavaa, aabe go magavaa o odaau dangada hagaloosi manu, go hiidinga gidaau se hai daina.

⁹ De henua alodahi e dugu adu gi de goe, gai koe ga hilihili ai doo mommee e hano e noho ai. Gai noo koe e hano gi de masui, gai au ga hano gi de madau. Gai noo koe e hano gi de madau, gai au ga hano gi de masui.”

¹⁰ Gai Lot ne galo ange ga tilo dagodo o de henua, gai ia gu gidee bolo de mommee soe i gaogao o Jordan, se mommee iai vai lagolago, i de baasi ange gi Zoar, gai e bei dagodo o de veelenga a TAGI MAOLUNGA, ma de henua go Egypt. (Mee nei ne hai i mua de oha a TAGI MAOLUNGASodom ma Gomorrah.)*

¹¹ Gai a Lot ne kave de mommee soe alodahi i gaogao o Jordan, gai ia ne ngalue ga hano gi de baasi i dua. Gai gilaau gu mavaevae ga nnoho dagidahi.

¹² Abram ne noho i de henua go Canaan, gai Lot ne hano ga noho i magavaa o denga aduhale i de mommee soe, ma de hagatuu ono hale malo i de mommee e baa ange gi Sodom.

¹³ Gai de gau Sodom ni dangada baubau, ma de kona de haisala ange gi TAGI MAOLUNGA.

¹⁴ Gai TAGI MAOLUNGA ga hai ange gi Abram, i dua de hano gee o Lot mai i ono daha, “Dangage age ma gi diiloo, mai i de mommee oou e duu ai naa ga hano ai gi ngaiho, ma ngaage, ma dua aama dai,

* **13:10** Gen 19.24

¹⁵ go hiidinga au e gaavadu naa donu gi de goe ma doo hagadiilinga, de henua alodahi aau e gidee naa ga hano ai.*

¹⁶ Gai au e hai naa oo hagadiilinga gi soa bei de lagolago o gelegele o de henua, gai noo e maua i de dau denga gelegele o de henua, gai e maua naa hogi i de dau de soa o doo hagadiilinga.

¹⁷ Hannoo seese gi de looloa ma de lahalaha o de henua, go hiidinga au e gaavadu donu de henua nei gi de goe.”

¹⁸ Gai Abram ga dugu iho ono hale malo ga hano ga hagatuu i gaogao denga *oak* o Mamre i Hebron. Gai ia ga bae dahi mommee o ssigidaumaha ange gi TAGI MAOLUNGA i kilaa.

14

De hagaola a Abram Lot

¹ De masavaa laa gai Amraphel, de hodooligi o Shinar* ma Ariok, de hodooligi o Ellasar, ma Kedorlaomer, de hodooligi o Elam, aama Tidal, de hodooligi o Goiim,

² ne loomai e hebagi ange gi Bera, de hodooligi o Sodom, ma Birsha, de hodooligi o Gomorrah, ma Shinab, de hodooligi o Admah, ma Shemeber, de hodooligi o Zeboiim, aama de hodooligi o Bela, e bei go Zoar.

³ Gai gilaadeu nei alodahi ne hagabuni i de geelonga o Siddim, e bei go Tai Soolo.

⁴ Gai gilaadeu nei alodahi ne hai hegau ange gi Kedorlaomer i e madaangahulu ma lua ngadau,

* **13:15** Acts 7.5 * **14:1** *Shinar* e bei go Babylon.

aagai de madaangahulu ma dolu ngadau huu gai gilaadeu ga hai baasi ange gi de ia.

⁵ Gai de madaangahulu ma haa ngadau huu, gai Kedorlaomer ma denga hodooligi e dau ange laa gi de ia ga hagadee kii de gau Repha i Ashteroth Karnaim, ma de gau Zuz i Ham, ma de gau Em i Shaveh Kiriathaim,

⁶ aama de gau Hor i hongga de mounga go Seir, ga dae ai loo gi El Paran, se mommee e baa ange gi de vao.

⁷ Gai gilaadeu ne aahe mai gi En Mishpat (e bei go Kadesh), ga hagadee kii ai de henua alodahi o de gau Amalek, aama de gau Amor e nnoho laa i Hazazon Tamar.

⁸ Gai de hodooligi o Sodom, ma de hodooligi o Gomorrah, ma de hodooligi o Admah, ma de hodooligi o Zeboiim, ma de hodooligi o Bela (e bei go Zoar) ne hulo e hebagi ange gi gilaadeu i de geelonga o Siddim,

⁹ gai gilaadeu ne hebagi ange gi Kedorlaomer, de hodooligi o Elam, ma Tidal, de hodooligi o Goiim, ma Amraphel, de hodooligi o Shinar, ma Ariok, de hodooligi o Ellasar. E dogohaa hodooligi e hai baasi ange gi e dogolima.

¹⁰ Gai de geelonga o Siddim e honu i denga *tar*, gai de masavaa huu o denga hodooligi o Sodom ma Gomorrah ne saavini ai e hulo, gai hanu gu too ange gi lodo mommee *tar*; gai de gau e doe ne saavini ga hulo gi denga mounga.

¹¹ Gai de gau i de baasi gee ga kave goloa alodahi o Sodom ma Gomorrah aama alaadeu gai alodahi ga hulo ai.

¹² Gai gilaadeu ne kave hogi a Lot, tama daane a

taina o Abram ma ono goloa ga hulo ai, go hiidinga ia e noho i Sodom.

¹³ Gai dahi daane ne ola ga hano ga tala ange gi Abram, taane Hebrew. De masavaa laa gai Abram e noho i gaogao denga *oak* nnui o Mamre, taane Amor, go taina daane o Eshcol ma Aner; gilaadeu nei alodahi ne hagabuni ange gi Abram.

¹⁴ Gai ga langona huu e Abram bolo dono dangada gu noodia ma gu gaavee gee, gai ia ga dagi e 318 daane ne haanau i dono hale, gu agoago ange laa gi de hebagi, gai gilaadeu ga doolohi de gau laa ga daea adu loo i de mommee go Dan.

¹⁵ Gai Abram ne vae ono daane hebagi i de boo, ga hebagi ange gi denga daane de baasi gee, ma de doolohi gilaadeu ga hulo gu tae gi Hobah, se mommee i de bido i ngaiho o Damascus.

¹⁶ Gai ia ga hagahe mai denga goloa alodahi, gai ia ne hagahe mai hogi a Lot, tama daane a dono daina ma ono goloa alodahi, ma denga haahine aama de gau ange laa.

Melkizedek gu hagamanuuia Abram

¹⁷ Gai ga ahe mai huu Abram i dua dana hagadee kii Kedorlaomer, ma denga hodooligi madali ia, gai de hodooligi o Sodom ne humai ga hedaee ange gi de ia, i de geelonga go Shaveh (e bei go de geelonga a de hodooligi).

¹⁸ Gai Melkizedek, de hodooligi o Salem ne humai hogi ga gaamai hanu pelaoaa ma hanu uvaini. Taane nei go tangada haimeedabu o de Maadua Maolunga Mmao laa.*

¹⁹ Gai ia ne hagamanuuia Abram ga hagadaba,

* **14:18** Heb 7.1-10

“De Maadua Maolunga Mmao laa e hagamanuua
Abram,
go de ia ne haia de langi ma henua i lalo.

²⁰ Duuhia de Maadua Maolunga Mmao laa,
go de ia ne hagaola ina goe mai i oo hagadaumee.”
Gai Abram ne gaavange gi de ia tahi diba i diba e
madaangahulu o mee alodahi.

²¹ Gai de hodoologi o Sodom ne hai ange gi
Abram, “Hagaaha mai gi de au dangada alodahi,
gai koe gaavee denga goloa moou.”

²² Aagai Abram ga hai ange gi de hodoologi o
Sodom, “Au gu hagatoo donu ange gi TAGI MAOL-
UNGA, go de Maadua Maolunga Mmao laa, go de ia
ne haia de langi ma henua i lalo,

²³ bolo au e dee kave donu dahi deleisi, aabe se
mee e nnoa ai mee vae daudahi mai i oo daha, gi
dee hagadaba ai goe, ‘Go au ne haia Abram ga se
dangada lava.’

²⁴ Gai au e dee kave donu dahi mee daudahi,
deela donu huu go gai a denga daane gu gai,
aama duuhanga o denga daane ne hulo madali au
— go Aner, ma Eshcol, aama Mamre. Gilaadeu gi
gaavee olaadeu duuhanga.”

15

De hagatoo donu hagaheloongoi ange gi Abram

¹ Dua mee nei gai TAGI MAOLUNGA ne hagaago
ange ana muna gi Abram i de midi, ga hai ange,
“Abram, aude madagu.

Go au dau mee hungihungi,
gai go doo hagaoanga laumalie.”

² Aagai Abram ga hai ange, “Dogu Ia Aamua go
Iahweh, se aha naa aau e gaamai gi de au, gai au

e deai sagu dama, gai de ia e bolo ai agu mee go Eliezer taane Damascus?”

³ Gai Abram ga hai ange, “Koe tigi gaamai gi de au dahi hagadiilinga, deelaai, tangada hai hegau ne haanau nei i dogu hale, go ia aagu e bolo.”

⁴ Gai gu humai de muna a TAGI MAOLUNGA gi de ia, ga hai ange, “E dee go taane nei e gaavee doo boolonga, gai go dau dama donu e hagadili e bolo ai au mee.”

⁵ Gai TAGI MAOLUNGA ga hai Abram gi sao gi duaahaho, gai ia ga hai ange, “Galo age gi lo te langi i lunga mage daulia denga heduu be maua e goe i de dau.” Gai ia ga hai ange gi de ia, “Au e gaavadu naa hogi doo aamuli gi soa bei dagodo o denga heduu.”*

⁶ Gai Abram ne hagadonusia muna a TAGI MAOLUNGA; deelaai, TAGI MAOLUNGA gu dau ia bolo se dangada e heohi.*

⁷ Gai ia ga hai ange gi Abram, “Go au go Iahweh ne gaamai naa goe i Ur o de gau Babylon,* e gaavadu de henua nei e henua ai goe.”

⁸ Aagai Abram ga hai ange, “Dogu Ia Aamua go Iahweh, dee hee dagu hai e iloo ai bolo au e henua i de mee nei?”

⁹ Gai TAGI MAOLUNGA ne hai ange gi de ia, “Gaamai dahi kaau gauligi, ma dahi guudi hahine, ma dahi ssiibi daane, gu dagidolu laa olaadeu ngadau, aama dahi manu kono ma dahi *pigeon*.”

¹⁰ Gai Abram ga gaamai denga manu nei alo-dahi gi de ia ga duuduu lua gilaadeu ga hagadau

* 15:5 Rom 4.18; Heb 11.12 * 15:6 Rom 4.3, 9, 22; Gal 3.6; Heb 11.11; Jms 2.23 * 15:7 *de gau Babylon* e bei go *de gau Chaldea*.

huuhuli ange denga diba o dahi manu ma dahi manu, aagai ia tee duuduu lua denga manu llele.

¹¹ Gai gu loiho denga manu llele e gaina laa kano o denga manu maakau e gai mee laa, gai Abram ga dugi gilaadeu.

¹² Gai ga danu huu de laa, gai Abram gu seni tao, gai tilo, gu hano iho de madagu ma de gohu laumalie gi ono elunga.*

¹³ Gai ia ga hai ange gi Abram, “Koe gi iloo bolo doo aamuli e nnoho gaainga naa i dahi henua gee. Gai gilaadeu e hai naa ga ni dangada hai hegau i kilaa aama de hagaduasala ina i e haalau ngadau.*

¹⁴ Gai au e hagaduasala naa de huaahenua olaadeu e hai hegau ange laa aagena, gai muli mai naa huu gai gilaadeu e kave naa golea lagolago ga hulo gee mai ai i kilaa.*

¹⁵ Gai aanei oo dagodo: koe e noho baba naa ga dae ai gi doo magau, gai koe e magau naa ga danu i de masavaa oou gu madumadua ai.

¹⁶ Gai de haa atangada naa huu o doo aamuli, gai gilaadeu gu aahe mai gi de henua nei, go hiidinga iainei tigi odi ange baubau o de gau Amor.”

¹⁷ Gai ga danu huu de laa, ga gohu de mee, gai tilo, de useahi e buu age i lo te gumedi e hhao ai laa de ahi, gai dahi laama ula e ahehe saele i magavaa o denga duudangaa manu laa.

¹⁸ De laangi laa gai TAGI MAOLUNGA ne hai dahi hagatoo donu hagaheloongoi madali Abram, ga hai ange, “Au e gaavange naa gi doo hagadiilinga

* **15:12** Job 4.13-14 * **15:13** Exo 1.1-14; Acts 7.6 * **15:14** Exo 12.40-41; Acts 7.7

de henua nei, mai i Ssaalingaa Vai o Egypt ga dae ai gi ssaalingaa vai laumalie go Euphrates,*

¹⁹ ma de mommee o de gau Ken, ma de gau Keniz, ma de gau Kadmon,

²⁰ ma de gau Heth, ma de gau Perez, ma de gau Repha,

²¹ ma de gau Amor, ma de gau Canaan, ma de gau Girgash, aama de gau o Jebus.”

16

Hagar ma Ishmael

¹ Gai Sarai, de bodu o Abram, tigi haanau ange donu dahi dama gi Abram. Aagai e dahi ono hahine hai hegau mai i Egypt, dono ingoo go Hagar.

² Gai Sarai ga hai ange gi Abram, “Tilo, TAGI MAOL-UNGA gu buibui gi dee haanau au. Gai koe hannoo hagahebaa ma dogu hahine hai hegau, maanadu ia e maua naa i de haanau hanu dama maagu.”

Gai Abram ne hagallongo ange gi muna a Sarai.

³ Gai Sarai, dono bodu, ne kave Hagar, dono hahine hai hegau mai i Egypt ga gaavange gi dono bodu go Abram, e hai ai dono bodu. Gai mee nei ne hai i dua de noho o Abram i Canaan, i e madaangahulu ngadau.

⁴ Gai Abram ga hagahebaa ma Hagar, gai Hagar gu hai dama. Gai ga iloo huu e Hagar bolo ia gu hai dama, gai ia ga hagangadi mee dono hahine aamua.

⁵ Gai Sarai ga hai ange gi Abram, “Go koe ne hidi ai dogu hagangadi mee ina. Au ne hai dogu hahine hai hegau gi hagahebaa ma goe, gai ga iloo huu e

* **15:18** Acts 7.5

ia bolo ia gu hai dama, gai ia ga hagangadi mee au. TAGI MAOLUNGA gi hagamodu ina be goai de gidaau e heohi.”

⁶ Gai Abram ga hai ange gi Sarai, “Tilo, doo hahine hai hegau e noho donu i lalo doo sauua. Gai koe haia ange gi de ia be se aha aau e lodo e hai ange gi de ia.” Gai Sarai ga vaivai hai dono hahine hai hegau, gai ia ga savini ga hano gee mai i ono daha.

⁷ Gai tangada de langi o TAGI MAOLUNGA, gu gidee e ia Hagar i gaogao dahi vai i de vao, go de vai e dagodo laa i gaogao de haiava e hano laa gi Shur.

⁸ Gai ia ga hai ange, “Hagar, de hine hai hegau o Sarai, go hee oou ne humai ai naa? Gai go hee oou e hano naa aagena?”

Gai Hagar ga hai ange, “Au ne savini ga hano gee mai i daho dogu hahine aamua go Sarai.”

⁹ Gai tangada de langi o TAGI MAOLUNGA ga hai ange gi de ia, “Ahe gi daho doo hahine aamua, ma gi noho i lalo dana hainga.”

¹⁰ Gai ia ne hai ange hogi, “Au e hai naa gi soa doo hagadiilinga, gai e dee maua naa donu i de dau i hiidinga de kona delaadeu soa.”

¹¹ Gai tangada de langi o TAGI MAOLUNGA ne hai ange hogi,

“Tilo, koe gu hai dama,
koe e haanau naa dahi dama daane,
gai koe ga hagaingoo ange ia go Ishmael,*
go hiidinga TAGI MAOLUNGA gu langona dagodo o
doo vaivai haia.

* **16:11** *Ishmael* i muna Hebrew e bei de *Maadua gu langona*.

12 Gai ia e hai naa ga bei dagodo o dahi *donkey* lodo henua,
ia e hai baasi ange naa gi dangada alodahi,
gai dangada alodahi e hai baasi ange gi de ia,
ia e noho naa e hagadaumee ange
gi ono daina alodahi.”

13 Gai ia ne hagaingoo ange TAGI MAOLUNGA ne basa ange laa gi de ia, “Go koe de Maadua e gidee au,” go hiidinga ia ne hagadaba, “Au gu gidee donu de ia e gidee e dagidiiloo mai au.”

14 Deenei ai, de vai laa gu hagaingoo ange go Beer Lahai Roi;† gai de vai laa goi dagodo huu i magavaa o Kadesh ma Bered.

15 Gai Hagar ga haanau tama daane a Abram, gai Abram ga hagaingoo dana dama daane ange gi Hagar go Ishmael.*

16 Gai Abram gu madavalu ma ono ono ngadau, i de masavaa a Hagar ne haanau ai dana dama go Ishmael.

17

De tuu dagaholiage, de hagailonga o de hagatoo donu

1 Gai ga massiva ma siva huu ngadau o Abram, gai TAGI MAOLUNGA ga hakide ange gi de ia, ga hai ange, “Go au go de Maadua Mmahi Mmao laa.* Koe gi hai hegau i de mee heohi i mada luoogu mada.

† 16:14 *Beer Lahai Roi* i muna Hebrew e bei *De vai geli o de ia e mouli laa gai ia e gidee au.* * 16:15 Gal 4.22 * 17:1 *de Maadua Mmahi Mmao:* de Beebaa Hebrew e hai ange go *El-Shaddai.*

² Gai au e hai naa dahi hagatoo donu hagaheloon-
goi i odaau magavaa, gai au e hai naa gi kona
mmao de soa doo aamuli.”

³ Gai Abram ga ino gu baa luono mada gi hongga
de gelegele, gai de Maadua ga basa ange gi de ia, ga
hai ange,

⁴ “Tilo, au e hai dahi hagatoo donu hagaheloon-
goi madali goe, gai koe e hai naa go tamana o
denga huaahenua soa.

⁵ Koe gu dee hagaingoo ange go Abram,[†] gai e
hagaingoo ange go Abraham,[‡] i hiidinga au e hai
naa goe go tamana o denga huaahenua soa.*

⁶ Gai au e hai naa goe gi hagadili ina gi soa au
dama, ma de hai goe gi ni huaahenua soa, gai
e hanu naa hodoologi e haanau mai i daho doo
aamuli.

⁷ Gai au e hai naa dahi hagatoo donu hagah-
eloongoi e dee ngado mai adu gi de goe, ma doo
hagadiilinga e loomai i oo dua, aama olaadeu
atangada alodahi, bolo au go doo Maadua aama
de Maadua o doo hagadiilinga e loomai i oo dua.*

⁸ Gai de henua alodahi o Canaan, oou e noho
gaainga ai naa, e gaavadu naa gi doo hagadiilinga
e loomai i oo dua ga hano ai; gai au e hai naa go
delaadeu Maadua.”*

⁹ Gai de Maadua ga hai ange gi Abraham, “Gai
deenei dau mee e hai, koe ma doo hagadiilinga e
loomai i oo dua ma olaadeu atangada alodahi gi
daohia dagu hagatoo donu hagaheloongoi.

[†] 17:5 Abram i muna Hebrew e bei go *tamana maolunga*. [‡] 17:5
Abraham i muna Hebrew e bei go *tamana o huaahenua soa*.

* 17:5 Rom 4.17 * 17:7 Luke 1.55 * 17:8 Acts 7.5

10 Deenei dagu hagatoo donu hagaheloongoi oodou e daohi i odaadeu magavaa, aama oo hagadiilinga e loomai i oo dua: denga daane alodahi e hai donu gi tuu dagaholiage.*

11 Gai goodou e tuu dagaholiage gili o denga daane. De mee nei se hagailonga o de hagatoo donu hagaheloongoi i odaadeu magavaa.

12 Gai goodou ga tuu dagaholiage oodou dama daane alodahi i denga atangada alodahi, i de valu laangi i dua delaadeu haanau; go dama e haanau laa i doo hale, ma dama daane a de gau henua gee aau e hagao laa, e dee ni dama niiau.

13 Gai koe diiloo duudia dagaholiage ina dangada ne haanau i doo hale aama dangada aau ne hagao. Gai gi dagodo ai de hagailonga o dagu hagatoo donu hagaheloongoi i oodou atangada alodahi.

14 Gai taane e dee tuu dagaholiage laa e vvae gee donu mai i daho ono dangada; go hiidinga ia gu oha dagu hagatoo donu hagaheloongoi.”

15 Gai de Maadua ga hai ange gi Abraham, “Koe gu dee hagaingoo ange doo bodu go Sarai, gai iainei dono ingoo go Sarah. §

16 Gai au e hagamanuuia naa ia, ga gaavadu gi de goe dahi dama daane mai i ono daha. Au e hagamanuuia naa ia ga hai ia go tinana o huaahenua, gai hodoooligi o denga huaadangada e loomai naa i ono daho.”

17 Gai Abraham ga ino gu baa luono mada gi hongade gelegele; gai ia ne gadagada ga hagamada i ono lodo, “E maua e taane gu lau ono ngadau i

* **17:10** Acts 7.8; Rom 4.11 § **17:15** Sarah i muna Hebrew e bei go *se hine hagamada*.

de hagadili dahi gauligi? Gai e maua e Sarah, de hine gu massiva laa ono ngadau i de haanau dahi dama?”

¹⁸ Gai Abraham ne hai ange gi de Maadua, “Mee naa go Ishmael aau e hagamanuuia!”

¹⁹ Gai de Maadua ga hai ange, “E dee go ia, gai doo bodu go Sarah e haanau adu naa gi de goe dahi dama daane, gai koe ga hagaingoo ange ia go Isaac.* Gai au e hai naa dagu hagatoo donu hagaheloongoi madali ia, gai se hagatoo donu hagaheloongoi e deai se ngado mai ange gi dono aamuli i muli mai.

²⁰ Gai dagodo o Ishmael, au gu langona dau dangidangi i ono hiidinga. Tilo, au e hagamanuuia naa ia ga hai ia gi hua lagolago, ma de hagadili gi soa. Gai ia e hagadili naa e dinoangahulu ma dogolua dama daane hodoologi, gai au e hai naa ia gi se huaahenua soa.

²¹ Gai au e hai naa dagu hagatoo donu hagaheloongoi madali Isaac, tama a Sarah e haanau adu gi de goe, i de masavaa bee nei i de ngadau e humai nei.”

²² Gai ga lava huu olaau pasa, gai de Maadua ga dugu Abraham gai ia ga ahe age gi lunga.

²³ Gai Abraham ga kave dana dama daane go Ishmael, ma dama daane alodahi ne haanau i dono hale, ma gilaadeu alodahi aana ne hagao, ma daane alodahi i dono hale, ga duuduu dagaholiage i de laangi mau hogi o de Maadua ne basa ange ai laa gi de ia.

²⁴ Gai Abraham gu massiva ma siva ono ngadau i de masavaa oona ne tuu dagaholiage ai.

* **17:19** *Isaac i muna Hebrew e bei ia e gadagada.*

²⁵ Gai Ishmael, dana dama daane gu madaangahulu ma dolu ono ngadai i de masavaa oona ne tuu dagaholiage ai.

²⁶ Gai Abraham ma dana dama daane go Ishmael ne tuu dagaholiage ai, de laangi laa donu huu.

²⁷ Gai daane alodahi i dono hale, madali gilaadeu ne haanau i dono hale, ma de gau henua gee ne hagao mai laa i daha, ne tuu dagaholiage madali ia.

18

Denga daane dogodolu

¹ Gai TAGI MAOLUNGA ga hakide ange gi Abraham i lalo denga oak o Mamre, i de masavaa oona e noho ai, i ma te haitoga o dono hale malo, i de madohi lua o de laangi.

² Gai Abraham ga dangage age gu gidee adu e ia e dogodolu daane e tuu mai. De masavaa aana ne gidee ai gilaadeu, gai ia ga hidi age ga savini ga heda e ange gi gilaadeu, ga ino gi hong a de gelegele.*

³ Gai ia ne hai ange, “Dogu dangada aamua, noo koe e abodonu mai gi de au, gai koe gi dee hano gee mai i ogu daha, doo dangada hai hegau.

⁴ Au e dangidangi adu, goodou gi daalia ange gi gaamai hanu momo vai e hhui ai oodou vae, ma de damaa hagammabu iho i lalo de manu somo nei;

⁵ gai au ga gaamai hanu pelaoa e hagammahi age ai goodou, gai muli mai gai goodou ga hulo ai, go hiidinga goodou gu tae mai gi daho doodou dangada hai hegau.”

* 18:2 Heb 13.2

Gai gilaadeu ga hai ange, “E danuaa, koe gi haia gi bei au muna.”

⁶ Gai Abraham ne hagamoolau ga hano gi daho Sarah i de hale malo, ga hai ange, “Hagamoolau hagabau ina e dolu hagabaaunga pelaoaa lligi dao ina ai hanu pelaoaa.”

⁷ Gai Abraham ga savini ga hano gi de mommee o denga manu haangai, gai ia ga poo dahi kaau gauligi ma de bedi danuaa ga gaavange gi dahi ono daane hai hegau, gai taane laa ga hagamoolau ga hagadabena de manu laa ga hai gu mmoa.

⁸ Gai Abraham ga kave hanu vai uu haduhadu, ma vai uu ma de kaau aana gu hagadabena laa ga gaavange e gaimee ai gilaadeu. Gai ia ga duu i olaadeu gaogao i lalo de manu somo laa, i de masavaa olaadeu e gaimee ai.

⁹ Gai gilaadeu ga ssili ange gi Abraham, “I hee iai doo bodu go Sarah?”

Gai ia ga hai ange, “Ia i lo te hale malo.”

¹⁰ Gai TAGI MAOLUNGA ga hai ange, “Au e ahe mai naa donu gi ooluu daha i de masavaa mau i de ngadau e humai nei. Gai tilo, doo bodu go Sarah e haanau naa dahi dama daane.”*

Gai Sarah ne duu ga hagalongo alaadeu muna i gaogao de haitoga o de hale malo i ono dua.

¹¹ De masavaa laa gai Abraham ma Sarah gu madumaatua. Gai Sarah gu ui ono masavaa e hai ai magi o denga haahine.

¹² Gai Sarah ga gadagada i ono lodo ga hagadaba, “Au gu madumadua, gai dogu dangada

* **18:10** Rom 9.9

aamua gu madumadua hogi; gai e maua huu e gimaau i de hagahebaa?”*

¹³ Gai TAGI MAOLUNGA ga ssili ange gi Abraham, “Gai gu aha Sarah gu gadagada ai laa ma de hagdaba, ‘E maua nei donu e au i de haanau dahi dama, gai au gu madumadua?’

¹⁴ E deai donu se mee daudahi e hai ngadaa i daho TAGI MAOLUNGA! Au e ahe mai naa donu gi ooluu daha i de masavaa gu hagamodu i de ngadau e humai nei, gai Sarah e haanau naa dahi dama daane.”*

¹⁵ Gai Sarah ga hagassee ga hai ange, “E deai, au tee gadagada donu,” go hiidinga ia gu madagu.

Aagai ia ga hai ange, “E deai, koe gu gadagada donu.”

Abraham e dangidangi i hiidinga o Sodom

¹⁶ De masavaa o denga daane laa ga hiihidi age ai e hulo, gai gilaadeu ne daumada de haiava e hano laa gi Sodom, gai Abraham ne damaa seese adu madali gilaadeu i hongga delaadeu haiava.

¹⁷ Gai TAGI MAOLUNGA ne hagdaba i ono lodo, “E heohi nei dagu hagammuni i Abraham de hegau aagu ga hai nei?”

¹⁸ Abraham e hai naa ga se huaahenua soa mmao ma de mmahi, gai denga huaahenua alodahi i henua i lalo e manuuia naa i ono hiidinga.*

¹⁹ Gai au gu lava i de hili ia, gai ia e hai naa ana dama ma dangada i dono hale gi daohia de haiava o TAGI MAOLUNGA, ma de hai hegau i de mee heohi ma de hagamodu heohi, gai TAGI MAOLUNGA e

* **18:12** 1 Pe 3.6 * **18:14** Luke 1.37 * **18:18** Gal 3.8

gaavange naa gi Abraham mee aana gu hagatoo donu ange ai gi de ia.”

²⁰ Gai TAGI MAOLUNGA, ne hai ange, “Muna hagabaubau o Sodom ma Gomorrah gu kona donu de lagolago, gai olaadeu haisala gu kona mmao de hagadaemaha.

²¹ Gai au e hano naa e tilo be alaadeu hegau e bei nei donu dagodo muna hagabaubau gu tae adu gi de au. Aagai noo e deai, gai au e iloo naa donu.”

²² Gai luu daane ange laa ne huuhuli e hulo gi Sodom, aagai Abraham goi duu huu i mada i mua o TAGI MAOLUNGA.

²³ Gai Abraham ne humai gi baa ange ia gi TAGI MAOLUNGA, ga hai ange, “Koe e daa naa hogi gi magau tangada heohi madali tangada baubau?”

²⁴ Noo e dinolima donu huu dangada heohi i de aduhale laa? Koe e oha naa de aduhale laa, e dee hagaola de mommee laa, i hiidinga o de gau heohi e dinolima laa?

²⁵ E dee aanei donu dagodo o au hegau e hai — koe e dee daa gi maakau de gau heohi madali de gau baubau, aabe e hai de gau heohi bei dagodo o de gau baubau. E dee aanei donu dagodo o au hegau e hai! E aha, de Ia Hagamodu o henua i lalo alodahi e dee hai naa de mee heohi?”

²⁶ Gai TAGI MAOLUNGA ga hai ange, “Noo au e gidee e dinolima dangada heohi i de aduhale o Sodom, gai au e hagaola donu de mommee laa alodahi i olaadeu hiidinga.”

²⁷ Gai Abraham ga basa ange hogi, ga hai ange, “Dogu Ia Aamua, aude haihaia, i dagu ahe ange e basa adu gi de goe, e dee galemu donu au e bei dagodo o de mama i hongu de gelegele ma lehu;

28 gai noo e dogolima dangada heohi e sogoisi mai ange ai i tinolima? Gai koe e oha huu de aduhale alodahi, i hiidinga e dogolima dangada heohi e sogoisi mai ange ai i tinolima?”

Ia ne hai ange, “E deai, au e dee oha donu de aduhale laa, noo au e gidee e dinohaa ma dogolima dangada heohi i kilaa.”

29 Gai Abraham ne ahe ange hogi ga ssili, ga hai ange, “Gai noo e dinohaa donu huu aau e gidee i kilaa?”

Ia ne hai ange, “Au e dee oha donu de aduhale laa, i hiidinga o tinohaa dangada laa.”

30 Gai Abraham ga hai ange, “Dogu Ia Aamua, koe gi dee lili i dagu ahe ange e basa adu. Gai noo e dinodolu donu huu dangada heohi e gidee i kilaa?”

Gai ia ga hai ange, “Au e dee oha donu de aduhale laa, noo au e gidee e dinodolu dangada heohi i kilaa.”

31 Abraham ne hai ange hogi, “Dogu Ia Aamua, aude haihaia, i dagu ahe ange e basa adu gi de goe. Gai noo e dinolua donu huu dangada heohi e gidee i kilaa?”

Gai ia ga hai ange, “Au e dee oha donu de aduhale laa, i hiidinga o tinolua dangada laa.”

32 Gai Abraham ne hai ange hogi, “Dogu Ia Aamua, koe gi dee bole, gai au ga ahe ange e basa adu. Noo e dinoangahulu donu huu e gidee i kilaa?”

Ia ne hai ange, “Au e dee oha donu de aduhale laa, i hiidinga o tinoangahulu dangada laa.”

33 Gai ga lava huu de basa ange o TAGI MAOL-UNGA gi Abraham, gai ia ga hano gee mai i kilaa, gai Abraham ne ahe hogi gi dono mommee.

19

De oha o Sodom ma Gomorrah

¹ Gai luu dangada de langi laa ne tae mai gi Sodom i de ahiahi, gai Lot e noho i gaogao de haitoga o de buibui o Sodom. Gai ga gidee huu e Lot gilaau, gai ia ga hidi age ga hano e hedae ange gi gilaau, gai ia ne ino ga baa luono mada gi hongaga de gelegele,

² ga hai ange, “Luoogu dangada aamua, au e dangidangi adu, gooluu taa mai gi de hale o dooluu dangada hai hegau, ga nnoho ai aaboo nei. Gai gooluu ga hhui ai ooluu vae ga sseni ai aaboo nei; gai gooluu ga oho age ai ga hulo i boo taiao.”

Gai gilaau ga hai ange, “E deai, gimaau e sseni donu huu i duaahaho aaboo nei.”

³ Aagai ia ne hagammahi ange gilaau, gai gilaau ga hulo ai loo madali ia gi dono hale. Gai Lot ne hai hanu gai e gaimee ai gilaau; ia ne dao hanu pelaoaa dee hagahua, gai luu daane laa ga nnoho ga gaimee.

⁴ Aagai i mua delaadeu daakodo iho e sseni, gai denga daane alodahi o de aduhale go Sodom — go denga dama daane ma denga daane maatua — ga loomai ga holiage luu baasi de hale laa.

⁵ Gai gilaadeu ga hagahi a Lot, ga hai ange gi de ia, “I hee iai luu daane ne loomai laa gi doo hale anaboo nei? Hagassao ina mai gilaau, gai gimaadeu ga dagodo haisala ma gilaau.”*

⁶ Gai Lot ga sao gi duaahaho i olaadeu daha, gai ga pono ange de haitoga i ono dua,

⁷ gai ia ga hai ange, “Ogu daina, au e dangidangi adu, goodou aude haia de hegau baubau nei.

* **19:5** Jdg 19.22-24

⁸ Tilo, e dogolua agu damaa hine tigi hagahebaa ma denga daane; au ga hagassao mai nei gilaau e gaavadu gi goodou, gai goodou ga hai ange gi gilaau, mee alodahi oodou e llodo ai. Aagai goodou aude haia ange hanu mee gi luu daane nei, go hiidinga gilaadeu gu nnoho i lo te buibui o dogu hale.”

⁹ Gai gilaadeu ga hai ange, “Hakii adu i kinaa!” Gai gilaadeu ga hagataba, “Taane nei se daane henua gee ne humai e noho i odaadeu daha, gai iainei ia gu hai go ia e daalaa mai adaadeu mee e hai! Gai e kii ange naa donu de baubau demaadeu hai e hai ai goe i luu daane nei.” Gai gilaadeu ga usu Lot gi daha, gai ga loomai e oha de haitoga o de hale laa.

¹⁰ Gai luu daane laa ga poo a Lot ga dada mai gi olaau daha i lo te hale, gai ga pono de haitoga.

¹¹ Gai gilaau ga hai gu dee kide denga daane i tua de haitoga o de hale, mai i tama daane ga dae ai gi taane madua, gai gilaadeu ne hagammahi ga haahaa saele e ssala de haitoga.*

¹² Gai luu daane laa ga ssili ange gi Lot, “E hanu ange nei oo dangada i kinei – be ni saulaba niiau, aabe ni dama daane be ni damaa hine niiau i lo te aduhale nei? Haia gilaadeu gi ssao gi hulo gee mai i kinei.

¹³ Gimaau gu dai oha naa donu de mommee nei, go hiidinga muna e hagabaubau ai gilaadeu gu lagolago mmao, gai gu tae age donu gi mada luu mada o TAGI MAOLUNGA, gai ia gu hai gimaau gi loomai gi oohaa de aduhale nei.”

* **19:11** 2 Ki 6.18

14 Gai Lot ne sao ange hogi gi duaahaho ga basa ange gi hagababa o luaana damaa hine, ga hai ange, “Gooluu hagamoolau hulo gee mai i de mommee nei, go hiidinga TAGI MAOLUNGA gu dai oha naa de aduhale nei.” Aagai gilaau e maanadu bolo ia e hakadanga ange gi gilaau.

15 Gai ga daiao huu de mee, gai luu dangada de langi laa ga usuusu ange a Lot, ga hai ange, “Hidi age gaavee doo bodu ma luaau damaa hine e nnoho i kinei, goodou kana maakau i de masavaa e hagaduasala ai de aduhale.”

16 Gai a Lot e hagamudumudu ana mee, aagai luu daane laa ga poo dono lima ma de lima o dono bodu, aama lima o luaana damaa hine, ga kave gilaadeu gi tua de aduhale, i hiidinga TAGI MAOLUNGA ne abodonu ange gi de ia.*

17 Gai ga lava huu i delaaau kave gilaadeu gi tua de aduhale, gai dahi gilaau ga hai ange, “Goodou saavini hulo gee gi ola ai goodou! Gai goodou e dee kalo dua donu aabe e nnoho i de mommee e soe! Gai saavini hulo gi denga mounga kana maakau goodou.”

18 Gai Lot ga hai ange gi gilaau, “Luoogu dangada aamua, e deai!

19 Tilo, gooluu gu abodonu mai gi de au, dooluu dangada hai hegau, gai dooluu abodonu mai gi de au, gu laumalie mmao i dooluu hagaola dogu mouli. Aagai au e dee maua i de savini e hano gi denga mounga, kana duu mai de hai ngadaa nei gi de au, ga daa au gu magau.

20 Tilo, deenei dahi aduhale e baa mai, e hai ngaohie dogu savini e hano aagena, gai e damaa

* 19:16 2 Pe 2.7

mee. Dugua mai au gi hano gi kilaa — e aha, e dee se damaa aduhale maasei deela? Gai au e ola naa donu.”

²¹ Gai ia ga hai ange gi Lot, “E danuaa, au e dugu adu hogi gi bei dau dangidangi nei; au gu dee oha de aduhale oou e basa ai naa.

²² Aagai koe hagamoolau savini gi kilaa, go hidinga au e dee maua donu i de hai dahi mee daudahi, ga dae ai gi doo dae gi kilaa.” (Deela ai, de aduhale laa gu hagaingoo ange go Zoar.)*

²³ Gai de masavaa o Lot ne dae ai gi Zoar gai gu sobo age de laa.

²⁴ Gai TAGI MAOLUNGA ga hagamalili iho gi hongga o Sodom ma Gomorrah denga maga ahi kaa ma de ahi mai i de langi.*

²⁵ Gai ia ga oha denga aduhale laa ma mommee alodahi e soe ai de henua aama dangada alodahi e nnoho i denga aduhale laa, aama manu e ssomo i hongga de gelele.

²⁶ Aagai de bodu o Lot ne huli dua, gai ia gu makaga ga bei dagodo o dahi duludulu soolo.*

²⁷ Gai Abraham ga oho age i taiao ga hano ga duu i de mommee oona ne duu ai i mada i mua o TAGI MAOLUNGA.

²⁸ Gai ia gu gidee adu de mommee iai Sodom ma Gomorrah aama mommee alodahi e soe ai de henua, gai ia gu gidee hogi de useahi e buu age i de henua, bei dagodo o de useahi o de ahi mmahi laumalie.

²⁹ Gai ga lava huu i de oha a de Maadua denga aduhale i de mommee soe, gai de Maadua gu

* **19:22** Zoar i muna Hebrew e bei *e damaa mee*.

* **19:24** Mat

10.15; 11.23-24; Luke 10.12; 17.29; 2 Pe 2.6; Jude 7

* **19:26** Luke

17.32

manadua e ia Abraham, gai ia ga hagasao mai Lot i de hai ngadaa ne oohaa laa denga aduhale o Lot noho noho ai laa.

Lot ma luaana damaa hine

³⁰ Gai a Lot ga hano gee mai i Zoar ga hano ga noho i de mommee o denga mounga madali luaana damaa hine, go hiidinga ia gu madagu i de noho i Zoar. Gai gilaadeu ma luaana damaa hine ne noho i lo te haonga i gaogao de mounga.

³¹ Gai tamaa hine madua ne hai ange gi tamaa hine gauligi, “Taau damana gu madumadua, gai e deai se daane i henua i lalo odaau e hagahebaa ange aagena, bei dagodo hegau e hai i henua i lalo alodahi.

³² Humai, gidaau ga hagaunu gi senga taau damana i uvaini, gai gidaau ga dagodo haisala ma ia, gai gidaau ga hai ai gi dee lilo de aamuli o taau damana.”

³³ Gai gilaau ga hagaunu delaau damana i uvaini i de boo laa, gai tamaa hine madua ne hano ga dagodo haisala ma dono damana. Gai a Lot tee iloo donu e ia de masavaa oona ne dagodo iho ai, aabe go de masavaa oona ne hidi age ai ga hano.

³⁴ Taiiao age gai tamaa hine madua ne hai ange gi tamaa hine gauligi, “Au ne hano anaboo ga dagodo haisala madali taau damana. Gidaau ga aahe ange e hagaunu ia gi senga i uvaini aaboo nei, gai koe ga hano hogi ga dagodo haisala ma ia, gi maua ai e gidaau i de hai gi dee llilo hagadiilinga o taau damana i ono daha.”

³⁵ Gai gilaau ne aahe ange hogi ga hagaunu delaau damana i uvaini i de boo laa, gai tamaa hine gauligi ne hano hogi ga dagodo haisala ma ia.

Gai Lot tee iloo donu e ia, de masavaa o tamaa hine laa ne dagodo iho ai, aabe go de masavaa oona ne hidi age ai ga hano.

³⁶ Gai luu damaa hine a Lot gu hai tama ange ngaadahi gi delaau damana.

³⁷ Gai tamaa hine madua ne haanau dahi dama daane, gai ia ga hagaingoo ange ia go Moab;† go ia ne hagdili ina de gau Moab ga dae mai ai gi anailaa nei.

³⁸ Gai tamaa hine gauligi ne haanau hogi dahi dama daane, gai ia ga hagaingoo ange ia go Ben-Ammi;‡ go ia ne hagdili ina de gau Ammon ga dae mai ai gi anailaa nei.

20

Abraham ma Abimelek

¹ Gai Abraham ne hano gee mai i kilaa ga hano gi Negev, ga noho i magavaa o Kadesh ma Shur. Gai ia ne noho i Gerar i dahi masavaa,

² gai Abraham ne tala bolo Sarah se daina hahine niiona. Gai Abimelek, de hodoologi o Gerar, ne aalu mai ga kave Sarah.*

³ Aagai de Maadua ne hakide ange gi Abimelek i de midi, ga hai ange gi de ia, “Tilo, koe e magau donu, i hiidinga o de hine aau gu kave naa; ia se hine gu hai bodu.”

⁴ De masavaa laa gai Abimelek tigi dagodo haisala ma Sarah. Gai ia ga hai ange, “Dogu Ia Aa-mua, koe ga daa naa gi maakau dahi huaadangada tigi haisala?”

† **19:37** *Moab* i muna Hebrew e bei *mai i daho tamana*. ‡ **19:38** *Ben-Ammi* i muna Hebrew e bei go *tama a dogu huaadangada*.

* **20:2** Gen 12.13; 26.7

⁵ E aha, ia tee hai mai laa bolo de hine nei se daina niiona? Gai de hine nei ne hai mai hogi, ‘Ia go dogu daina daane?’ Gai au ne hai de hegau nei i de gilimalali tagi, gai luoogu lima e gilimalali hogi.”

⁶ Gai de Maadua ne hai ange gi de ia i de midi, “Au e iloo bolo koe ne hai de hegau nei i de gilimalali tagi o oo lodo. Gai au ne buibui goe gi dee haisala mai gi de au. Deenei ai, au tee dugu adu goe gi poo ange gi de ia.

⁷ Gai koe hagaaha ange de bodu o taane naa, go hiidinga ia se pelaabisi, gai ia ga dalodalo ai i de goe, gi dee magau ai goe. Aagai noo koe e dee hagaaha ange dono bodu, gai koe gi iloo bolo goodou ma dangada alodahi i doo hale e maakau donu.”

⁸ Gai Abimelek ne oho age i taiao ga hagahi ono dangada hai hegau alodahi, ga tala ange gi gilaadeu mee alodahi gu hai; gai denga daane laa gu kona donu de maatagu.

⁹ Gai Abimelek ga hagahi Abraham, ga hai ange gi de ia, “Se hegau bee hee aau gu hai mai nei gi gimaadeu? Gai se baubau aha aagu gu hai adu gi de goe, gai koe ga hai ai nei gi doo ange au ma dogu nohoanga hodoologi, gi lo te baubau laumalie nei? De hegau aau gu hai mai nei gi de au e dee se hegau danuaa.”

¹⁰ Gai Abimelek ga hai ange gi Abraham, “Aahee hiidinga aau ne hai ai nei de hegau nei?”

¹¹ Gai Abraham ga hai ange, “Go hiidinga au ne maanadu i ogu lodo, ‘Dangada i de mommee nei e dee maatagu donu i de Maadua, gilaadeu e daa naa au ga magau, i hiidinga o dogu bodu.’

¹² Gai ni muna abodonu, ia se daina donu nioggu, gimaau se damana daudahi omaau, aagai ni dinana geegee; gai ia ne hai bodu mai gi de au.

¹³ Gai de masavaa huu a de Maadua ne hai ai au gi hano gee mai i de hale o dogu damana, gai au ga hai ange gi de ia, ‘Deenei doo hai e abodonu mai ai gi de au: mommee alodahi odaau e hulo aagena, gai koe hagadaba, “Ia se daina daane nioggu.”’”

¹⁴ Gai Abimelek ga gaavange hanu ssiibi, ma hanu kaau, ma daane ma haahine hai hegau gi Abraham, ma de haggaahe ange gi de ia Sarah, dono bodu.

¹⁵ Gai Abimelek ga hai ange gi de ia, “Au e hhuge adu gi de goe dogu henua alodahi; gai koe ga noho i de mommee oou e lodo e noho ai.”

¹⁶ Gai ia ne hai ange hogi gi Sarah, “Au gu gaavange e mano dibaa selevaa* gi doo daina daane, ni mee e haggago ange gi dangada bolo koe tee haisala donu; teai hogi au mee dee heohi ne hai.”

¹⁷ Gai Abraham ga dalodalo i Abimelek, gai de Maadua ga haggaeiangi Abimelek ma dono bodu ma ono haahine hai hegau, gai gilaadeu gu aahe ange gu haanau;

¹⁸ go hiidinga TAGI MAOLUNGA ne buibui denga haahine alodahi i de hale o Abimelek gi dee haanau, i hiidinga o Sarah, de bodu o Abraham.

21

De haanau o Isaac

¹ Gai TAGI MAOLUNGA ne abodonu ange gi Sarah, ia ne hagasula donu dana haggatoo donu ange gi Sarah.

* **20:16** 1,000 dibaa selevaa e bei se 25 pauni.

² Gai Sarah gu hai dama, gai ia gu haanau ange gi Abraham dahi dama daane i de masavaa oona gu madumadua ai, gai ne hai i de masavaa gu lava laa i de hagailonga, bei dagodo muna a de Maadua ange gi de ia.*

³ Gai Abraham ga hagaingoo ange dana dama ne hagdili go Isaac, deenei tama daane a Sarah ne haanau ange gi de ia.

⁴ Gai Abraham ga tuu dagaholiage Isaac, dana dama daane i dua de valu laangi, bei de hai a de Maadua gu tala ange ai gi de ia.*

⁵ Gai Abraham gu lau ono ngadai i de masavaa o dana dama daane go Isaac ne haanau ai.

⁶ Gai Sarah ga hagdaba, “De Maadua gu hai au gi gadagada i dogu malangilangi; deenei ai, gilaadeu alodahi e langona de mee nei e kada naa madali au.”

⁷ Gai ia ne hagdaba, “E aha, ne maua e dahi dangada i de hai ange gi Abraham bolo au e hakaa unuunu naa hanu gauligi? Aagai au gu haanau ange gi de ia dahi dama daane i de masavaa oogu gu madumadua ai.”

De hai gi hulo o Hagar ma Ishmael

⁸ Gai ga madua huu de gauligi laa, gu dee unuunu, gai Abraham ga hai dahi daonga laumalie i de laangi o Isaac ne hai ai gi dee unuunu.

⁹ Aagai Sarah ne gidee bolo tama daane a Hagar, de hine Egypt, go tama aana ne haanau ange gi Abraham, e hammae manava Isaac,

¹⁰ gai Sarah ga hai ange gi Abraham, “Haia gi hano de hine hai hegau naa ma dana dama daane, go

* 21:2 Heb 11.11 * 21:4 Gen 17.12; Acts 7.8

hiidinga tama daane a de hine hai hegau naa e dee bolo donu madali dagu dama go Isaac.”*

¹¹ Gai Abraham gu kona mmao tee baba ono lodo, i hiidinga o dana dama go Ishmael.

¹² Gai de Maadua ga hai ange gi Abraham, “Aude manavasaa i hiidinga o tama naa, aama hiidinga o doo hahine hai hegau. Gai be se aha naa huu a Sarah e hai adu koe gi haia, gai koe haia gi bei, go hiidinga go daho Isaac e hagadili ai doo aamuli.*

¹³ Gai au e hai naa tama daane a doo hahine hai hegau gi se huaahenua soa, go hiidinga ia se dama niiau.”

¹⁴ Gai Abraham ga oho age i taiao ga hagadabena hanu gai, ma dahi gili manu e hhao ai vai, ga hagenda ange gi hongga de eu o Hagar madali dana dama, ga hai ia gi hano gee. Gai Hagar ga hano ga silivaahaea saele i de vao o Beersheba.

¹⁵ Gai ga odi huu vai i lo te gili manu laa, gai Hagar ga hagadagodo tama laa i lalo dahi manu somo baa i lalo,

¹⁶ gai ia ga hano ga noho i de mommee mmao bei de mmao o tao e tili laa i de mee hholu, go hiidinga ia ne hagadaba, “Au e dee lodo gi gidee e au de magau o dagu dama.” Gai ia ga hano ga nnoho i de mommee laa ga dangi ai.

¹⁷ Gai de Maadua gu langona de leo o tama daane laa, gai tangada de langi o de Maadua ga basa ange gi Hagar mai i de langi, ga hai ange gi de ia, “Gu aha naa goe e Hagar? Aude madagu, go hiidinga de Maadua gu langona de leo o tama i de mommee oona iai.

* **21:10** Gal 4.29-30 * **21:12** Rom 9.7; Heb 11.18

¹⁸ Hannoo sabaia age dau dama mage boogia dono lima, go hiidinga au e hai naa ia gi se huahenua soa mmao.”

¹⁹ Gai de Maadua ga hai ia gi gidee dahi vai geli, gai ia ga hano ga hhao ange hanu vai gi lo tana gili manu ga hagaunu ai tama laa.

²⁰ Gai de Maadua ne noho i daho tama laa, gai ia ne madua age i lodo henua, gu se daane dau i de dili manu.

²¹ Gai ia ne noho i de vao o Paran. Gai dono dinana ga gaamai dahi bodu moonaa mai i de henua go Egypt.

De hagatoo donu hagaheloongoi i Beersheba

²² Gai laangi laa gai Abimelek ma Phicol, tagi o ono daane hebagi, ne loomai ga hai ange gi Abraham, “De Maadua gu hagamanuuia goe i mee alodahi aau e hai.*

²³ Gai koe haia mai dahi hagatoo donu gi de au, i kinei i de ingoo o de Maadua, bolo koe e dee hai hegau baubau mai gi de au, ma agu dama aama dogu hagadiilinga. Gai koe abodonu mai gi de au ma de henua oou e noho gaainga ai nei, bei dagu hai gu abodonu ai hogi gi de goe.”

²⁴ Abraham ne hai ange, “Au e hagatoo donu.”

²⁵ Gai Abraham ne hagasee Abimelek, i hiidinga o dahi vai geli a de gau hai hegau o Abimelek gu kave laa.

²⁶ Gai Abimelek ga hai ange, “Au e dee iloo be goai ne haia de hegau nei. Gai koe tee tala mai hogi gi de au i mua, gai au tigi langona donu hogi mee nei i mua, go anailaa nei donu huu aagu ne langona ai.”

* **21:22** Gen 26.26

²⁷ Gai Abraham ne kave hanu ssiibi ma hanu kaau ga gaavange gi Abimelek, gai gilaau ga hai dahi hagatoo donu hagaheloongoi i olaau magavaa.

²⁸ Gai Abraham ne vvae gee e hidu ssiibi haahine mai i dana hagabuulingaa ssiibi,

²⁹ gai Abimelek ga ssili ange gi Abraham, “Dee hee de hagadoonunga o denga ssiibi haahine aau gu vvae nei?”

³⁰ Abraham ne hai ange, “Gaavee denga ssiibi haahine e hidu nei mai i ugu daha e hagadonu ai bolo go au ne gelia de vai nei.”

³¹ Deelaa ai, de mommee laa gu hagaingoo ange go Beersheba,* go hiidinga gilaau ne hai ai dahi hagatoo donu i kilaa.

³² Gai dua huu de hai de hagatoo donu hagaheloongoi laa i Beersheba, gai Abimelek ma Phicol, tagi o ono daane hebagi, ga aahe gi de henua o de gau Philistia.

³³ Gai Abraham ga doo dahi *tamarisk* i Beersheba, gai ia ga dalodalo ange gi TAGI MAOLUNGA, de Maadua e mouli laa ga hano ai.

³⁴ Gai Abraham ne noho i de henua o de gau Philistia i dahi masavaa daulooloa.

22

De hagatale o Abraham

¹ Dua mee nei, gai de Maadua ne hagatale de gai o Abraham. Gai ia ga hai ange gi de ia, “Abraham!”*
Abraham ne hai ange, “Deenei au.”

* **21:31** *Beersheba* i muna Hebrew e bei go de vai geli o de hagatoo donu. * **22:1** Heb 11.17-19

² Gai de Maadua ga hai ange, “Gaavee dau dama dagidahi go Isaac, go tama oou e aloha ai, ma gi hano gi de mommee go Moriah. Gai koe ga daa ia ga hai ai dahi sigidaumaha dudu, i hongade mounga aagu e hagaago adu gi de goe.”*

³ Gai Abraham ne oho age i taiao ga hagenda ange mee gi hongada *donkey*. Gai ia ne kave madali ia e dogolua ono daane hai hegau, aama dana dama daane go Isaac. Gai ia ne duuduuhanu lahhie e hai ai ssigidaumaha dudu, gai gilaadeu ne seeseega hulo gi de mommee, a de Maadua gu hagaago ange laa gi de ia.

⁴ Gai de hagdolu laangi huu, gai Abraham ga dangage gu gidee adu e ia de mommee laa.

⁵ Gai Abraham ga hai ange gi luono daane hai hegau, “Gooluu nnoho i kinei madali taadeu *donkey*, gai gimaau ma dagu dama ga hulo gi kilaa e daumaha ai, ga ahe mai ai.”

⁶ Gai Abraham ne kave denga lahhie e hai ai ssigidaumaha dudu, ga hagenda ange gi hongada dana dama go Isaac. Gai ia ne dagidagi de ahi ma de naivi, ga seeseega gilaau ga hulo.

⁷ Gai Isaac ne hai ange gi Abraham, “Dogu damana.”

Abraham ne hai ange, “Deenei au e dagu dama.”

Isaac ne hai ange, “Gu dahi ahi ma lahhie, aagai i hee iai ssiibi gauligi e hai ai ssigidaumaha dudu?”

⁸ Abraham ne hai ange, “Dagu dama, go de Maadua e gaamai ssiibi gauligi e hai ai ssigidaumaha dudu.” Gai gilaau ga seeseega loo ga hulo.

* 22:2 2 Ch 3.1

⁹ Gai ga tae huu gilaau gi de mommee a de Maadua gu hagaago ange laa gi de ia, gai Abraham ga bae de mommee o ssigidaumaha, ga hagatau ange denga lahhie gi ono elunga, gai ia ga nnoa dana dama go Isaac, ga dugu ange gi hongaga denga lahhie i hongaga de mommee o ssigidaumaha.*

¹⁰ Gai ia ga poo mai de naivi e velo ai dana dama daane gi magau.

¹¹ Aagai tangada de langi o TAGI MAOLUNGA ga hagahi mai ia i de langi, ga hai ange, “Abraham! Abraham!”

Gai ia ga hai ange, “Deenei au.”

¹² Tangada de langi laa ne hai ange, “Aude poo ange gi tama daane naa, aabe gi haia ange dahi mee gi de ia. Iainei gai au gu iloo bolo koe e madagu i de Maadua, go hiidinga koe tee daohi donu dau dama dagidahi i de au.”

¹³ Gai Abraham gu gidee adu e ia dahi ssiibi daane gu llave luono hanga i lodo mee muimui, gai Abraham ga hano ga gaamai ssiibi daane laa, ga hai ai ssigidaumaha dudu, tee hai ssigidaumaha i dana dama.

¹⁴ Gai Abraham ga hagaingoo ange de mommee laa go Iahweh Jireh,* bei de hai gu tala ai laa ga dae mai ai gi anailaa nei, “TAGI MAOLUNGA e gaamai† i hongaga dono mounaga.”

¹⁵ Gai tangada de langi o TAGI MAOLUNGA ga haagaagahi mai Abraham i de langi i de lua hanonga,

¹⁶ ga hai ange, “E hagadaba TAGI MAOLUNGA: Au e hagatoo donu i dogu ingoo, go hiidinga koe gu

* **22:9** Jms 2.21 * **22:14** *Iahweh Jireh* e bei go TAGI MAOLUNGA e gaamai, aabe go TAGI MAOLUNGA e gidee. † **22:14** e gaamai, aabe e gidee.

hai de hegau nei, koe tee daohi donu dau dama dagidahi,*

¹⁷ deelaai ai, au e hagamanuuia naa donu goe, ga hai gi soa oo hagadiilinga, bei de lagolago o denga heduu i lo te langi, ma de lagolago o denga gelegele i gaogao tai. Gai oo hagadiilinga e kave naa denga aduhale o olaadeu hagadaumee.*

¹⁸ Gai denga huaahenua alodahi o henua i lalo e manuuia naa i hiidinga o doo hagadiilinga, go hiidinga koe ne daudali i agu muna.”*

¹⁹ Gai Abraham ga ahe gi daho luono daane hai hegau, gai gilaadeu alodahi ga aahe gi Beersheba, gai Abraham ne noho i Beersheba.

Denga dama a Nahor

²⁰ Gai dua huu mee nei, gai Abraham gu langona hanu dangada e hagataba, “Tilo, Milcah gu haanau ange hogi hanu dama gi doo daina daane go Nahor:

²¹ dana dama daane madua go Uz, gai ono daina go Buz, ma Kemuel, tubuna o de gau Syria,

²² ma Kesed, ma Hazo, ma Pildash, ma Jidlaph, aama Bethuel.”

²³ Gai Bethuel ne hagadili Rebekah. Aanei dama dogovalu a Milcah ne haanau ange gi Nahor, taina daane o Abraham.

²⁴ Gai dono bodu laa daha e hagaingoo ange laa go Reumah ne haanau ange hogi gi de ia Tebah, ma Gaham, ma Tahash, aama Maacah.

* **22:16** Heb 6.13-14 * **22:17** Heb 11.12 * **22:18** Acts 3.25

23

De magau o Sarah

¹ Sarah ne 127 ono ngadau ne mouli ai.

² Gai ia ne magau i Kiriath Arba (e bei, go Hebron) i de henua go Canaan. Gai Abraham ne hano e hinangalosaa, ma de dangi i dono bodu.

³ Gai Abraham ga hano gee mai i de mommee iai laa de angaanga o Sarah, ga hano ga basa ange gi de gau Heth, ga hai ange,

⁴ “Au se dangada henua gee e noho gaainga i oodou daha, gai goodou gaamai dahi mommee i oodou daha e hai ai dahi mommee e hai ai agu daanunga, gai au ga kave dagu magau e danu ai.”*

⁵ Gai de gau Heth ga pasa ange gi Abraham, ga hai ange gi de ia,

⁶ “Taane hagamadu, hagamadu muuu amaadeu muna, koe se daane hagamadu i omaadeu magavaa. Gaavee dau dangada magau mage danumia i lodo amaadeu daanunga danuaa alodahi. Gai e deai naa donu se dangada i omaadeu magavaa e buibuia goe i de danu dau magau i dana daanunga.”

⁷ Gai Abraham ga hidi age ga ino gi lalo i mada i mua o dangada o de henua laa, go de gau Heth,

⁸ gai ia ga basa ange, ga hai ange gi gilaadeu, “Noo goodou e lodo au gi danumia dagu magau i oodou daha, gai goodou hagamadu agu muna, goodou hulo pasa ange gi Ephron, tama a Zohar i ogu hiidinga,

⁹ ia gi gaamai gi de au de haonga i Machpelah, go de mommee i de bido o dono alahenua. Gai au ga

* **23:4** Heb 11.9, 13; Acts 7.16

hagao de mommee laa i oodou madamada i kinei e hai ai dagu daanunga.”

¹⁰ Gai taane go Ephron e noho donu i magavaa o dangada i kilaa, gai Ephron, taane mai i de aamuli o Heth ga basa ange, ga hai ange gi Abraham i madamada o de gau Heth, gu noho laa i gaogao de haitoga o de aduhale,

¹¹ “E deai, e dogu dangada aamua, gai koe hagalaangona muhuu agu muna; e dee hagao donu, gai au e gaavadu gi de goe de alahenua ma de haonga iai naa, i madamada o ogu dangada, gai koe ga danu ai dau magau.”

¹² Gai Abraham ne ahe ange hogi ga ino gi lalo i mada i mua o dangada o de henua laa,

¹³ ga hai ange gi Ephron i madamada o dangada o de henua laa, “Noo e heohi mai i oo daha gai koe hagalaangona agu muna; gaavee de sseene aagu e gaavadu gi de goe e hagao ai de alahenua naa, gai au ga danu ai dagu magau i kilaa.”

¹⁴ Ephron ne basa ange gi Abraham, ga hai ange gi de ia,

¹⁵ “Dogu dangada aamua, de hagaoanga o de alahenua naa se haalau *shekel** selevaa, gai ni aha adaa e hai i mee naa? Hannoo danumia dau magau.”

¹⁶ Gai Abraham gu buni ange gi taelodo a Ephron gu tala ange gi de ia, gai Abraham ga haghahi taelodo o selevaa laa ga hagao ange ai Ephron i madamada o dangada o de aamuli o Heth, se haalau *shekel* selevaa laa, gai ne haghahi i de hagabaaunga e hai hegau ai i de masavaa laa.

* **23:15** 400 *shekele* bei se 10 pauni.

17 Gai de alahenua o Ephron i Machpelah, se mommee i de baasi ange gi Mamre, go de alahenua laa alodahi ma de haonga i gaogao o tuuduu i kilaa, aama denga manu ssomo alodahi,

18 gu gaavange gi Abraham gi hagao ina i madamada o de gau Heth, aama gilaadeu alodahi ne loomai laa gi de haitoga o de aduhale.

19 Gai muli mee nei, gai Abraham ga danu dono bodu go Sarah i lo te haonga i hongga de alahenua i Machpelah, i de bido gi ngaiho o Mamre (e bei go Hebron), i de henua go Canaan.

20 Gai de alahenua aama de haonga i ono elunga laa gu gaavange gi Abraham mai i daho de gau Heth e hai ai de mommee o ana daanunga.

24

Isaac ma Rebekah

1 De masavaa laa gai Abraham gu madumadua, gai gu lagolago ono ngadau ne mouli ai, gai TAGI MAOLUNGA gu hagamanuuia ia i mee alodahi.

2 Gai Abraham ne hai ange gi dono daane hai hegau hugadoo e madua, go taane e diiloo ange ana mee alodahi, “Dugua ange doo lima gi lalo dogu bido i lalo,

3 gai koe ga hagatoo donu mai gi de au, i de ingoo o TAGI MAOLUNGA, de Maadua o de langi ma henua i lalo, bolo koe e dee kave donu dahi bodu moo dagu dama, mai i denga damaa hine a de gau Canaan, go dangada oogu e noho nei i olaadeu magavaa,

4 aagai koe hannoo gi dogu henua ma daho ogu dangada, ga gaamai ai de bodu o dagu dama go Isaac.”

⁵ Gai dono daane hai hegau ga ssili ange gi de ia, “Gai noo tamaa hine laa e dee lodo e humai madali au gi de henua nei; gai koe e dugu mai au gi haguahea dau dama daane gi de henua oou ne humai ai laa?”

⁶ Gai Abraham ga hai ange gi de ia, “Aude haguahea donu dagu dama daane gi de henua laa!

⁷ TAGI MAOLUNGA, go de Maadua o de langi, ne gaavee gee nei au mai i de hale o dogu damana aama dogu henua donu, ne basa mai gi de au ma de hagatoo donu mai, ga hai mai, ‘Au e gaavange naa gi doo aamuli de henua nei’ — ia e hai naa dono dangada de langi gi hano i oo mada i mua, gai koe ga gaamai ai de bodu o dagu dama daane i kilaa.

⁸ Gai noo de hine laa e dee lodo e humai madali goe, gai koe gu deai oo sala i dagu hagatoo donu nei. Aagai koe diiloo gi dee haguahea e goe dagu dama daane gi de henua laa.”

⁹ Gai tangada hai hegau laa ga dugu ange dono lima gi lalo de bido i lalo o dono dangada aamua go Abraham, ga hagatoo donu ange gi de ia i de mee nei.

¹⁰ Gai taane hai hegau laa ne kave e madaangahulu gamelo a dono dangada aamua, gai ia ga kave madali ia denga hagadaagangaa mee danuaa alodahi mai i goloa o dono dangada aamua. Gai ia ga hano gu dae gi Mesopotamia,* ga hano gi de aduhale o Nahor e noho ai laa.

¹¹ Gai ia ne hai denga gamelo gi dogoduli i tua de aduhale, i gaogao dahi vai i de ahiahi, gai go de

* **24:10** *Mesopotamia*: de Beebaa Hebrew e hai ange go *Aram Naharaim*.

masavaa a denga haahine e loomai ai e asu vai i kilaa.

¹² Gai ia ga dalodalo ga hagamoolau, “TAGI MAOL-UNGA, de Maadua o dogu dangada aamua go Abraham, au e dangidangi adu, haia gi ssula danuaa dagu hegau aila nei, gai abodonu ange gi dogu dangada aamua go Abraham.

¹³ Tilo, au e hano naa e duu i gaogao de vai, i de masavaa o denga damaa hine a dangada o de aduhale e loomai naa e asu vai.

¹⁴ Gai tamaa hine naa huu aagu e hai ange, ‘Aude haihaia dugua iho dau ssaa vai e unu ai au,’ gai ia gi hai mai gi de au, ‘Unu, gai au e hagaunu naa hogi au gamelo’ – gai gi go ia aau gu hili e hai ai de bodu o Isaac. Deenei dagu hai e iloo ai bolo koe gu abodonu ange gi dogu dangada aamua.”

¹⁵ Gai i mua de hagalava o dana dalodalo, gai ia gu gidee adu Rebekah e saabai mai dana ssaa, i hongano dono eu ma e humai ai. Ia se damaa hine nii Bethuel tama daane a Nahor ma Milcah, dono bodu, gai Nahor go taina daane o Abraham.

¹⁶ Gai tamaa hine laa e kona donu de mahamaha, gai se bua moe; tigi ai se daane ne hagahebaa ma ia. Gai ia ne humai ga hano iho gi de vai ga hhao ai dana ssaa ga lava ga aahe age.

¹⁷ Gai tangada hai hegau laa ne savini ga hedae ange gi de ia, ga hai ange, “Au e dangidangi adu, gaamai hano momo vai i lo tau ssaa e unu au.”

¹⁸ Gai Rebekah ga hai ange, “Dogu dangada aamua, unu.” Gai ia ga hagamoolau ga dugu iho dana ssaa ga daohi ange e unu ai taane laa.

¹⁹ Gai ga lava huu i dana hagaunu taane laa, gai ia ga hai ange, “Au e asu naa hogi hano vai

e hagaunu ai au gamelo, ga dae ai gi delaadeu boobosu.”

²⁰ Gai tamaa hine laa ga hagamoolau ga llingi ange vai i lo tana ssaa, gi lo te mommee unu o denga manu, gai ia ga savini ga ahe gi de vai ga asu mai ange ai hanu vai, e hagaunu ai denga gamelo a taane laa.

²¹ Gai taane laa tee basa ange donu gi de ia, gai ne duu donu huu ga haaina ia, ga maanadu be deenei de hai a TAGI MAOLUNGA e hagasula ai dana hegau ne humai ai laa aabe deai.

²² Gai ga odi huu i dana hagaunu denga gamelo laa, gai taane laa ga dada age dahi hakai usu goolo, taemaha o de hakai laa se dahi *beka*,[†] ma e lua mee gubu lima goolo, taemaha o luu mee laa se madaangahulu *shekel*.[‡]

²³ Gai ia ga ssili ange gi tamaa hine laa, “Koe se damaa hine nii? Aude haihaia, daalaa mai be e dahi mommee i de hale o doo damana e nnoho ai gimaadeu aaboo nei?”

²⁴ Gai tamaa hine laa ga hai ange, “Au se damaa hine nii Bethuel, go tama daane a Milcah ne haanau ange gi Nahor.”

²⁵ Gai ia ga hai ange gi taane laa, “E lagolago donu helii mmasa ma mee e haangai manu i de maadeu hale, aama mommee e seni ai goe.”

²⁶ Gai taane laa ga ino gi lalo ga daumaha ange gi TAGI MAOLUNGA,

²⁷ ga hagadaba, “Duuhia TAGI MAOLUNGA, go de Maadua o dogu dangada aamua go Abraham. Ia tee ngalo donu dono abodonu, ma de hai hegau

[†] 24:22 *dahi bekae* bei se $\frac{1}{2}$ ounce. [‡] 24:22 *10 shekele* bei se 4 ounce.

i de mee abodonu ange gi dogu dangada aamua. TAGI MAOLUNGA gu dagi mai donu au gi de hale o dangada o dogu dangada aamua.”

²⁸ Gai tamaa hine laa ne savini ga hano ga tala ange mee gu hai laa, gi dangada i de hale o dono dinana.

²⁹ Gai Rebekah e dahi ono daina daane, dono ingoo go Laban; ia ne savini ga hano gi daho taane laa i gaogao de vai.

³⁰ De masavaa aana ne gidee ai de hakai usu, ma mee gubu lima i luu lima o dono daina hahine, ma de langona muna a taane laa gu tala ange gi dono daina hahine go Rebekah, gai ia ga hano e hedae ange gi taane laa; gai ia gu gidee ia e duu madali ana gamelo i gaogao de vai.

³¹ Gai ia ga hai ange, “Humai, koe se dangada gu hagamauuia i daho TAGI MAOLUNGA. Gai gu aha gu duu ai naa goe i tua de aduhale? Au gu hagamadabena dahi mommee moou i de hale, ma dahi mommee moo denga gamelo.”

³² Gai taane laa ne hano gi de hale, gai a Laban ga dugu iho goloa a denga gamelo e hagamaa laa, gai ia ga gaavange helii ma gai a denga gamelo, aama vai e hhui ai luu vae o tangada laa aama denga daane madali ia.

³³ Gai de masavaa huu ne gaamai ai denga gai ga dugu ange gi mada i mua o taane laa, gai ia ga hai ange, “Au e dee maua i de gaimee ga dae ai gi dagu tala adu dagodo o de hegau oogoo ne humai ai nei.”

Laban ne hai ange, “Daalaa mai au muna.”

³⁴ Gai ia ga hai ange, “Go au tangada hai hegau o Abraham.”

³⁵ TAGI MAOLUNGA gu hagamanuuia mmao dogu dangada aamua, ma gu hai ia gi se dangada maolunga. Gai ia gu gaavange gi de ia denga ssiibi, ma kaau, ma selevaa, ma goolo, ma daane ma haahine hai hegau, ma gamelo aama *donkey*.

³⁶ Gai Sarah, de bodu o dogu dangada aamua, gu haanau ange gi de ia dahi dama daane i de masavaa oona gu madumadua ai, gai dogu dangada aamua gu dugu ange ana mee alodahi gi de ia.

³⁷ Gai dogu dangada aamua ne hai au gi hagatoo donu gi hagamada, 'Aude gaavee donu dahi bodu moo dagu dama daane mai i magavaa o denga damaa hine a de gau Canaan, go dangada o de henua oogu e noho ai nei.

³⁸ Aagai koe gi hannoo gi daho ogu dangada, ma daho dogu huaabodu mage saalaa ai de bodu o dagu dama daane.'

³⁹ Gai au ne ssili ange gi dogu dangada aamua, 'Gai noo tamaa hine laa e dee lodo e humai madali au?'

⁴⁰ Gai ia ne hai mai gi de au, 'TAGI MAOLUNGA, de ia oogu e seese i mada luono mada, e hai naa gi hano dono dangada de langi i oo mada i mua, gai ia ga hai gi sula danuaa doo hanonga; gai koe ga gaamai ai de bodu o dagu dama daane i daho ogu dangada ma dogu huaabodu.

⁴¹ Gai noo koe e hano gi daho dogu huaabodu, gai gilaadeu e dee llodo e dugu adu tamaa hine laa gi de goe, gai gu dee haisala i dagu hagatoo donu nei.'

⁴² De masavaa oogu ne dae mai ai gi de vai anailaa nei, gai au ne dalodalo, ga hai ange, 'TAGI

MAOLUNGA, de Maadua o dogu dangada aamua go Abraham, aude haihaia, haia gi sula danuaa dogu hanonga ne humai ai nei.

⁴³ Tilo, au e duu naa i gaogao de vai nei, gai be goai naa huu tamaa hine e humai e asu vai, gai au ga hai ange gi de ia, “Aude haihaia gaamai hanu momo vai i lo tau ssaa e unu au,”

⁴⁴ gai ia ne hai mai gi de au, “Unu, gai au ga asu hogi hanu vai e hagaunu ange ai au gamelo,” gai go ia tamaa hine donu a TAGI MAOLUNGA gu hili, e hai ai de bodu o tama daane a dogu dangada aamua.’

⁴⁵ Gai i mua de lava dagu hai talodalo nei i ogu lodo, gai tilo, Rebekah gu hagauda adu dana ssaa i hongga dono eu ma e hanadu ai. Gai ia ne hano iho gi lo te vai ga asu age ai ana vai, gai au ne hai ange gi de ia, ‘Au e dangidangi adu, gaamai hanu au vai e unu au.’

⁴⁶ Gai ia ga hagamoolau ga dugu iho dana ssaa e hagauda laa i hongga dono eu, ga hai mai, ‘Unu, gai au ga hagaunu ange hogi au gamelo.’ Deelaa ai, au ne unu gu bosu, gai ia ga hagaunu ange hogi agu gamelo.

⁴⁷ Gai au ga ssili ange gi de ia, ‘Koe se damaa hine niiai?’ Gai ia ne hai mai, ‘Au se damaa hine nii Bethuel, tama daane a Nahor ma Milcah.’ Gai au ga ulumagi ange dahi buulei gi dono usu ma hanu mee gubu lima gi luono lima.

⁴⁸ Gai au ne ino gi lalo ga daumaha ange gi TAGI MAOLUNGA, ma de tuhi TAGI MAOLUNGA, de Maadua o dogu dangada aamua go Abraham, i dana dagi mai au i de haiava heohi, gai au ga kave ai tamaa hine a taina daane o dogu dangada

aamua, e hai ai de bodu o dana dama daane.

⁴⁹ Deenei ai, noo goodou e abodonu aama de hai hegau i de muna abodonu ange gi dogu dangada aamua, gai goodou daalaa mai, gi iloo ai e au be goodou e uaa mai aabe deai; gai au gu iloo be ni aha aagu ga hai.”

⁵⁰ Gai a Laban ma Bethuel ga pasa ange, ga hai ange, “De mee nei se mee mai i daho TAGI MAOLUNGA, gai e deai ange donu amaa muna e maua i de tala adu gi de goe.

⁵¹ Gai deena Rebekah, gaavee ia e hulo ai gooluu, gai ia ga hai bodu ange ai gi tama daane a doo dangada aamua, bei dagodo muna a TAGI MAOLUNGA laa.”

⁵² Gai ga langona huu e taane hai hegau o Abraham alaa muna, gai ia ga ino gi hongga de gelegele ga daumaha ange gi TAGI MAOLUNGA.

⁵³ Gai ia ga dada age mee dau e hai i selevaa ma goolo, aama malo ga gaavange gi Rebekah, gai ia ne gaavange hogi hanu goloa hagamogomogo gi taina daane o Rebekah aama dono dinana.

⁵⁴ Gai tangada hai hegau laa ma denga daane madali ia ga gaimee ma de unu, aama de sseeni i kilaa.

Taiao age huu, gai taane laa ga hai ange, “Dugua mai au gi ahe gi daho dogu dangada aamua.”

⁵⁵ Gai taina daane o Rebekah ma dono dinana ga hai ange, “Dugua tamaa hine nei gi damaa noho ange i omaadeu daha i e madaangahulu duumaa laangi; gai muli mai gai ia ga hano ai.”

⁵⁶ Aagai ia ga hai ange gi gilaadeu, “Goodou aude daohia au, go hiidinga TAGI MAOLUNGA gu

hai ma gu sula danuaa dogu hanonga nei. Deenei ai, au ga ahe nei gi daho dogu dangada aamua.”

⁵⁷ Gai gilaadeu ga hai ange, “Gidaadeu e hagahi naa tamaa hine laa e ssili ange be aahee ono lodo.”

⁵⁸ Gai gilaadeu ga hagahi Rebekah, ga ssili ange gi de ia, “Koe e hano madali taane nei?”

Gai ia ga hai ange, “Au e hano.”

⁵⁹ Gai gilaadeu ga dugu Rebekah delaadeu daina ma dono hahine hai hegau gi hulo madali taane hai hegau o Abraham, aama ono daane.

⁶⁰ Gai gilaadeu ne hagamanuua Rebekah, ga hai ange gi de ia,

“Demaadeu daina, koe gi hagadili gi dagisemada dama;
oo hagadiilinga gi henua i aduhale o olaadeu ha-
gadaumee.”

⁶¹ Gai Rebekah ma ono haahine hai hegau ga kage i hongga denga gamelo, ga hulo madali taane laa. Gai taane hai hegau laa ga kave Rebekah ga hulo ai gilaadeu.

⁶² Gai Isaac ne humai i Beer Lahai Roi ga hano ga noho i de Negev.

⁶³ Dahi ahiahi gai ia ne hano ga seese i de mommee iai helii; gai ia gu gidee adu hanu gamelo e loomai.

⁶⁴ Rebekah ne gidee adu hogi e ia Isaac, gai ia ga iho mai i hongga de gamelo,

⁶⁵ ga ssili ange gi taane hai hegau laa, “Goai taane e seese mai nei e hedae mai gi gidaadeu?”

Gai taane hai hegau laa ga hai ange, “Deenaa donu dogu dangada aamua.” Gai Rebekah ga hai dono malo daballahi ga haoli ai luono mada.

⁶⁶ Gai taane hai hegau laa ga tala ange gi Isaac mee alodahi gu hai.

⁶⁷ Gai Isaac ga gaamai tamaa hine laa gi de hale malo o Sarah, dono dinana, ga hai bodu ange gi de ia; gai Isaac gu aloha i de ia. Deelaa ai, Isaac gu helui dono hinangalosaa i dua de magau o dono dinana.

25

Hagadiilinga o Abraham ange laa (1 Ch 1.32-33)

¹ Gai Abraham ne hai ange hogi dahi bodu, dono ingoo go Keturah.

² Gai de hine laa ne haanau ange gi de ia Zimran, ma Jokshan, ma Medan, ma Midian, ma Ishbak, aama Shuah.

³ Jokshan ne hagadili Sheba ma Dedan. Gai Dedan ne hagadili de gau Asshur, ma de gau Letush, aama de gau Leum.

⁴ Gai dama daane a Midian go Ephah, ma Epher, ma Hanok, ma Abida, aama Eldaah. Gilaadeu nei alodahi go hagadiilinga o Keturah.

⁵ Gai Abraham ne bolo ange ana mee alodahi gi Isaac.

⁶ Aagai ne gaavange gi dama a ono bodu laa daha hanu mee ngadi gaavange, ga hai gilaadeu gi hulo gee mai i daho dana dama go Isaac, i de masavaa oona goi mouli ai, gai gilaadeu ne hulo ga nnoho i de henua i baasi i dua.

De magau o Abraham

⁷ Gai Abraham ne mouli i e 175 ngadau.

⁸ Gai Abraham ne magau i de masavaa gu kona ai dono madumadua, gai ne daulooloa dono mouli, gai ia ne hagabuni madali ono dangada.

⁹ Gai luu dama daane a Abraham, go Isaac ma Ishmael ga kave ia ga danu i lo te haonga i Machpelah, i de alahenua o Ephron, tama daane a Zohar, taane Heth, i baasi dua o Mamre.

¹⁰ Gai Abraham ngaadahi ma dono bodu go Sarah ne danu i de alahenua aana ne hagao i daho de gau Heth.*

¹¹ Dua huu de magau o Abraham, gai de Maadua ne hagamanuua dana dama daane go Isaac. Gai Isaac e noho i Beer Lahai Roi.*

De aamuli o Ishmael
(1 Ch 1.28-31)

¹² Gai deenei de aamuli o tama daane a Abraham go Ishmael, go tama a Hagar, de hine Egypt, gai go de hine hai hegau o Sarah, ne haanau ange laa gi Abraham.

¹³ Aanei denga dama daane a Ishmael, mai i tama madua ga hano iho ai: go Nebaiot, tama madua a Ishmael, ma Kedar, ma Adbeel, ma Mibsam,

¹⁴ ma Mishma, ma Dumah, ma Massa,

¹⁵ ma Hadad, ma Tema, ma Jetur, ma Naphish, aama Kedemah.

¹⁶ Aanei dama daane a Ishmael, go gilaadeu dagi o denga aamuli e madaangahulu ma lua, olaadeu aduhale ma mommee nnoho gaainga ne gaavange hogi olaadeu ingoo aagena.

* **25:10** Gen 23.3-16 * **25:11** Gen 16.14

17 (Gai Ishmael ne mouli i e 137 ngadau. Gai ia ne hai ana manava hagaodi ga magau, gai ia gu hagabuni madali ono dangada.)

18 Gai gilaadeu ne nnoho mai i Havilah ga dae ai gi Shur, i baasi dua o Egypt, i de baasi ange gi Assyria. Gai gilaadeu e kino i olaadeu daina ange laa.*

De haanau o Esau ma Jacob

19 Gai deenei taalanga o de huaabodu o Isaac, tama daane a Abraham.

Abraham ne hagadili Isaac;

20 gai ga madahaa huu ngadau o Isaac, gai ia ga kave Rebekah, tamaa hine a Bethuel, taane Syria mai i Mesopotamia, go taina hahine o Laban, ga hai bodu ange gi de ia.

21 Gai Isaac ne dalodalo ange gi TAGI MAOLUNGA i dagodo o dono bodu, i hiidinga tigi ai ana dama; gai TAGI MAOLUNGA ga basa ange gi dana dalodalo, gai Rebekah gu hai dama.

22 Gai luu dama i lo tonu dinae ne hagadau usu, gai ia ga hagadaba, “Gu aha gu dagodo ai nei au bee nei?” Gai ia ne hano ga ssili ange gi TAGI MAOLUNGA.

23 Gai TAGI MAOLUNGA ne hai ange gi de ia, “E lua huaahenua i lo too dinae, gai luu huaadangada i oo lodo naa e dee nnoho hagabuni; dahi e mmahi ange i de ia ange laa, gai tama madua e hai hegau ange naa gi tama gauligi.”*

* **25:18** Muna hagaodi i de gubu nei e dee iloo danuaa dono hagadoonunga i muna Hebrew. * **25:23** Rom 9.12

24 Gai de masavaa huu o de hine laa ne haanau ai, gai tilo, se maasanga nogo i lo tonu dinae.

25 Gai tama ne haanau mai i mua e mmea, gai dono angaanga alodahi e huluhulua, gai ia ga hagaingoo ange ia go Esau.†

26 Gai muli mai, gai dono daina gu haanau, gai ia e kumi de muli de vae o Esau, gai ia ga hagaingoo ange ia go Jacob.‡ Gai Isaac gu madaono ono ngadau, i de masavaa a Rebekah ne haanau ai delaau maasanga.

De boolonga o tama madua

27 Gai ga maatua huu luu gauligi daane laa, gai Esau se daane dau i de dili manu, ia ne noho saele i lodo henua, aagai Jacob se daane dee muu, ia e noho i lodo hale malo.

28 Gai Isaac e aloha i Esau, go hiidinga ia e lodo e gai denga kano manu; aagai Rebekah e aloha i Jacob.

29 Dahi laangi gai Jacob ne hai dahi suba, gai Esau ne ahe mai i lodo henua, gai ia gu kona dono saalohia.

30 Gai ia ga hai ange gi Jacob, “Aude haihaia gaamai hanu au suba mmea naa e gai au, go hiidinga au gu kona donu dogu saalohia.” (Deelaa ai, ia gu hagaingoo ange go Edom.)§

31 Jacob ne hai ange, “Hagao ina mai gi de au de boolonga o tama madua.”

† 25:25 Esau i muna Hebrew e bei e huluhulua. ‡ 25:26 Jacob i muna Hebrew e bei go de ia ne guumia muli de vae, aabe go de ia e daahanga ina dangada. § 25:30 Edom i muna Hebrew e bei go mmea.

³² Esau ne hai ange, “Au gu dai magau i dogu saalohia, gai ni haigamaiana aha de boolonga o tama madua mai gi de au iainei?”

³³ Gai Jacob ga hai ange, “Hagatoo donu mai gi de au i mua.” Gai ia ga hagatoo donu ange gi de ia, ga hagao ange de boolonga o tama madua gi Jacob.*

³⁴ Gai Jacob ne gaavange gi Esau hanu pelaoaa ma hanu suba *lentil*. Gai ia ga noho ga gaimée ma de unu, muli mai gai ia ne hano gee mai i kilaa.

Gai Esau ne hagangadi mee donu de boolonga o tama madua.

26

Isaac ma Abimelek i Gerar

¹ Gai gu onge hongga de henua — bei de onge ne hai laa i de masavaa o Abraham e mouli ai — gai Isaac ne hano ga noho i Gerar i daho Abimelek, de hodoologi o de gau Philistia.

² Gai TAGI MAOLUNGA ne hakide ange gi de ia, ga hai ange, “Aude hano gi Egypt; gai noho i de henua aagu e tala adu koe gi noho ai.

³ Noho i de henua nei, gai au e noho madali goe, ga hagamanuuia ai goe. Gai au e gaavadu naa de henua nei alodahi gi de goe ma oo hagadiilinga, ma de hai gi bei dagu hagatoo donu ange gi doo damana go Abraham.*

⁴ Gai au e hai naa oo hagadiilinga gi soa, bei de lagolago o denga heduu i lo te langi i lunga, ma de gaavange gi gilaadeu de henua nei alodahi.

* 25:33 Heb 12.16 * 26:3 Gen 22.16-18; Acts 3.25

Gai denga huaahenua alodahi o henua i lalo e manuuia naa i hiidinga o doo hagadiilinga,
5 go hiidinga Abraham ne daudali i agu muna, ma de hai mee alodahi aagu ne lodo ia gi haia, ia ne daohi agu muna ma agu mee gu hagasauaa, aama agu hainga.”

6 Gai Isaac e noho i Gerar i de masavaa laa.

7 De masavaa a denga daane o de mommee laa ne ssili ange ai gi de ia dagodo o Rebekah, gai ia ga hai ange, “Ia go dogu daina hahine,” go hiidinga ia gu madagu i de tala ange, bolo Rebekah go dono bodu donu; ia ne maanadu bolo denga daane o de mommee laa, e daa naa ia ga magau i hiidinga o Rebekah, go hiidinga ia se hine mahamaha.*

8 Gai Isaac ne daulooloa dono noho i kilaa, gai Abimelek, de hodooligi o de gau Philistia ne gidee adu i ma tonu abaaba damaa mee Isaac e hagatala ange gi Rebekah, dono bodu.

9 Gai Abimelek ga aalu Isaac gi humai, ga hai ange, “De hine naa go doo bodu donu, gai gu aha gu hai mai ai laa goe bolo ia se daina hahine niiou?”

Isaac ne hai ange, “Go hiidinga au ne maanadu bolo au e daia naa ga magau i ono hiidinga.”

10 Gai Abimelek ga hai ange, “Se hegau bee hee aau gu hai mai naa gi gimaadeu? Ni momo ange donu huu dahi dangada gu dagodo haisala ma doo bodu, gai koe ga hagahaisala ai gimaadeu.”

11 Gai Abimelek ga tala ange gi dangada alodahi, ga hai ange, “Be goai naa huu e poo ange gi taane nei ma dono bodu, gai ia e daa donu gi magau.”

* 26:7 Gen 12.13; 20.2

12 Gai Isaac ne doo hanu veelenga i de henua laa, gai hua ne hagihagi i de ngadau laa se lau hanonga ne lagolago ange ai i ana hua ne doo, go hiidinga TAGI MAOLUNGA ne hagamanuuia ia.

13 Gai Isaac gu kona mmao dono lava, gai e hagadagadaga ange donu de lagolago ana mee.

14 Gai ana ssiibi ma ana manu ange laa, aama ono dangada hai hegau gu soa mmao, gai de gau Philistia gu magiaa ange gi de ia.

15 Gai denga vai geli alodahi a de gau hai hegau o dono damana ne geli laa, i de masavaa o dono damana go Abraham, gu lava i de hhao a de gau Philistia i denga gelegele.

16 Gai Abimelek ne hai ange gi Isaac, “Koe gi hano gee mai i omaadeu daha, i hiidinga koe gu kii ange de mmahi i gimaadeu.”

17 Gai Isaac ne hano gee mai i kilaa ga hano ga hagaduu age dono hale malo i de geelonga o Gerar ga noho ai.

18 Gai Isaac ga ahe ange ga geli age denga vai geli ne geli laa i de masavaa o dono damana go Abraham, gai gu lava i de hhao a de gau Philistia i denga gelegele, i dua de magau o Abraham. Gai ia ga ahe ange ga hagaingoo ange denga vai geli laa i denga ingoo a dono damana ne gaavange gi denga vai laa.

19 Gai de masavaa huu a de gau hai hegau o Isaac ne geli ai dahi mommee i kilaa, gai gilaadeu gu gidee dahi mommee e ssali age vai i lalo de henua.

20 Gai de gau hagaloosi manu i Gerar ga hagadaumee ange gi de gau hagaloosi manu o Isaac, ga hai ange, “De vai nei niimaadeu!” Gai Isaac ga

hagaingoo ange de vai laa go Esek,* go hiidinga gilaadeu ne hagadaumee ange gi de ia i de vai laa.

21 Gai ono dangada hai hegau ga geli ange hogi dahi vai geli, gai denga daane o de mommee laa ga hagadaumee ange hogi gi gilaadeu i de vai laa, gai ia ga hagaingoo ange de vai laa go Sitnah.†

22 Gai ia ne ngalue ange gi dahi mommee gee ga geli ai dahi vai geli, gai gilaadeu teai donu ne hagadaumee ange gi de ia i de vai laa. Gai ia ga hagaingoo ange de vai laa go Rehoboth,‡ go hiidinga ia e hagadaba, “Anailaa nei gai TAGI MAOLUNGA gu hai gi lahalaha demaadeu mommee, gai gimaadeu e hagadili naa ga soa i de henua nei.”

23 Gai ia ga hano gee i kilaa ga hano gi Beer-sheba.

24 Gai TAGI MAOLUNGA ne hakide ange gi de ia i de boo laa, ga hai ange, “Go au donu de Maadua o doo damana go Abraham. Aude madagu, go hiidinga au madali goe; au e hagamanuuia naa goe ga hai gi soa doo aamuli, i hiidinga o dogu dangada hai hegau go Abraham.”

25 Gai Isaac ga bae dahi mommee o ssigidaumaha i kilaa, ma de dalodalo ange gi TAGI MAOLUNGA. Gai ia ga hagaduu dono hale malo i kilaa, gai ono dangada hai hegau ne geli dahi vai i kilaa.

De hagatoo donu hagaheloongi madali Abimelek

* 26:20 Esek i muna Hebrew e bei go *de hagadaumee*. † 26:21 Sitnah i muna Hebrew e bei go *de hai baasi*. ‡ 26:22 Rehoboth i muna Hebrew e bei go *de mommee lahalaha*.

²⁶ Gai Abimelek ne humai gi daho Isaac i Gerar, madali dono dangada bale go Ahuzzath, ma Phicol, tagi o ono daane hebagi.

²⁷ Gai Isaac ga ssili ange gi gilaadeu, “Gu aha gu loomai ai naa goodou gi ugu daha, gai goodou ne kino i de au, ma de hai au gi hano gee mai i oodou daha?”

²⁸ Gai gilaadeu ga hai ange, “Gimaadeu gu gidee bolo TAGI MAOLUNGA e noho madali goe; deelaai, gimaadeu ne hagataba, ‘E danuaa taadeu hai dahi hagatoo donu hagaheloongoi i odaadeu magavaa.’ Gidaadeu ga hagaheloongoi madali goe,

²⁹ gi dee haia mai ai e goe de baubau gi gimaadeu, bei demaadeu hai tee poo adu ai naa gi de goe, aabe ne hai adu de baubau gi de goe, gai ne abodonu adu gi de goe, ma de dugu goe gi hano i de noho baba. Iainei gai TAGI MAOLUNGA gu hagamannuua goe.”

³⁰ Gai Isaac ga hai ange dahi daonga gi gilaadeu, gai gilaadeu ga gaimee ai ma de unu.

³¹ Gai taiao age huu gai gilaadeu ga hagatoo donu i olaadeu magavaa. Dua mee laa gai Isaac ga hai gilaadeu gi hulo, gai denga daane laa ne hulo gee mai i ono daha i de nnoho paba.

³² De laangi laa gai de gau hai hegau o Isaac ne loomai ga tala ange gi de ia, dagodo o de vai geli alaadeu gu geli laa, ga hai ange, “Gimaadeu gu gidee hanu vai.”

³³ Gai ia ga hagaingoo ange de vai laa go Shibah,§ gai de aduhale laa gu hagaingoo ange go

§ 26:33 *Shibah* i muna Hebrew e bei go *de hagatoo donu*, aabe go *taelodo e hidu*.

Beersheba* ga dae mai ai gi anailaa nei.

Luu bodu o Esau

³⁴ Gai ga madahaa huu ngadau o Esau, gai ia ga hai bodu ange gi Judith, tamaa hine a Beeri taane Heth, aama Basemath, tamaa hine a Elon taane Heth.

³⁵ Gai luu haahine laa ne hagadaemaha lodo o Isaac ma Rebekah.

27

De kave a Jacob de manuuia

¹ Gai ga madumadua huu Isaac gai ia gu dai dee gide, gai ia ga hagahi dana dama madua go Esau, ga hai ange, “Dagu dama.”

Gai ia ga hai ange gi de ia, “Deenei au.”

² Isaac ga hai ange, “Au gu se daane madumadua iainei, gai au e dee iloo be dee hee dogu laangi e magau ai.

³ Deenei ai, gaavee oo goloa dili manu — go de mee e hhao ai dau dao ma dau mee hholu, ma gi hannoo gi lodo henua dilia mai ai dahi manu e gai au.

⁴ Gai koe ga hai mai ai de haigai mmammami aagu e lodo laa e gai, gai au ga hagamanuuia ai goe i mua dogu magau.”

⁵ Gai Rebekah ne langona de tala ange o Isaac muna nei gi dana dama daane go Esau, gai de masavaa huu o Esau ne hano ai gi lodo henua e tili mai ai de giidagi a dono damana,

* **26:33** *Beersheba* i muna Hebrew e bei go *de vai geli o de hagatoo donu*, aabe go *de vai geli o de hidu* (diiloo hogi 21.31).

⁶ gai Rebekah ga tala ange gi dana dama daane go Jacob, ga hai ange, “Au ne langona doo damana ne hai ange gi doo daina daane go Esau,

⁷ ‘Hannoo dilia mai dahi manu e haia ai dahi haigai mmammami e gai au, gai au ga hagamanuuia ai goe i mada luu mada o TAGI MAOLUNGA, i mua dogu magau’.

⁸ Deenei ai, dagu dama, kana ange hagalaangona agu muna mage haia gi bei agu muna e tala adu gi de goe.

⁹ Hannoo gi de buibui o de hagabuulingaa ssiibi ma guudi gaamai ai e lua guudi gauligi pedi, gai au ga hai ai de haigai mmammami a doo damana e lodo e gai.

¹⁰ Gai koe ga hano ga kave gi doo damana gi gaina, gai ia ga hagamanuuia ai goe i mua dono magau.”

¹¹ Gai Jacob ga hai ange gi dono dinana go Rebekah, “Dogu daina daane go Esau e huluhulua dono angaanga, gai au e malali dogu angaanga;

¹² gai noo dogu damana e haahaa mai dogu angaanga, gai ia e iloo naa bolo au gu daahanga ia, gai ia ga hagamalaia ai naa au, e dee hagamanuuia.”

¹³ Aagai dono dinana ga hai ange gi de ia, “Dagu dama, go au e gaavee doo malaia, gai koe hagalongo mai donu huu gi agu muna mage hannoo gaamai luu manu laa gi too mai gi ogu daha.”

¹⁴ Gai ia ga hano ga gaamai luu manu laa ga gaavange gi dono dinana, gai dono dinana ga hai ai de haigai mmammami a dono damana e lodo laa e gai.

15 Gai Rebekah ga kave malo danuaa hugadoo o dana dama madua go Esau i ono daha i de hale, gai ia ga hakahu ange ai dana dama gauligi go Jacob.

16 Gai ia ga hai gili o luu guudi gauligi laa ga haoli ai luono lima ma de mommee malali i dono ua.

17 Gai Rebekah ga gaavange de haigai mmam-mami laa ma pelaoaa aana gu hai gi dana dama go Jacob gi gaavee.

18 Gai ia ga hano ga hai ange gi dono damana, “Dogu damana.”

Isaac ne hai ange, “Deenei au. Dagu dama, go koe goai?”

19 Gai Jacob ga hai ange gi dono damana, “Go au go Esau, dau dama madua; au gu hagassula au muna mai gi de au. Hidi age gaina agu giidagi gu gaamai nei, gai koe ga hagamanuuia ai au.”

20 Gai Isaac ga hai ange gi dana dama, “Dagu dama, dee hee de hai ne moolau ai naa doo halau?”

Gai ia ga hai ange, “Go hiidinga TAGI MAOL-UNGA, doo Maadua ne hai ga moolau de ssula agu hegau.”

21 Gai Isaac ga hai ange gi Jacob, “Dagu dama, humai gi baa mai goe e haahaa adu au goe, e tilo ai be ni muna abodonu go koe go dagu dama daane go Esau aabe deai.”

22 Gai Jacob ga hano ga hagabaa ange gi dono damana go Isaac, gai ia ga haahaa ange ia. Gai ia ga hai ange, “Doo leo go de leo o Jacob, gai luoo lima go luu lima o Esau.”

23 Gai Isaac tee madea bolo go Jacob deelaa, go hiidinga luono lima e huluhulua, bei luu lima o

Esau dono daina daane, gai ia ga hagamanuuia Jacob.

²⁴ Gai ia ga ssili ange, “Ni muna abodonu go koe go dagu dama go Esau?”

Jacob ne hai ange, “Go au donu deenei.”

²⁵ Gai Isaac ga hai ange, “Gaamai hanu au gi-idagi e gai au, gai au ga hagamanuuia ai goe.”

Gai Jacob ne gaamai giidagi laa gi dono damana gi gaina; ia ne gaamai hogi hanu uvaini e unu ia.

²⁶ Gai dono damana go Isaac ga hai ange gi Jacob, “Dagu dama, humai gi baa mai goe oso ina au.”

²⁷ Gai Jacob ne hano ga hagabaa ange ga oso dono damana, gai ga dungua huu e Isaac de nnamu o ono malo, gai ia ga hagamanuuia ia, ga hagadaba,

“De nnamu o dagu dama daane
e bei de nnamu i lo te duu malaetae
a TAGI MAOLUNGA gu hagamanuuia.

²⁸ De Maadua gi gaavadu gi de goe de mee suungia mai i de langi,

ma mee moomuna o de gelegele
ma *grain* ma uvaini lagolago.

²⁹ Gai gi soa huaahenua e hai hegau adu gi de goe,
gai denga huaahenua gi ino adu gi de goe.

Gai go koe gi dagina oo daina,

gai dama a doo dinana gi ino adu gi de goe.

Dangada e hagamalaia ina goe gi maalaia naa,

gai gilaadeu e hagamanuuia ina goe e manuuia
naa.”**

³⁰ Gai ga lava huu i de hagamanuuia a Isaac Jacob, gai ia ga sao ga hano gee mai i daho dono

* 27:29 Heb 11.20 * 27:29 Gen 12.3

damana go Isaac, gai dono daina go Esau gu dae mai ma dana manu ne mau,

³¹ gai ia ga hagadabena hogi dahi haigai mmam-mami e gai dono damana, gai ia ga hai ange gi de ia, “Dogu damana, hidi age gaina giidagi a dau dama gu gaamai nei, gai koe ga hagamanuuia ai au.”

³² Gai dono damana go Isaac ga ssili ange gi de ia, “Go koe goai?”

Gai ia ga hai ange, “Go au go Esau, dau dama madua.”

³³ Gai Isaac gu bolebole mmao, gai ia ga ssili ange, “Gai goai ne gaamai laa hanu gai ga gai au i mua doo humai? Gai au ga hagamanuuia ai ia, gai ia e manuuia naa donu!”

³⁴ Gai ga langona huu e Esau muna a dono damana, gai ia ga oo ga dangi. Gai ia ga hai ange gi dono damana, “Dogu damana, hagamanuuia ina hogi au!”

³⁵ Gai Isaac ga hai ange, “Doo daina daane ne humai ga daahanga mai au, ga kave ai doo manuuia.”

³⁶ Gai Esau ga hai ange, “E dee deelaa hiidinga oona ne hagaingoo ange ai laa go Jacob? Deenei de lua hanonga aana ne daahanga ai au: ia ne kave dogu boolonga, gai iainei ia gu kave hogi dogu manuuia.” Gai Esau ga hai ange, “Gai e deai laa donu se manuuia aau ne hagadoe mai gi de au?”*

³⁷ Gai Isaac ne basa ange ga hai ange gi Esau, “Au gu hai ia go doo dagi, gai ono daina alodahi e hai hegau ange naa gi de ia; gai au gu gaavange gi de ia denga *grain*, ma uvaini e gaimée ai ia. Gai se aha

* **27:36** Gen 25.29-34

naa donu aagu e maua i de hai adu maau, e dagu dama?”

³⁸ Gai Esau ga hai ange gi dono damana, “Dogu damana, e deai ange laa donu se manuuia e doe i oo daha e hagamanuuia ai hogi au?” Gai Esau ga oo ga dangi.*

³⁹ Gai dono damana go Isaac ga basa ange, ga hai ange gi de ia,
 “Tilo, doo mommee noho ai e mmao gee
 i de gelegele e hhua danuaa ai denga manu ssomo,
 ma mai i de mommee e hano iho ai de mee suungia
 o de langi.

⁴⁰ Koe e mouli naa i dau gadilaasa,
 gai koe e hai hegau ange naa gi doo daina daane.
 Aagai de masavaa naa huu oou e huli ange ai gi de
 ia,
 gai koe e hadihadi naa dana laagau gu hagenda
 adu gi hongu doo eu.”**

De savini o Jacob gi daho Laban

⁴¹ Gai Esau ne golo age dono lili i Jacob, i hiidinga de hagamanuuia a delaau damana ia. Gai Esau ne hagadaba i ono lodo, “Ga odi ange naa donu huu laangi e hinangalosaa ai i dogu damana, gai au ga daa gi magau dogu daina go Jacob.”

⁴² Gai ga langona huu e Rebekah muna a dana dama madua go Esau, gai ia ga aalu gi humai dana dama gauligi go Jacob, ga hai ange gi de ia, “Tilo, doo daina go Esau e hagaaneane ono lodo, i dana hai de hagatau e daa ai goe gi magau.

* **27:38** Heb 12.17 * **27:40** Heb 11.20 * **27:40** Gen 36.8; 2 Ki 8.20

⁴³ Deenei ai, dagu dama, koe gi daudali i agu muna: hidi age savini hannoo gi daho dogu daina daane go Laban i Haran.

⁴⁴ Gai koe noho i ono daha i dahi masavaa, ga dae ai gi de helui de lili o doo daina.

⁴⁵ Gai de masavaa naa huu e helui ai de lili o doo daina, ma de ngalo au mee ne hai ange gi de ia, gai au ga aalu adu goe gi ahe mai i kilaa. Gai gu aha gu hinangalosaa ai au, i gooluu ngaadahi i dahi laangi daudahi?”

⁴⁶ Gai Rebekah ga hai ange gi Isaac, “Au gu goso mmao i de mouli nei i hiidinga o denga damaa hine a de gau Heth, gai noo Jacob e kave hogi dahi bodu mai i denga damaa hine a de gau Heth i de henua nei, gai e deai donu haigamaiana dogu mouli.”

28

¹ Gai Isaac ne hagahi Jacob ga hagamanuua ia ga tala ange ana mee e hai: “Koe e dee kave donu dahi damaa hine Canaan e hai ai doo bodu.

² Gai koe hannoo gi Mesopotamia, gi de hale o Bethuel, tamana o doo dinana, ga kave ai dahi bodu moou mai i denga damaa hine a Laban, taina daane o doo dinana.

³ Gai de Maadua Mmahi Mmao laa e hagamanuua naa goe, ma de hai goe gi hagamadili gi soa, gai koe ga hai ai hanu hagabuulingaa dangada soa.

⁴ Gai ia e gaavadu naa gi de goe ma doo aamuli de manuuia ne gaavange laa gi Abraham, gai koe e henua naa i de henua ouu e noho gaalinga ai naa

iainei, go de henua a de Maadua gu gaavange gi Abraham.”*

⁵ Gai Isaac ga hai Jacob gi hano gi Mesopotamia i daho Laban, tama daane a Bethuel, taane Syria, gai go taina daane o Rebekah, tinana o Jacob ma Esau.

Esau gu hai bodu ange hogi

⁶ Gai Esau ne gidee bolo Isaac gu hagamanuuia Jacob, ma de hai ia gi hano gi Mesopotamia gi haia ai dahi bodu moona i kilaa, gai de masavaa aana ne hagamanuuia ai Jacob, gai ia ne tala ange gi de ia, ga hai ange, “Koe e dee hai bodu ange gi dahi hahine Canaan.”

⁷ Gai Jacob ne hagallongo ange gi muna a dono damana ma dono dinana ga hano gi Mesopotamia.

⁸ Gai ga gidee huu e Esau bolo dono damana go Isaac, e dee malangilangi i denga damaa hine o Canaan,

⁹ gai ia ga hano gi daho Ishmael, tama daane a Abraham, ga hai bodu ange Mahalath, tamaa hine a Ishmael, go taina hahine o Nebaioth.

De midi a Jacob i Bethel

¹⁰ Gai Jacob ga hano gee mai i Beersheba ga hano gi Haran.

¹¹ De masavaa oona ne dae ai gi dahi mommee, gai ia ne noho i kilaa i de boo laa i hiidinga gu ahiahi de mee. Gai ia ne hili dahi hadu i de mommee laa ga ulunga ange aagena, gai ia ga dagodo ga seni i kilaa.

¹² Gai ia gu hai dahi midi, gai tilo, dahi gaagenga e duu i hongga de henua, gai dono ulu e dae gi

* 28:4 Gen 17.4-8

de langi. Gai tilo, denga dangada de langi o de Maadua e kage age aama de iho ai.*

13 Gai TAGI MAOLUNGA e duu i de ulu, gai ia ga hai ange, “Go au go TAGI MAOLUNGA, de Maadua o doo dubuna go Abraham, ma de Maadua o Isaac. Au e gaavadu naa gi de goe ma doo aamuli de gelegele oou e dagodo naa i ono elunga.*

14 Gai oo hagadiilinga e soa naa bei de lagolago o denga gelegele i hongga de henua, gai koe e hhao naa ga honu de henua mai i dai ga hano ai gi dua, ma mai i ngaiho ga hano ai gi ngaage. Gai hagadiilinga alodahi o henua i lalo e manuuia naa i oodou hiidinga ma doo hagadiilinga.*

15 Gai au e noho naa madali goe ma de tilo adu goe i mommee alodahi oou e hano aagena, gai au e hagahe mai naa donu goe gi de henua nei, gai au e dee tili naa donu goe ga dae ai gi dagu hagassula mee aagu gu hagatoo donu adu gi de goe.”

16 Gai ga alahage huu Jacob gai ia ga hagadaba, “Ni muna abodonu TAGI MAOLUNGA e noho donu i de mommee nei, gai au tee iloo donu!”

17 Gai ia gu madagu ga hagadaba, “Ga dae laa de hagamaatagu de mommee nei! De mommee nei go de hale donu o de Maadua; gai deenei donu de haitoga o de langi.”

18 Gai Jacob ga oho age i taiiao ga kave de hadu oona ne ulunga ange laa aagena ga hagaduu age e hai ai tuludulu hagamaanadu, gai ia ga llingi ange hanu lolo gi hongga de hadu laa.

19 Gai ia ga hagaingoo ange de mommee laa go

* 28:12 John 1.51 * 28:13 Gen 13.14-15 * 28:14 Gen 12.3; 22.18

Bethel;* i mua gai de ingoo o de aduhale laa go Luz.

²⁰ Gai Jacob ne hai dahi hagatoo donu, ga hagadaba, “Noo de Maadua e noho madali au, ma de tilo mai au i dogu sailago, ga gaamai agu mee gai ma ogu malo,

²¹ gai au e mouli naa ga ahe mai gi de hale o dogu damana, gai au e hai lahweh go dogu Maadua.

²² Gai de hadu aagu gu hagaduu age nei gi se duludulu hagamaanadu, e hai naa go de hale o de Maadua, gai au e gaavadu naa gi de goe dahi diba i diba e madaangahulu, o mee alodahi aau e gaamai gi de au.”

29

De dae o Jacob gi Mesopotamia

¹ Gai Jacob ne seesee ga hano gu dae gi de henua o denga huaadangada i baasi dua.

² Gai ia gu gidee dahi vai geli i lo te duu malaela, gai e dolu hagabuulingaa ssiibi e nnoho i gaogao de vai laa, i hiidinga go de vai geli laa e hagaunu ai denga ssiibi. Gai dahi hadu laumalie e pono de ngudu o de vai geli laa.

³ Go kilaa e hagabaa mai aagena denga hagabuulingaa manu alodahi, gai de gau hagaloosi ssiibi ga hagadige gee de hadu e pono ai laa de vai geli, gai ga hagaunu denga ssiibi. Muli mai gai gilaadeu e hagahe ange de hadu laa ga pono ai de vai.

⁴ Gai Jacob ne ssili ange gi de gau hagaloosi ssiibi laa, “Denga daina, go hee oodou ne loomai ai naa?”

* **28:19** Bethel i muna Hebrew e bei go de hale o de Maadua.

Gilaadeu ga hai ange, “Gimaadeu ne loomai i Haran.”

⁵ Ia ne ssili ange gi gilaadeu, “Goodou e iloo laa Laban, de mogobuna o Nahor?”

Gilaadeu ne hai ange, “Uaa, gimaadeu e iloo ia.”

⁶ Gai ia ne ssili ange gi gilaadeu, “Ia e mahi naa huu?”

Gilaadeu ne hai ange, “Uaa, ia e mmahi. Gai deenei dana damaa hine go Rachel e humai nei madali denga ssiibi.”

⁷ Gai Jacob ga hai ange, “Tilo, tigi dai danu loo de laa; tigi dae hogi de masavaa e hagabaa mai ai denga hagabuulingaa ssiibi. Hagaunumia denga ssiibi ga hagaaha gi de mommee iai helii.”

⁸ Gilaadeu ne hai ange, “Gimaadeu e dee maua donu, ga dae ai gi de odi mai o denga hagabuulingaa ssiibi alodahi, gai dua naa huu de hagadige gee o de hadu i ma te vai geli. Gai gimaadeu gu maua i de hagaunu denga ssiibi.”

⁹ Gai de masavaa oona e basa ange ai gi gilaadeu, gai Rachel gu humai madali denga ssiibi a dono damana, go hiidinga ia se hine hagaloosi manu.

¹⁰ Gai ga gidee huu e Jacob Rachel, tamaa hine a Laban, taina daane o dono dinana, ma de hagabuulingaa ssiibi a Laban, gai Jacob ga hano ga hagadige gee de hadu i ma te vai geli, ga hagaunu ange denga ssiibi a Laban, taina daane o dono dinana.

¹¹ Muli mai gai Jacob ne oso Rachel, gai ia ne oo ga dangi.

¹² Gai ia ga tala ange gi Rachel bolo ia se dangada niio dono damana, gai ia go tama daane a

Rebekah. Gai Rachel ga savini ga hano ga tala ange gi dono damana.

¹³ Gai ga langona huu e Laban longo o Jacob, tama daane a dono daina hahine, gai ia ga savini ga hano ga heda e ange gi de ia, gai ia ga buuludi ange ia ga oso ia, gai ia ga kave ia gi dono hale. Gai Jacob ga tala ange gi Laban mee nei alodahi.

¹⁴ Gai Laban ga hai ange gi de ia, “Ni muna abodonu, koe se dangada donu niuogu.” Gai ia ne noho i ono daha i e dahi malama.

De hai bodu o Jacob ma Leah ama Rachel

¹⁵ Gai Laban ne hai ange gi Jacob, “E dee heohi donu doo ngadi hai hegau mai gi de au, e dee galemu donu gidaau se hai dangada. Daalaa mai be dee hee dagu hai e hagao adu ai goe?”

¹⁶ Gai Laban e dogolua ana damaa hine; de ingoo o tamaa hine madua go Leah, gai de ingoo o tamaa gauligi go Rachel.

¹⁷ Gai luu mada o Leah e baageaa, aagai Rachel e somo danuaa dono angaanga, ma de mahamaha.

¹⁸ Gai Jacob ne aloha i Rachel, gai ia ga hai ange, “Au e hai hegau adu gi de goe i e hidu ngadau, gai koe ga gaamai dau damaa hine gauligi go Rachel, e hai ai dogu bodu.”

¹⁹ Gai Laban ga hai ange, “E danuaa ange dagu gaavadu ia gi de goe, i dagu gaavange ia gi dahi daane gee. Noho i ogu daha i kinei.”

²⁰ Gai Jacob ne hai hegau i e hidu ngadau e kave ai Rachel, gai e dagodo be ni laangi sogoisi donu huu, i hiidinga dono aloha i Rachel.

21 Gai Jacob ne hai ange gi Laban, “Gaamai dogu bodu, go hiidinga gu odi ange denga ngadau e hidu, gai au ga hano e hagahebaa ma ia.”

22 Gai Laban ne hagabuni dangada alodahi i de mommee laa, ga hai dahi daonga.

23 Aagai de masavaa huu ne ahiahi ai, gai ia ga kave dana damaa hine go Leah ga gaavange gi Jacob, gai Jacob ga hagahebaa ma ia.

24 Gai a Laban ne gaavange dono hahine hai hegau go Zilpah gi dana damaa hine go Leah, e hai ai dono hahine hegau.

25 Gai taiao age huu, gai Jacob gu gidee bolo de hine laa go Leah. Gai Jacob ne hai ange gi Laban, “Se hegau bee hee aau gu hai mai nei gi de au? E aha, e dee go hiidinga o Rachel oogu ne hai hegau adu ai laa gi de goe? Gai gu aha goe gu daahanga ai nei au?”

26 Gai Laban ga hai ange, “E dee heohi ange gi demaadeu dahulinga, i de hagahai bodu tamaa gauligi i mua o tamaa madua.

27 Daalia gi lava ai taonga o de hagahai bodu i de uvigi nei; gai gimaadeu ga gaavadu hogi gi de goe tamaa hine gauligi, gai koe ga hai hegau mai ange ai gi de au i e hidu ngadau.”

28 Gai Jacob ne tali gi odi de uvigi laa. Gai Laban ga gaavange hogi dana damaa hine go Rachel gi de ia.

29 Gai Laban ne gaavange dono hahine hai hegau go Bilhah gi dana damaa hine go Rachel, e hai ai dono hahine hai hegau.

30 Gai Jacob ne hagahebaa hogi ma Rachel, gai e kii Rachel dono aloha ai i Leah. Gai ia ne hai hegau ange gi a Laban i e hidu ange ngadau.

Denga dama a Jacob

³¹ Gai ga gidee huu e TAGI MAOLUNGA bolo Jacob e dee aloha i Leah, gai ia ga hhuge de mommee o denga dama o Leah, aagai Rachel e deai donu ana dama.

³² Gai Leah gu hai dama ga haanau dahi dama daane, gai ia ga hagaingoo ange ia go Reuben,* gai ia ne hagamada, “TAGI MAOLUNGA gu gidee dogu duasala, dua iainei gai dogu bodu e aloha donu i de au.”

³³ Ia ne hai dama ange hogi ga haanau dahi dama daane, gai ia ga hagamada, “Go hiidinga TAGI MAOLUNGA gu langona bolo dogu bodu e dee aloha i de au, gai ia gu gaamai ange gi de au tama nei.” Gai ia ga hagaingoo ange ia go Simeon.†

³⁴ Gai ia ne hai dama ange hogi, ga haanau dahi dama daane, gai ia ga hagamada, “Dua iainei gai dogu bodu e hagamapi mai naa donu gi de au, go hiidinga au gu haanau ange gi de ia e dolu dama daane.” Gai ia ga hagaingoo ange ia go Levi.‡

³⁵ Gai ia ne hai dama ange hogi, ga haanau dahi dama daane, gai ia ga hagamada, “De masavaa nei gai au e tuhi TAGI MAOLUNGA.” Gai ia ga hagaingoo ange ia go Judah.§ Gai ia tee haanau ange.

30

¹ De masavaa huu a Rachel ne gidee ai, bolo tigi ai ana dama ange gi Jacob, gai ia gu lodo gaiaa

* **29:32** *Reuben* e dagu bei de muna Hebrew, *ia ne gidee dogu duasala*; de hagamadonga o de ingoo nei go tilo, *se dama daane*.

† **29:33** *Simeon* e dagu bei de muna Hebrew, *de ia e langona laa*. ‡ **29:34** *Levi* e dagu bei de muna Hebrew, *de hagamapi ange*.

§ **29:35** *Judah* e dagu bei de muna Hebrew, *de tuhi*.

ange gi dono daina hahine. Gai ia ga hai ange gi Jacob, “Haia gi hanu agu dama, kana magau naa huu au!”

² Gai Jacob gu kona mmao dono lili i Rachel, ga hai ange gi de ia, “Go au go de Maadua, de ia tigi dugua adu naa gi hanu au dama?”

³ Gai Rachel ga hai ange, “Deenei dogu haahine hai hegau go Bilhah; hannoo hagahebaa ma ia, gai ia ga haanau ai hanu dama maagu, gi hanu ai agu dama mai i ono daha.”

⁴ Gai Rachel ga gaavange dono hahine hai hegau go Bilhah gi Jacob e hai ai dono bodu, gai Jacob ga hano ga hagahebaa ma ia.

⁵ Gai Bilhah gu hai dama ga haanau ange gi Jacob dahi dama daane.

⁶ Gai Rachel ga hagamodu, “De Maadua gu hagamodu bolo au e heohi, gai gu langona hogi e ia dagu dangidangi ma gu gaamai dahi dama daane maagu.” Gai ia ne hagaingoo ange ia go Dan.*

⁷ Gai de hine hai hegau o Rachel go Bilhah gu hai dama ange hogi, gai ia ga haanau togolua dama daane ange gi Jacob.

⁸ Gai Rachel ga hagamodu, “Au ne daudau hagamahi ange gi dogu daina hahine, gai au gu kii.” Gai ia ne hagaingoo ange ia go Naphtali.†

⁹ Aagai ga gidee huu e Leah bolo ia gu dee maua gi hanu ange ana dama, gai ia ga kave dono hahine hai hegau go Zilpah ga gaavange gi Jacob, e hai ai dono bodu.

¹⁰ Gai de hine hai hegau o Leah go Zilpah ne haanau ange gi Jacob dahi dama daane.

* **30:6** *Dan* i muna Hebrew e bei *Ia gu hagamodu*. † **30:8** *Naphtali* e dagu bei de muna Hebrew, go *de daudau*.

11 Gai Leah ne hagamada, “Au gu manuuia!” Gai ia ne hagamoo ange ia go Gad.‡

12 Gai de hine hai hegau o Leah go Zilpah ne haanau ange hogi gi Jacob dahi dama daane,

13 gai Leah ga hagamada, “Au gu malangilangi mmao! Denga haahine e hagai mai naa de malangilangi gi de au.” Gai ia ne hagamoo ange tama daane laa go Asher.§

14 De masavaa e hagamagi ai denga *grain*, gai Reuben ne hano ga gidee hanu *mandrake** i lodo henua, gai ia ga gaamai ga gaavange gi dono dinana go Leah. Gai Rachel ne hai ange gi a Leah, “Au e dangidangi adu, gaamai hanu *mandrake* a dau dama maagu.”

15 Aagai Leah ne hai ange gi de ia, “Tigi lava naa donu au mee e kave mai i ogu daha? Koe gu kave gee dogu bodu, gai koe ga kave naa hogi denga *mandrake* a dagu dama?”

Gai Rachel ga hai ange, “Gaamai hanu *mandrake* a dau dama maagu, gai Jacob ga hanadu gi oo daha aaboo nei.”

16 Gai de masavaa huu o Jacob ne ahe mai ai i de veelenga i de ahiahi, gai a Leah ga hano ga heda e ange gi de ia, ga hai ange, “Koe e humai gi ogu daha aaboo nei, go hiidinga au gu hagamoo goe i denga *mandrake* a dagu dama.” Gai Jacob ne hano ga hagamada ma ia i de boo laa.

‡ 30:11 Gad i muna Hebrew e bei *go de manuuia*. § 30:13 Asher i muna Hebrew e bei *go de malangilangi*. * 30:14 de *mandrakese* manu e balea ange de hine gi hai dama.

17 Gai de Maadua ne hagallongo tangidangi a Leah, gai ia gu hai dama ange hogi, ga haanau ange gi Jacob togolima dama daane.

18 Gai Leah ga hagadaba, “De Maadua gu hagao mai au, i hiidinga au ne gaavange dogu hahine hai hegau gi dogu bodu.” Gai ia ga hagaingoo ange tama daane laa go Issachar.†

19 Gai Leah gu hai dama ange hogi ga haanau togoono dama daane ange gi Jacob.

20 Gai Leah ga hagadaba, “De Maadua gu gaamai dahi mee ngadi gaavange danuaa gi de au. Iainei gai dogu bodu e hagadubu naa donu au, go hiidinga au gu haanau ange gi de ia e dogoono dama daane.” Gai ia ga hagahi ange de ingoo o tama daane laa go Zebulun.‡

21 Muli mai gai ia ne haanau hogi dahi damaa hine, gai ia ga hagaingoo ange ia go Dinah.

22 Gai de Maadua gu manadua e ia dagodo o Rachel, gai ia ga hagallongo dana dangidangi, ga hhuge de mommee o denga dama.

23 Gai ia gu hai dama ga haanau dahi dama daane, ga hagadaba, “De Maadua gu kave gee dogu hagadogaa.”

24 Gai ia ga hagaingoo ange ia go Joseph,§ ia ne hagadaba, “TAGI MAOLUNGA gi gaamai ange dahi dama daane maagu!”

De hagadaga ange de lagolago ssiibi a Jacob

† 30:18 *Issachar* e dagu bei de muna Hebrew, *go de hagaoanga*.

‡ 30:20 *Zebulun* agu made go de muna nei, *de hagadubu*. § 30:24 *Joseph* i muna Hebrew e bei ia gi *hagapuni ina ange*.

25 Dua huu de haanau a Rachel Joseph, gai Jacob ne hai ange gi Laban, “Dugua mai au gi ahe gi dogu mommee ma dogu henua donu.

26 Gai gaamai hogi luoggu bodu ooggu ne hai hegau adu ai gi de goe, aama agu dama e hulo gimaadeu. Koe e iloo dagodo o dagu hai hegau adu ai gi de goe.”

27 Aagai Laban ne hai ange gi de ia, “Noo koe e malangilangi i de au, gai koe noho. Gai gu hagaago mai gi de au bolo TAGI MAOLUNGA gu hagamanuuia donu au i oo hiidinga.”

28 Ia ne hai ange hogi, “Daalaa mai doo ha-gaoanga, gai au ga hagao adu.”

29 Jacob ne hai ange gi de ia, “Koe gu iloo donu dogu hai ne hai hegau adu ai gi de goe ma dagu tilo danuaa ange au manu haangai.

30 I mua dogu dae mai gi oo daha, gai e sogoisi donu huu au mee, gai iainei gu lagolago mmao au mee, gai TAGI MAOLUNGA gu hagamanuuia goe i mee alodahi. Aagai iainei e dee heohi hogi dogu hai hegau ange e hagadanuaa dogu huaabodu donu?”

31 Laban ne ssili ange, “Se aha aagu e gaavadu gi de goe?”

Jacob ne hai ange, “E deai ange donu au mee e gaamai gi de au. Deenei donu huu dau mee e hai, gai au e duudagi naa donu huu de haangai ma de hagaloosi dau hagabuulingaa manu:

32 ailaa nei gai koe dugua mai au gi vaaea gee ssiibi daubulebule alodahi, ma ssiibi dongidongi alodahi, ma denga ssiibi uliuli alodahi aama gu-udi dongidongi ma de daubulebule mai i au manu

alodahi, e kave maagu. Aanei mee e hai ai dogu hagaoanga.

³³ Gai gi iloo ai e goe bolo au e hai hegau i de muna abodonu i laangi e loomai nei, gai de masavaa naa huu ouu e humai ai e tilo dogu hagaoanga, gai noo e hanu manu e dee daubulebule aabe e dee dongidongi i magavaa o denga guudi, aabe ni ssiibi e dee uliuli, gai koe gu iloo bolo ni manu niiagu ne gaiaa.”

³⁴ Laban ne hai ange, “E danuaa, haia gi bei au muna.”

³⁵ De laangi laa gai a Laban ne hano ga vvae gee denga guudi daane ma guudi haahine daubulebule ma de dongidongi, (go manu alodahi e hanu mommee e tea i olaadeu gili,) aama ssiibi uliuli alodahi, ga gaavange gi ana dama daane gi diiloo ange.

³⁶ Gai ia ne hai gi dolu laangi e mmao ai olaau magavaa ma Jacob, gai Jacob ne duudagi de hagalooosi ange denga manu a Laban ange laa.

³⁷ Gai Jacob ne duuduu hanu laagau hoou mai i de *poplar*, ma de *almond*, aama de *plane*, gai ia ga isiisi olaadeu gili, ga hai gi ssula mai hanu mommee tea i denga laagau laa.

³⁸ Gai ia ne hhao denga laagau gu isiisi laa gi lodo mommee iai vai unu a denga manu. Gai de masavaa naa huu o manu laa e loomai ai e unu, gai gilaadeu e gidee denga laagau laa. Gai de masavaa naa huu olaadeu e loomai ai e unu, gai gilaadeu gu llodo e hagadau loange,

³⁹ gai gilaadeu e hagadau loange i de mommee alaadeu e gidee ai laagau laa, gai alaadeu dama

e hagadili gu sissisi, ma de daubulebule, aama de dongidongi.

⁴⁰ Gai Jacob ne vvae gee dama a denga ssiibi, gai ne hai gi huuhuli ange denga ssiibi ange laa, gi denga manu sissisi ma manu uli i de hagabuulin-gaa ssiibi a Laban. Gai ia ne vvae gee ana manu, tee dugu donu ana manu madali manu a Laban.

⁴¹ Gai masavaa alodahi o denga manu daane e loange ai gi daho denga manu haahine mmahi laa, gai Jacob ne dugu ange denga laagau gu isiisi laa, gi lo te mommee iai vai unu a denga manu, gai denga manu laa e hagadau loange i gaogao denga laagau gu isiisi laa.

⁴² Aagai noo denga manu e baageaa, gai ia tee dugu gilaadeu i de mommee iai laagau gu isiisi laa. Deelaa ai, denga manu baageaa gu nii a Laban, gai manu mmahi gu nii Jacob.

⁴³ Gai Jacob gu hagadagadaga ange donu de lava; gu lagolago ana manu, ma ono haahine ma daane hai hegau, ma gamelo aama *donkey*.

31

De savini o Jacob ga hano gee mai i daho Laban

¹ Gai Jacob gu langona bolo denga dama daane a Laban e hagataba, “Jacob gu kave mee alodahi a demaadeu damana; gai go goloa o demaadeu damana ne haia ia ga se dangada e lava.”

² Gai Jacob gu gidee bolo Laban gu dee malangilangi i de ia, bei dono hai nogo malangilangi ai laa i de ia i mua.

³ Gai TAGI MAOLUNGA ne hai ange gi Jacob, “Ahe gi de henua o doo damana ma daho oo dangada donu, gai au e noho donu madali goe.”

⁴ Gai Jacob ne aalu Rachel ma Leah gi loomai gi denga mommee malaetae, go de mommee iai de hagabuulingaa ssiibi,

⁵ gai ia ga hai ange gi gilaau, “Au gu gidee bolo dooluu damana gu dee malangilangi i de au bei taamada age, gai de Maadua o dogu damana e noho madali au.

⁶ Gooluu e iloo, bolo au ne hai hegau ange gi dooluu damana i ogu mahi alodahi,

⁷ gai dooluu damana ne vaivai dagodo, ga sui dogu hagaoanga i e madaangahulu hanonga, gai de Maadua tee dugu ange ia gi hagalahogia ina au.

⁸ Gai noo Laban ne hai mai, ‘Denga manu daubulebule go doo hagaoanga,’ gai denga ssiibi alodahi gu haanau mai denga manu daubulebule. Gai de masavaa aana ne hai mai ai, ‘Denga manu sissisi go doo hagao,’ gai denga manu alodahi gu haanau mai denga manu sissisi.

⁹ Gai de Maadua gu kave gee manu haangai a dooluu damana, ma gu gaamai gi de au.

¹⁰ Gai de masavaa o denga manu daane ne loange ai gi denga manu haahine, gai au ne gidee i de midi bolo denga guudi daane e loange laa gi daho denga guudi haahine e sissisi, ma de daubulebule aama de dongidongi.

¹¹ Gai tangada de langi o de Maadua ne hai mai gi de au i de midi, ‘Jacob.’ Gai au ga hai ange, ‘Deenei au.’

¹² Gai ia ga hai mai, ‘Galo ange diiloo bolo denga guudi daane alodahi e loange laa gi denga manu haahine e sissisi, ma de daubulebule aama de dongidongi, go hiidinga au gu gidee mee alodahi a Laban gu hai adu gi de goe.

13 Go au donu de Maadua o Bethel, go de mommee aau ne llingi ange ai laa de lolo gi dahi dudulu hadu, ma de hai mai dahi hagatoo donu gi de au. Hidi age, ma gi hano gee mai i de henua nei, ga ahe gi de henua o oo dangada donu.’’*’

14 Gai Rachel ma Leah ne pasa ange ga hai ange gi de ia, “Gu deai donu semaaui diba aabe se boolonga i de huaabodu o demaaui damana!

15 Ia gu hai donu gimaau be ni dangada henua gee i ono daha. Ia ne hagao gimaau gi daha, gai amaaui sseene gu odi donu i dana hai.

16 Ni muna abodonu, de lava alodahi a de Maadua gu kave gee naa, i daho demaaui damana gu niomaadeu ma amaaui dama. Gai koe haia mee alodahi a de Maadua gu tala adu koe gi haia.”

17 Gai Jacob ga hidi age ga hagenda ange ana dama ma luono bodu gi hongaga dengaga gamelo.

18 Gai ia ne hai ana manu haangai alodahi gi hulo i ono mada i mua, aama ana mee alodahi ne mau i Mesopotamia, e hano ai gi daho dono damana go Isaac i de henua go Canaan.

19 De masavaa o Laban ne hano ai e duuduu huluhulu o ana ssiibi, gai Rachel ne gaiaa dengaga diinonga a de huaabodu o dono damana.

20 Gai Jacob ne doo gaiaa a Laban taane Syria, ia tee tala ange donu bolo ia ga savini e hano.

21 Gai ia ne kave ana mee alodahi ga savini ai ga hano, ia ne hano gi de baasi laa o Euphrates, gai ia ne seese e hano gi de mommee iai duuduu o Gilead.

De doolohi a Laban Jacob

* **31:13** Gen 28.18-22

²² Gai dua huu e dolu laangi gai Laban gu langona bolo Jacob gu mmuni ma gu hano ai.

²³ Gai Laban ne kave ono dangada ga doolohi ai Jacob i e hidu laangi, gai gilaadeu gu daea adu ia i de mommee iai duuduu o Gilead.

²⁴ Gai de Maadua ne hakide ange gi Laban, taane Syria i de midi, i de boo laa, ga hai ange gi de ia, “Koe kana ange gi au muna e basa ange ai gi Jacob, e dee hilihili be e danuaa aabe e baubau.”

²⁵ De masavaa a Laban ne daea adu ai Jacob, gai a Jacob gu hagaduu dono hale malo i de mommee iai mounga, gai Laban ma ono dangada ne hagatuu hogi olaadeu hale malo i de mommee laa.

²⁶ Gai Laban ne hai ange gi Jacob, “Se hegau bee hee aau gu hai nei? Koe ne doo gaiaa au ga mmuni ga hano, ga kave agu damaa hine bei dagodo o dangada ne hagadee kii ina i de hebagi.

²⁷ Gu aha gu mmuni ai laa goe e hano ai, ma de doo gaiaa au, gai tee tala mai gi de au, gai au ga hai ai taonga e malangilangi ai ma de daahili aama hagadangidangi i denga *tambourine* ma *harp*, i mua dagu dugu goe gi hano?

²⁸ Gai koe tee dugu mai hogi gi maua e au i de oso ogu mogobuna ma luaagu damaa hine e hagaboo ai gilaadeu. Koe ne hai hegau be se dangada lodo senga.

²⁹ Au e maua donu i de hagaloghia goe, aagai de Maadua o doo damana ne hai mai gi de au anaboo, ‘Koe gi kana ange gi au muna e basa ai gi Jacob, e dee hilihili be e danuaa aabe e baubau.’

³⁰ Koe ne hano gee i hiidinga koe gu buliaamoou i dangada i doo huaabodu, aagai gu aha goe gu gaiaa ai laa ogu diinonga?”

³¹ Gai Jacob ne basa ange ga hai ange gi Laban, “Au ne manavasaa, i dagu maanadu bolo koe e kave gee luaau damaa hine mai i ogu daha.

³² Aagai noo koe e gidee oo diinonga i daho dahi dangada, gai tangada laa e daa donu gi magau. Gai koe saalaa gi gidee i madamada o odaau dangada be e hanu au mee e gidee i ogu daha, gai koe ga kave.” Gai Jacob tee iloo donu bolo go Rachel ne gaaadia denga diinonga laa.

³³ Gai Laban ga ulu gi lo te hale malo o Jacob, ma de hale malo o Leah, ma de hale malo o luu haahine hai hegau, gai ia tee gidee ono diinonga. Gai ia ga sao mai i lo te hale malo o Leah ga hano ga ulu gi lo te hale o Rachel.

³⁴ Gai Rachel gu lava i de kave denga diinonga laa, ma gu velo ange gi lo te mee e nnoho ange ai tangada gi hongga de gamelo, ga noho ange aagena. Gai Laban ne ssala hogi i lo te hale malo laa, gai teai donu ana mee ne gidee.

³⁵ Gai Rachel ga hai ange gi dono damana, “Dogu dangada aamua, koe gi dee lili i dogu dee maua i de duu age i oo mada i mua, go hiidinga au gu hai magi o denga haahine”. Gai Laban ne ssala hogi i kilaa, gai tee gidee e ia ono diinonga.

³⁶ Gai Jacob gu lili mmao, gai ia ga hagadaumee ange gi Laban. Gai Jacob ne basa ange, ga hai ange gi Laban, “Se baubau aha aagu gu hai laa? Gai se haisala aha aagu gu hai adu gi de goe, gai koe ga doolohi mai ai nei au?

³⁷ Koe ne humai ga huli saele ogu goloa alodahi; gai ne dahi laa oo goloa daudahi aau ne gidee i magavaa o ogu goloa? Gaamai be ni aha aau

ne gidee, dugua i mada i mua o odaau daina, gai gilaadeu ga hagamodu ai odaau muna.

³⁸ Gai gu madalua ogu ngadau ne noho ai i oo daha, gai au ssiibi ma guudi haahine tee maakau donu alaadeu dama, gai au tee gai hogi dahi ssiibi daane daudahi i au manu.

³⁹ Gai au tee gaamai donu gi de goe denga manu ne daia ga maakau i denga manu lodo henua; gai ne dau mai donu huu mee nei gi de au. Gai koe ne hai au gi suuia adu mee ne gaiaadia i de laangi be go de boo.

⁴⁰ Gai ogu dagodo: au ne duasala i dogu diingia i de laangi, gai ne magalili i de boo, gai au tee seni i de boo.

⁴¹ Au ne noho madali goe i doo hale i e madalua ngadau. Au ne hai hegau adu gi de goe i e madaangahulu ma haa ngadau, i hiidinga o luaau damaa hine, gai ne tilo ange au manu i e ono ngadau, gai koe ne sui dogu hagaoanga i e madaangahulu hanonga.

⁴² Gai noo de Maadua o dogu damana tee noho madali au, go de Maadua o Abraham, go de ia o Isaac e madagu ai laa, gai koe ne hai donu huu au gi ngadi hano. Aagai de Maadua gu gidee dogu hai ngadaa ma dogu hai hegau hagaduasala, gai ia gu hagasee goe anaboo.”

De hagatoo donu a Jacob ma Laban

⁴³ Gai Laban ne hai ange gi Jacob, “Luu damaa hine nei niiagu, denga dama nei niiagu, gai denga hagabuulingaa manu nei niiagu. Mee alodahi aau e gidee nei niiagu. Gai ni aha naa aagu e maua i de hai ange gi luaagu damaa hine, aabe go denga dama alaa gu haanau nei?

44 Deenei ai, humai, gidaau ga hai dahi hagatoo donu hagaheloongoi i odaau magavaa.”

45 Gai Jacob ga kave dahi hadu ga hagaduu age e hai ai dahi duludulu hagamaanadu.

46 Gai Jacob ga hai ange gi ono dangada, “Goodou hagabudulia mai hanu hadu.” Gai gilaadeu ga hagabudu mai hanu hadu ga hai ai dahi hagabuudungaa hadu, gai gilaadeu ga nnoho ga gaimee, i gaogao de hagabuudungaa hadu laa.

47 Gai Laban ne hagaingoo ange de hagabuudungaa hadu laa go Jegar Sahadutha,* gai Jacob ne hagaingoo ange de hagabuudungaa hadu laa go Galeed.†

48 Gai Laban ne hai ange, “De hagabuudungaa hadu nei se mee hagadonu ai de hagatoo donu i odaau magavaa anailaa nei.” Deelaa ai, gu hagaingoo ange go Galeed.

49 Gai ne hagaingoo ange hogi go Mizpah,‡ go hiidinga ia ne hagadaba, “TAGI MAOLUNGA gi dagidilo gidaau i de masavaa odaau e mavaevae ai.

50 Gai noo koe gu vaivai hai luaagu damaa hine, aabe e hai bodu ange hanu haahine gee, e dee go luaagu damaa hine, gai e dee galemu naa donu teai dangada madali gidaau, gai go de Maadua donu e hagadonu ai mee i odaau magavaa.”

51 Gai Laban ga hai ange gi Jacob, “Galo ange diiloo de hagabuudungaa hadu nei, ma tuludulu aagu gu hagaduu nei i odaau magavaa.

* **31:47** *Jegar Sahadutha* se muna Aramaic, e bei go *de hagabuudungaa hadu hagadonu*. † **31:47** *Galeed* i muna Hebrew e bei dahi *hagabuudungaa hadu hagadonu*. ‡ **31:49** *Mizpah* i muna Hebrew e bei *de mommee dagitilo*.

⁵² De hagabuudungaa hadu nei se mee hagadonu ai, gai tuludulu nei se mee e hagadonu ai bolo au e dee hanadu gi ui adu gi de baasi naa, gai koe e dee humai gi ui mai gi de baasi nei o de hagabuudungaa hadu ma tuludulu nei, e hai baasi mai gi de au.

⁵³ Gai de Maadua o Abraham ma Nahor, go de Maadua o delaaui damana gi hagamodu ina mee i odaau magavaa.”

Gai Jacob ne hagatoo donu i de ia o Isaac e madagu ai laa.

⁵⁴ Gai ia ga hai dahi sigidaumaha i hongaa de mounaa laa, ga hagahi ono dangada gi loomai e gaimee. Gai dua delaadeu gaimee, gai gilaadeu ne noho i kilaa i de boo laa.

⁵⁵ Gai Laban ne oho age i taiao ga oso ono mogobuna aama luaana damaa hine, ga hagamauuua gilaadeu, gai ia ga aahe gi dono mommee donu.

32

De heda e Jacob ma Esau

¹ Gai ga hano gee huu Jacob i kilaa, gai hanu dangada de langi o de Maadua gu heda e ange gi de ia.

² Gai ga gidee huu e Jacob gilaadeu, gai ia ga hagadaba, “Deenei de hagabuulinga hebagi o de Maadua!” Gai ia ne hagaingoo ange de mommee laa go Mahanaim.*

* **32:2** Mahanaim i muna Hebrew e bei e lua mommee nnoho gaainga.

³ Gai Jacob ne hai hanu dangada gi hulo i ono mada i mua, gi daho dono daina go Esau i de ungaamee go Seir, i de henua go Edom.

⁴ Gai ia ne hai ange gi gilaadeu, “Goodou hulo hai ange gi dogu dangada aamua go Esau, ‘Doo dangada hai hegau go Jacob e hagadaba: Au nogo noho i daho Laban ga dae mai ai gi iainei;

⁵ gai gu lagolago agu kaau, ma agu *donkey*, ma agu ssiibi, ma ugu daane ma haahine hai hegau, gai au ne aalu adu muna nei gi de goe, dogu dangada aamua, gai koe ga abodonu mai ai gi de au.’”

⁶ Gai ga aahe mai huu de gau hagailoo laa gi daho Jacob, gai gilaadeu ga hai ange, “Gimaadeu ne hulo gi daho doo daina go Esau, gai ia gu humai e hedae adu gi de goe, gai e haalau daane e loomai madali ia.”

⁷ Gai Jacob gu madagu mmao ma de manavasaa ono lodo, gai ia ga vvae dangada madali ia, ga hai ai e lua hagabuulinga,† madali denga ssiibi ma kaau aama gamelo.

⁸ Ia ga maanadu i ono lodo, “Noo Esau e humai ga hebagi ange gi dahi hagabuulinga, gai de hagabuulinga ange laa e maua i de saavini e hagaola gilaadeu.”

⁹ Gai Jacob ne dalodalo ga hai ange, “De Maadua o dogu dubuna go Abraham, ma de Maadua o dogu damana go Isaac, go TAGI MAOLUNGA, koe ne hai mai gi de au, ‘Ahe gi doo henua ma daho oo dangada, gai au e hai naa gi hagadagadaga age goe.’”

† 32:7 e lua hagabuulinga, aabe e lua mommee nnoho gaalinga.

¹⁰ Au e dee bau ange gi doo abodonu mai gi de au ma doo hai hegau mai gi de au i de mee abodonu, doo dangada hai hegau. Dogu masavaa ne humai ai laa lo te saalingaa vai go Jordan gai se dogo donu huu aagu e dahi, aagai iainei au gu hai ai e lua hagabuulingaa dangada.

¹¹ Au e dangidangi adu, koe gi hagaola ina au mai i dogu daina go Esau, go hiidinga au e madagu ia kana humai ga hebagi mai gi gimaadeu ma denga dinana aama denga gauligi.

¹² Aagai koe ne hai mai, ‘Au e abodonu adu naa gi de goe, ma de hai gi soa doo aamuli gi bei de lagolago o denga gelegele i gabugabu tai, e dee maua laa i de dau.’”*

¹³ Gai Jacob ne noho i kilaa i de boo laa. Gai ia ne hili hanu mee e hai ai dahi mee ngadi gaavange maa dono daina go Esau:

¹⁴ e lualau guudi haahine, e madalua guudi daane, e lualau ssiibi haahine, e madalua ssiibi daane;

¹⁵ e matolu gamelo haahine ma alaadeu dama, e madahaa kaau haahine, e madaangahulu kaau daane, e madalua *donkey* haahine ma e madaangahulu *donkey* daane.

¹⁶ Gai ia ga vaevae ga gaavange gi ono dangada hai hegau. Gai ia ga hai ange gi gilaadeu, “Goodou loadu i ugu mada i mua, gai haia gi mavaevae magavaa o denga hagabuulingaa manu.”

¹⁷ Gai ia ne hai ange gi taane e dagina: “De masavaa naa huu o dogu daina go Esau e hedae adu ai gi goodou, gai ia ga ssili adu, ga hai adu, ‘Goodou ni dangada hai hegau niioai? Gai ga hulo

* **32:12** Gen 22.17

naa goodou gi hee? Gai niiai denga manu e hulo nei i oodou mada i mua?’,

¹⁸ gai goodou ga hai ange, ‘Mee nei nii doo dangada hai hegau go Jacob, gai se ngadi gaavange ne gaamai gi de goe, Esau, dono dangada aamua, gai ia e humai i omaadeu dua.’”

¹⁹ Gai Jacob ne tala ange hogi muna nei gi de lua hagabuulinga, ma tolu hagabuulinga aama gilaadeu alodahi e daudali mai i dua o denga hagabuulingaa manu, ga hai ange, “Goodou daalaa ange hogi muna nei gi Esau i doodou heda e ange gi de ia.

²⁰ Gai goodou ga hai ange hogi, ‘Tilo, doo dangada hai hegau go Jacob e humai i omaadeu dua.’” Gai Jacob ne maanadu i ono lodo, “Au e hai naa gi sili dono lili i denga ngadi gaavange e kave nei i ogu mada i mua; gai dua naa huu mee nei, gai agu made Esau e abodonu mai naa gi de au, i demaa heda e.”

²¹ Gai denga mee ngadi gaavange a Jacob ne hulo i ono mada i mua, aagai ia ne noho i de mommee nnoho gaainga i de boo laa.

De daudau o Jacob ma de Maadua

²² De boo laa gai Jacob ne hidi age ga kave luoono bodu, ma luoono haahine hai hegau, ma ana dama daane e dinoangahulu ma dogodahi ga hulo ai laa lo te saalingaa vai go Jabbok gi de baasi laa.

²³ Gai ia ne hai gilaadeu gi hulo gi de baasi gee o de vai madali denga goloa.

²⁴ Gai go Jacob donu huu e noho i kilaa. Gai dahi daane ne daudau ma ia ga dae ai gi de ao de mee.*

* **32:24** Hos 12.3-4

²⁵ Gai ga gidee huu e taane laa bolo ia gu dee bau ange gi Jacob, gai ia ga poo ange gi ssuguinga o dono gauanga, gai de gauanga o Jacob gu maag- uluaa, i de masavaa oona ne daudau ange ai gi taane laa.

²⁶ Gai taane laa ga hai ange, “Dugua au gi hano, go hiidinga gu maalama age.”

Aagai Jacob ga hai ange, “Au e dee dugu donu goe gi hano ga dae ai gi dau hagamanuuia au.”

²⁷ Gai ia ne ssili ange gi de Jacob, “Goai doo ingoo?”

Jacob ne hai ange, “Go Jacob.”

²⁸ Gai ia ga hai ange, “Koe gu dee hagaingoo ange go Jacob, aagai go Israel,[‡] go hiidinga koe gu daudau ange gi de Maadua ma dangada, gai koe gu kii.”*

²⁹ Gai Jacob ga sili ange ga hai ange, “Aude haihaia, daalaa mai be goai doo ingoo?”

Aagai ia ne hai ange, “Gu aha gu ssili mai ai naa goe dogu ingoo?” Gai ia ga hagamanuuia Jacob i kilaa.*

³⁰ Gai Jacob ga hagaingoo ange de mommee laa go Peniel,[§] go hiidinga ia e hagamada, “Au gu gidee luu mada o de Maadua, gai au tee magau.”

³¹ Gai de masavaa oona ne seese ai e hano gee i Penuel gai gu sula age de laa, gai ia gu hagamada i hiidinga o dono gauanga gu maaguluaa.

³² Deelaa ai, de gau Israel e dee gai kano e pigi ange laa gi de uua e duudagi ina laa de gauanga

[‡] **32:28** *Israel* i muna Hebrew e bei, *ia e daudau ange gi de Maadua.*

* **32:28** Gen 35.10 * **32:29** Jdg 13.17-18 § **32:30** *Peniel* i muna Hebrew e bei *go luu mada o de Maadua.*

ma de vae ga dae mai ai gi anailaa nei, go hiidinga ia ne poo ange ssuinga o de gauanga o Jacob i de mommee iai de uaua laa.

33

De hedae o Jacob ma Esau

¹ Gai Jacob ne dangage age gu gidee adu e ia Esau e humai madali e haalau daane. Gai ia ga vaevae dama a Leah, ma dama a Rachel, ma dama a luu haahine hai hegau.

² Gai ia ga hai luu haahine hai hegau ma alaau dama gi hulo i mua, gai ono dua go Leah ma ana dama, gai Rachel ma Joseph e hagaodia.

³ Gai ia ne hano i olaadeu mada i mua ga ino gi hongga de gelegele i e hidu hanonga, ga dae ai gi dono hano ga baa ange gi dono daina daane.

⁴ Aagai Esau ne savini mai ga hedae ange gi Jacob, ga buuludi ange ia ga oso ia, gai gilaau gu tangi.

⁵ Gai Esau ne gidee e ia denga haahine ma gauligi laa, gai ia ga ssili ange, “Goai aanei ne loomai nei madali goe?”

Jacob ne hai ange, “Gilaadeu go dama a de Maadua ne abodonu mai ai gi de au, doo dangada hai hegau.”

⁶ Gai luu haahine hai hegau ma alaau dama ne loomai ga ino gi lalo i mada i mua o Esau.

⁷ Gai Leah ma ana gauligi ne loomai hogi ga ino gi lalo i ono mada i mua, gai muli mai gai Joseph ma Rachel ne loomai hogi ga ino ange gi de ia.

⁸ Gai Esau ne ssili ange, “Ni hagabuulingaa manu aha gu tae mai nei gi ogu daha?”

Jacob ne hai ange, “Dogu dangada aamua, mee naa ni mee e hai gi abodonu mai ai goe gi de au.”

⁹ Aagai Esau ne hai ange, “Dogu daina, au e lagolago donu agu mee, hageahea adu au mee.”

¹⁰ Jacob ne hai ange, “Aude haihaia, noo koe gu degi mai gi de au, gai koe gaavee dagu mee ngadi gaavange. Go hiidinga dagu gidee goe e bei donu au gu gidee luu mada o de Maadua, i hiidinga koe gu malangilangi i de au.

¹¹ Aude haihaia, gaavee dagu mee ngadi gaavange gu gaamai nei gi de goe, go hiidinga de Maadua gu abodonu mai gi de au, ma gu gaamai gi de au mee alodahi oogu e mouli ai.” Gai ia ga usuusu ange ia, gai Esau ga kave mee laa.

¹² Gai Esau ne hai ange, “Gidaadeu ga seese e hulo; gai go au e hano i oo mada i mua.”

¹³ Gai Jacob ga hai ange gi de ia, “Dogu dangada aamua e iloo bolo denga gauligi e baageaa, gai au e manavasaa i denga ssiibi ma kaau goi hakaa unuunu laa alaadeu dama. Noo e hai gi gona odi delaadeu seese i dahi laangi, gai gilaadeu alodahi e odi donu i de maakau.

¹⁴ Dogu dangada aamua, au e dangidangi au, hannoo i mada i mua o doo dangada hai hegau, gai au ga seese maalie adu madali denga manu aama denga gauligi ga dae ai gi dogu hanadu ga dae adu gi oo daha i Seir.”

¹⁵ Esau ne hai ange, “Au e lodo e dugu hanu ogu daane gi nnoho madali.”

Jacob ne hai ange, “Gai ni haigamaiana aha naa delaadeu nnoho? Dogu dangada aamua, koe gi abodonu mai donu huu gi de au.”

¹⁶ Gai Esau ne ahe i de laangi laa ga hano gi Seir.

¹⁷ Aagai Jacob ne hano gi Succoth, ga hagaduu ai dahi hale e noho ai ia, ma hanu baasi hale moo ana manu. Deelaa ai, de mommee laa gu hagaingoo ange go Succoth.*

¹⁸ Gai Jacob ne hano ga dae gi de aduhale go Shechem, i Canaan, i de masavaa oona ne ahe mai ai i Mesopotamia, gai ia ga hagaduu dono mommee noho gaalinga i gaogao de aduhale.

¹⁹ Gai ia ne hagao dahi alahenua i daho denga dama a Hamor, tamana o Shechem i e lau dibaa sseene, go kilaa aana ne hagaduu ai dono hale malo.*

²⁰ Gai ia ne bae dahi mommee o ssigidaumaha i kilaa, ga hagaingoo ange go El Elohe Israel.†

34

Dinah ma denga daane o Shechem

¹ Gai Dinah, tamaa hine a Leah ange gi Jacob, ne hano e hagadaahao gi daho denga damaa hine o de henua laa.

² Gai Shechem, tama daane a Hamor taane Hiv, de hodooligi o de henua laa ne hedaе ange gi de ia, gai ia ga hai gi de mahi Dinah, ga dagodo haisala ma ia.

³ Gai ia gu kona donu dono vaasuu i Dinah, tamaa hine a Jacob; ia gu aloha i tamaa hine laa, ga basa maamaane ange gi de ia.

⁴ Gai Shechem ne hai ange gi dono damana go Hamor, “Gaamai tamaa hine nei e hai ai dogu bodu.”

* **33:17** *Succoth* i muna Hebrew e bei go denga baasi hale.

* **33:19** Josh 24.32; John 4.5 † **33:20** *El Elohe Israel* i muna Hebrew e bei *El go de Maadua o Israel*.

⁵ Gai Jacob gu langona bolo Shechem gu dagodo haisala ma dana damaa hine go Dinah. De masavaa laa gai ana dama daane e hagaloosi ana manu i lodo henua; gai ia ne noho ga dee muu ga dae ai gi de aahe mai o ana dama.

⁶ Gai tamana o Shechem go Hamor ne humai e basa ange ai gi Jacob.

⁷ Gai denga dama daane a Jacob ne hagamoolau ga aahe mai i lodo henua, i de masavaa alaadeu ne langona ai mee laa. Gai gilaadeu gu kona donu de daemaha ma de llili, i hiidinga o de hegau baubau a Shechem gu hai ange gi Israel, i dono dagodo haisala ma tamaa hine a Jacob – gai se mee donu e dee hai.

⁸ Aagai Hamor ne hai ange gi gilaadeu, “Dagu dama daane go Shechem gu lodo mmao i doodou damaa hine; au e dangidangi adu, gaavange tamaa hine naa e hai ai dono bodu.

⁹ Gidaadeu ga hagadau hagahai bodu i odaadeu magavaa; goodou gaamai gi gimaadeu oodou damaa hine, gai goodou ga kave amaadeu damaa hine e hai ai oodou bodu.

¹⁰ Gai goodou ga nnoho i omaadeu magavaa; gai de henua gu mahuge adu gi goodou. Gai goodou ga nnoho i de henua, ga hagao mee ai, ma de hagao ai hanu alahenua moodou.”

¹¹ Gai Shechem ne hai ange gi tamana ma daina daane o tamaa hine laa, “Noo goodou e abodonu mai gi de au, gai be se aha naa huu oodou e llo do ai, gai au e gaavadu donu gi goodou.

¹² Goodou daalaa mai be dee hee maa de ha-gaoanga, ma de mee ngadi gaavange aagu e gaavadu, gai au ga gaavadu donu gi bei doo-

dou mee e llodo ai, aagai goodou gaamai doodou damaa hine e hai ai dogu bodu.”

¹³ Gai denga dama a Jacob tee tala ange de muna abodonu gi Shechem ma dono damana go Hamor, go hiidinga ia ne dagodo haisala ma delaadeu daina hahine go Dinah.

¹⁴ Gai gilaadeu ga hai ange gi gilaau, “Gimaadeu e dee maua i de hai de hegau nei; gimaadeu e dee maua i de gaavange demaadeu daina hahine, gi dahi daane e dee tuu dagaholiage. De mee nei se mee donu hakino gee i omaadeu daha.

¹⁵ Gai deenei doodou mee e hai gi maua ai e gimaadeu i de buni adu gi goodou: goodou haia gi bei omaadeu dagodo, ga tuu dagaholiage oodou daane alodahi,

¹⁶ gai gimaadeu ga gaavadu gi goodou amaadeu damaa hine, gai gimaadeu ga hai bodu ange gi oodou damaa hine. Gimaadeu e nnoho naa hogi i oodou daha, gai gidaadeu gu se huaadangada e dahi.

¹⁷ Aagai noo goodou e dee llodo e tuu dagaholiage, gai gimaadeu e kave naa demaadeu damaa hine ga hulo gee ai.”

¹⁸ Gai alaadeu muna gu heohi ange gi lodo o Hamor ma Shechem, tama daane a Hamor.

¹⁹ Gai tama daane laa, go tama hugadoo hagadubu i de huaabodu o dono damana, ne hagamoolau ga hagassula mee laa alodahi, go hiidinga ia gu kona donu dono malangilangi i tamaa hine a Jacob.

²⁰ Gai Hamor ma dana dama daane go Shechem, ne hulo gi de haitoga o de aduhale, ga pasa ange ai gi denga daane o delaau aduhale, ga hai ange,

21 “Denga daane nei gu hagaheloongi mai gi gidaadeu. Deenei ai, gidaadeu ga dugua ange gilaadeu gi nnoho i de henua gi hagao mee ai; de henua e dohu ange donu gi delaadeu nnoho ai. Gidaadeu e maua i de hai bodu ange gi alaadeu damaa hine, gai gilaadeu e maua i de hai bodu ange gi adaadeu damaa hine.

22 Aagai deenei donu huu de mee alaadeu e llodo gidaadeu gi haia, gi maua ai e gilaadeu i de nnoho madali gidaadeu, gai gidaadeu gu se huaadangada e dahi: odaadeu daane alodahi e tuu dagaholiage bei olaadeu dagodo.

23 E aha, alaadeu manu haangai ma olaadeu goloa alodahi e dee hai naa ga niiodaadeu? Gidaadeu gi buni ange gi olaadeu mee e llodo ai, gi nnoho ai gilaadeu madali gidaadeu.”

24 Gai denga daane alodahi ne hulo laa gi de haitoga o de aduhale ne buni ange gi muna a Hamor ma dana dama go Shechem, gai daane alodahi i de aduhale gu tuu dagaholiage.

25 Gai dua huu e dolu laangi, i de masavaa goi mmae olaadeu maanuga, gai Simeon ma Levi, luu dama daane a Jacob, go luu daina daane o Dinah, ne kave luaalaau gadilaasa ga hulo ai gi lo te aduhale ga daa ai denga daane alodahi gu maakau, gai dangada tee angahia donu de hai mee nei.

26 Gai gilaau ne daa hogi Hamor, ma Shechem, dana dama daane, gai ga kave Dinah mai i de hale o Shechem ga hulo ai.

27 Gai denga dama daane a Jacob ga hulo gi de mommee gu maakau ai denga daane ga kave ai

goloa o de aduhale laa, go hiidinga gilaadeu ne hai gi de mahi delaadeu daina hahine.

²⁸ Gai gilaadeu ne kave denga ssiibi ma kaau, ma *donkey*, aama goloa i lo te aduhale ma mee i tua de aduhale,

²⁹ ma alaadeu mee alodahi ma alaadeu dama, ma olaadeu bodu, aama mee alodahi i lodo hale ga hulo ai.

³⁰ Gai Jacob ga hai ange gi Simeon ma Levi, “Gooluu gu hagahai ngadaa au ma de hai gi kino dangada o de henua nei i de au, go de gau Canaan ma de gau Perez. Au e sogoisi ogu daane, gai noo gilaadeu e hagabuni e hebagi mai gi de au, gai gilaadeu e daa donu au ma dogu huaabodu ga maakau.”

³¹ Aagai gilaadeu ga hai ange, “E aha, se mee heohi delaadeu hai demaadeu daina hahine bei dagodo o dahi hahine hai be se manu?”

35

De ahe o Jacob gi Bethel

¹ Gai de Maadua ga hai ange gi Jacob, “Hidi age hannoo gi Bethel noho ai; gai koe ga bae ai dahi mommee o ssigidaumaha ange gi de Maadua, ne hakide adu laa gi de goe i de masavaa oou ne savini ai ga hano gee mai i doo daina daane go Esau.”

² Gai Jacob ne hai ange gi dono huaabodu, ma dangada alodahi madali ia, “Goodou dilia denga diinonga i oodou daha naa, ma de hagagilimalali goodou ga sui oodou malo.

³ Gai gidaadeu ga hulo gi Bethel, gai au ga bae dahi mommee o ssigidaumaha ange gi de Maadua

i kilaa, go de ia ne balea mai au i de masavaa oogu ne duasala ai, gai ia ne noho madali au i mommee alodahi oogu ne hano aagena.”

⁴ Gai gilaadeu ga gaavange gi Jacob denga di-inonga alodahi ma buulei i olaadeu dalinga; gai Jacob ga danu mee laa i lalo de *oak* i gaogao o Shechem.

⁵ Gai ga seese huu gilaadeu e hulo, gai de madagu o de Maadua gu hano iho gi hongga o dangada i denga aduhale i olaadeu gaogao alodahi, deelaa ai, teai donu dangada ne dolohia dama a Jacob.

⁶ Gai Jacob ma dangada alodahi madali ia ga hulo gu tae gi Luz (e bei go Bethel) i de henua go Canaan.

⁷ Gai ia ga bae dahi mommee o ssigidaumaha i kilaa, gai ia ga hagaingoo ange de mommee laa go El Bethel,* i hiidinga go kilaa o de Maadua ne hakide ange ai gi de ia, i de masavaa oona ne savini ai ga hano gee mai i dono daina.

⁸ Gai de hine hai hegau o Rebekah go Deborah ne magau ga danu i kilaa, i lalo dahi *oak* i Bethel, deelaa ai, de mommee laa gu hagaingoo ange go Allon Bacuth.†

⁹ Gai dua huu de ahe mai o Jacob i Mesopotamia, gai de Maadua ga hakide ange hogi gi de ia ga hagamauuia ia.

¹⁰ Gai de Maadua ne hai ange gi de ia, “Iainei gai doo ingoo go Jacob, aagai doo ingoo gu dee go

* **35:7** *El Bethel* i muna Hebrew e bei *de Maadua o Bethel*. † **35:8** *Allon Bacuth* i muna Hebrew e bei *go de oak o de dangi*.

Jacob. Gai koe gu hagingoo ange go Israel.” Gai ia ga hagingoo ange ia go Israel.*

¹¹ Gai de Maadua ga hai ange gi de ia, “Go au go El-Shaddai;‡ koe gi hagdili gi soa. Dahi huaahenua ma de huaadangada soa e humai naa i oo daha, gai koe e hagdili naa denga hooligi.

¹² Gai de henua aagu ne gaavange laa gi Abraham ma Isaac, au e gaavadu naa gi de goe, gai au e gaavange naa gi doo aamuli e loomai i oo dua de henua nei.”

¹³ Gai de Maadua ga ahe age [gi de langi] mai i daho Jacob i de mommee oona ne basa ange ai gi de ia.

¹⁴ Gai Jacob ga hagdudu age dahi duludulu hadu i de mommee o de Maadua ne basa ange ai gi de ia, ga llingi ange gi ono elunga ssgidaumaha o mee unu ama lolo.

¹⁵ Gai Jacob ga hagingoo ange de mommee o de Maadua ne basa ange ai laa gi de ia go Bethel.

De magau o Rachel

¹⁶ Gai gilaadeu ne loomai i Bethel. Gai de masavaa olaadeu goi mmao ai i Ephrath, gai Rachel gu hai ono hagalangona, gai ne hai ngadaa mmao dono haanau.

¹⁷ Gai de masavaa ne kona ai ono hagalangona, gai de hine hahahaanau ga hai ange gi de ia, “Aude madagu, koe gu haanau ange hogi dahi dama daane.”

* **35:10** Gen 32.28 ‡ **35:11** *El-Shaddai* i muna Hebrew e bei *de Maadua Mmahi Mmao laa*.

18 Gai de masavaa huu o Rachel ne dai magau ai, gai ia ga hagaingoo ange dana dama go Ben-Oni, § aagai dono damana ne hagaingoo ange ia go Benjamin.*

19 Gai Rachel ne magau ga danu i gaogao de haiava e hano laa gi Ephrath (e bei go Bethlehem).

20 Gai Jacob ne hagaduu dahi hadu i hongga dono daanunga. Gai de hadu o taanunga o Rachel goi duu donu huu ga dae mai ai gi anailaa nei.

21 Gai Israel ne ngalue mai hogi i kilaa ga hagaduu dono hale malo i de baasi gee o hale dagitilo go Eder.

22 De masavaa o Israel e noho ai i de henua laa, gai Reuben ne hano ga dagodo haisala ma Bilhah, dahi bodu laa daha o dono damana, gai Israel gu langona e ia.*

Gai Jacob e dinoangahulu ma dogolua ana dama daane:

23 Dama a Leah: go Reuben, tama madua a Jacob, ma Simeon, ma Levi, ma Judah, ma Issachar aama Zebulun.

24 Dama a Rachel: go Joseph ma Benjamin.

25 Dama a Bilhah, de hine hai hegau o Rachel: go Dan, ma Naphtali.

26 Dama a Zilpah, de hine hai hegau o Leah: go Gad, ma Asher.

Aanei dama ne haanau ange gi Jacob i Mesopotamia.

27 Gai Jacob ga hano gu dae gi daho dono damana go Isaac i Mamre o Kiriath Arba (e bei go

§ 35:18 *Ben-Oni* i muna Hebrew e bei go *tama daane oogu ne duasala ai*. * 35:18 *Benjamin* i muna Hebrew e bei go *tama daane o dogu madau*. * 35:22 Gen 49.4

Hebron), gai go kilaa hogi o Abraham ma Isaac ne nnoho gaainga ai.*

²⁸ Gai ne 180 ngadau o Isaac ne mouli ai.

²⁹ Gai ia ne magau i de masavaa oona gu madu-madua ai, gai ne daulooloa dono mouli, gai ia ne hagabuni madali ono dangada. Gai luaana dama daane go Esau ma Jacob ga danu ia.

36

Hagadiilinga o Esau (1 Ch 1.34-37)

¹ Aanei hagadiilinga o Esau (e bei go Edom).

² Esau ne hai bodu ange gi hanu hine o Canaan: go Adah, tamaa hine a Elon taane Heth, ma Oholibamah, tamaa hine a Ana gai de mogobuna hahine o Zibeon taane Hiv,*

³ ma Basemath, tamaa hine a Ishmael, se daina hahine niio Nebaioth.*

⁴ Gai Adah ne haanau ange gi Esau Eliphaz, gai Basemath ne haanau Reuel.

⁵ Gai Oholibamah ne haanau Jeush, ma Jalam, ma Korah; aanei denga dama ne haanau ange gi Esau i de henua o Canaan.

⁶ Gai Esau ne kave ono bodu, ma ana dama daane ma damaa hine, ma dangada alodahi i dono hale, ma ana hagabuulingaa manu, aama ono goloa alodahi ne mau i de henua go Canaan, ga hano ai gi dahi henua e mmao gee mai i dono daina daane go Jacob,

⁷ go hiidinga olaau goloa gu kona mmao de lagolago, gai gilaa gu dee maua i de nnoho i de

* 35:27 Gen 13.18 * 36:2 Gen 26.34 * 36:3 Gen 28.9

mommee daudahi, gai de henua olaau e nnoho gaainga ai laa gu dee dohu ai gilaau, i hiidinga o alaaau hagabuulingaa manu.

⁸ Gai Esau (e bei go Edom) ne noho i de mommee iai duuduu i Seir.

⁹ Gai aanei hagadiilinga o Esau, tamana o de gau Edom, e nnoho laa i de henua iai duuduu o Seir.

¹⁰ Aanei ingoo o dama daane a Esau: go Eliphaz, tama daane a de bodu o Esau go Adah, ma Reuel, tama daane a Basemath, de bodu o Esau ange laa.

¹¹ Dama daane a Eliphaz: go Teman, ma Omar, ma Zepho, ma Gatam aama Kenaz.

¹² Gai Eliphaz, tama daane a Esau, e dahi hogi ono bodu laa daha, go Timna, ia ne haanau Amalek. Aanei mogobuna o Adah, de bodu o Esau.

¹³ Aanei dama daane a Reuel: go Nahath, ma Zerah, ma Shammah, aama Mizzah. Aanei mogobuna o Basemath, de bodu o Esau.

¹⁴ Aanei dama daane a de bodu o Esau go Oholibamah, tamaa hine a Anah gai de mogobuna o Zibeon, go dama aana ne haanau ange gi Esau: go Jeush, ma Jalam, aama Korah.

¹⁵ Gai aanei dagi o hagadiilinga o Esau:

De hagadiilinga o Eliphaz, tama madua a Esau: Denga dagi go Teman, ma Omar, ma Zepho, ma Kenaz,

¹⁶ ma Korah, ma Gatam, aama Amalek. Aanei dagi o hagadiilinga o Eliphaz i Edom; gilaadeu nei go mogobuna o Adah.

¹⁷ De hagadiilinga o Reuel, tama a Esau: Denga

dagi go Nahath, ma Zerah, ma Shammah, aama Mizzah. Aanei dagi o de hagadiilinga o Reuel i Edom; gilaadeu nei go mogobuna o Basemath, de bodu o Esau.

18 De hagadiilinga o Oholibamah, de bodu o Esau: Denga dagi go Jeush, ma Jalam, aama Korah. Aanei dagi o hagadiilinga o de bodu o Esau go Oholibamah, tamaa hine a Anah.

19 Aanei dama daane a Esau (e bei go Edom) ma olaadeu dagi.

20 Aanei dama daane a Seir, taane Hor, go dangada e nnoho i de henua laa: go Lotan, ma Shobal, ma Zibeon, ma Anah,

21 ma Dishon, ma Ezer, aama Dishan. Aanei dama daane a Seir i de henua go Edom, gai ni dagi niio de gau Hor.

22 Dama daane a Lotan: go Hori, ma Homam. Gai taina hahine o Lotan go Timna.

23 Dama daane a Shobal: go Alvan, ma Manahath, ma Ebal, ma Shepho, aama Onam.

24 Dama daane a Zibeon: go Aiah ma Anah. Deenei taane ne gidee e ia denga saalingaa vai hagavvela i de vao, i de masavaa aana nogo hagaloosi ange ai denga *donkey* a dono damana go Zibeon.

25 Dama daane a Anah: go Dishon, ma Oholibamah, tamaa hine a Anah.

26 Dama daane a Dishon: go Hemdan, ma Eshban, ma Ithran, aama Keran.

27 Dama daane a Ezer: go Bilhan, ma Zaavan, aama Akan.

28 Dama daane a Dishan: go Uz aama Aran.

- 29 Gai aanei dagi o de gau Hor: go Lotan, ma Shobal, ma Zibeon, ma Anah,
 30 ma Dishon, ma Ezer, aama Dishan. Aanei dagi o de gau Hor ma olaadeu vaaenga i de henua o Seir.

Denga hodooligi o Edom
 (1 Ch 1.43-54)

- 31 Gai aanei denga hodooligi ne dagina de henua go Edom i mua de dahi hodooligi o de gau Israel:
 32 go Bela, tama daane a Beor, ne hodooligi laa i Edom. Gai de ingoo o dono aduhale go Dinhabah.
 33 Gai ga magau huu Bela, gai Jobab tama daane a Zerah, taane Bozrah ga sui ia ga hodooligi ai.
 34 Gai ga magau huu Jobab, gai Husham mai i de henua o de gau Teman ga sui ia ga hodooligi ai.
 35 Gai ga magau huu Husham, gai Hadad tama daane a Bedad, taane ne hagadee kii ina laa de gau Midian i de henua go Moab, ga sui ia ga hodooligi ai. Gai de ingoo o dono aduhale go Avith.
 36 Gai ga magau huu Hadad, gai Samlah taane Masrekah ga sui ia ga hodooligi ai.
 37 Gai ga magau huu Samlah, gai Shaul taane mai i Rehoboth i gaogao ssaalingaa vai ga sui ia ga hodooligi ai.
 38 Gai ga magau huu Shaul, gai Baal-Hanan tama daane a Acbor ga sui ia ga hodooligi ai.
 39 Gai ga magau huu Baal-Hanan tama daane a Acbor, gai Hadad ga sui ia ga hodooligi ai. Gai de ingoo o dono aduhale go Pau, gai de

ingoo o dono bodu go Mehetabel, tamaa hine a Matred, tamaa hine a Me-Zahab.

⁴⁰ Gai aanei ingoo o dagi o de hagadiilinga o Esau ma olaadeu huaabodu aama olaadeu mommee ne dagi ai:

go Timna, ma Alvah, ma Jetheth,

⁴¹ ma Oholibamah, ma Elah, ma Pinon,

⁴² ma Kenaz, ma Teman, ma Mibzar,

⁴³ ma Magdiel, aama Iram. Aanei dagi o de gau Edom ma olaadeu mommee i de henua olaadeu ne nnoho ai.

Deenei Esau, tamana o de gau Edom.

37

Luu midi a Joseph

¹ Gai Jacob ne noho i Canaan, go de henua o dono damana nogo noho gaainga ai.

² Deenei taalanga o de huaabodu o Jacob.

Joseph gu madaangahulu ma hidu ono ngadau, gai ia se dangada hagaloosi manu madali ono daina daane, go dama a Bilhah ma Zilpah, luu bodu laa daha o dono damana. Gai Joseph ne ahe mai ga tala ange gi delaadeu damana, dahulinga baubau a ono daina ange laa.

³ Gai Israel e kii Joseph dono aloha ai i ana dama ange laa alodahi, go hiidinga se dama ne haanau ange gi de ia i de masavaa oona gu madumadua ai. Gai ia ne hai dahi malo lloa hagalaagii* moo Joseph.

⁴ Gai ga gidee huu e ono daina daane ange laa bolo delaadeu damana e kii Joseph dono aloha ai i

* **37:3** *hagalaagii*: de muna nei e dee iloo danuaa donu hagadonna i muna Hebrew.

gilaadeu alodahi, gai gilaadeu gu kino i Joseph, gai gilaadeu gu dee maua i de pasa danuaa ange gi de ia.

⁵ Gai Joseph ne hai dahi midi, gai ia ga tala ange gi ono daina daane, gai gilaadeu gu kii ange donu de kino i de ia.

⁶ Ia ne hai ange gi gilaadeu, “Goodou nnoho hagalaangona gai au ga tala adu dagu midi.

⁷ Au ne midi ange bolo gidaadeu e noonoa denga *grain* i lo te veelenga, gai dagu noodangaa *grain* ne duu age gi lunga, gai oodou noodanga e duuli luu baasi o dagu noodanga ma e ino ange aagena.”

⁸ Gai ono daina daane ga ssili ange gi de ia, “Se muna abodonu go koe e dagina gimaadeu alodahi? Gai go koe hogi e aamua i odaadeu magavaa?” Gai gilaadeu gu kii ange donu delaadeu lili i de ia, i hiidinga o dana midi ma ana muna.

⁹ Gai ia gu midi ange hogi, gai ia ga tala ange gi ono daina, ga hai ange, “Au gu hai ange hogi dahi midi, gai au ne gidee de laa ma de maasina ma e madaangahulu ma dahi heduu e duuduli ma e ino mai gi de au.”

¹⁰ Gai ia ne tala ange hogi dana midi gi dono damana ma ono daina daane; gai dono damana ga hagasee ia, ga hai ange, “Ni midi bee hee aau gu hai naa? Koe e lodo gimaadeu alodahi ma doo dinana ma oo daina gi ino gi hongga de gelegele i oo mada i mua?”

¹¹ Gai ono daina daane gu magiaa ange gi de ia, gai dono damana ne daohi mee nei i ono lodo.*

De hagao ina o Joseph ga kave gi Egypt

* **37:11** Acts 7.9

¹² Dahi laangi gai ono daina daane gu hulo huu e hagaloosi denga manu a delaadeu damana i Shechem.

¹³ Gai Israel ne hai ange gi Joseph, “Oo daina e hagaloosi denga manu i Shechem. Humai, gai au ga hai goe gi hano gi olaadeu daha.”

Gai Joseph ne hai ange gi de ia, “E danuaa!”

¹⁴ Gai dono damana ne hai ange gi de ia, “Hannoo diiloo be aahee dagodo o oo daina ma denga manu, gai koe ga ahe mai ga tala mai gi de au.” Gai dono damana ne hai ia gi humai i de geelonga o Hebron.

De masavaa o Joseph ne dae ai gi Shechem,

¹⁵ gai dahi daane ne hedae ange gi de ia i dono hano saele i lodo henua, gai taane laa ne ssili ange gi de ia, “Se aha aau e ssala naa?”

¹⁶ Gai ia ga hai ange, “Au e ssala ogu daina. Aude haihaia daalaa mai be go hee olaadeu e nnoho ma e hagaloosi ai alaadeu manu.”

¹⁷ Gai taane laa ga hai ange, “Gilaadeu gu hulo gee mai i kinei, gai au ne langona delaadeu hagdau pasa bolo gilaadeu ga hulo gi Dothan.”

Gai Joseph ga hano ga ssala ono daina, gai ia gu gidee gilaadeu i Dothan.

¹⁸ Aagai ga gidee adu huu e gilaadeu ia i de mommee mmao, i mua dono humai ga dae mai gi olaadeu daha, gai gilaadeu ga hagasaele ange bolo gilaadeu ga daa ia gi magau.

¹⁹ Gai gilaadeu ga pasa i olaadeu magavaa ga hagataba, “Tilo, gu dae mai taane hai midi!

²⁰ Loomai, gidaadeu ga daa ia gi magau e maga ange gi lo te geelinga nei, gai gidaadeu ga tala bolo dahi manu lodo henua gu lava i de gai ia.

Gai gidaadeu ga tilo be e hanu haigamaiana o ana midi!”

²¹ Gai ga langona huu e Reuben, gai ia ga hagatele de hagaola Joseph mai i gilaadeu, gai ia ga hai ange, “Gidaadeu e dee daa ia gi magau.”

²² Gai Reuben ga hai ange gi gilaadeu, “Gidaadeu e dee daa ia gi magau, aagai e maga ange ia gi lo te geelinga i lodo henua nei, gai gi dee poo ange ai gidaadeu gi de ia.” Ia ne basa ange bee nei go hiidinga ia e lodo e hagaola ia mai i gilaadeu e hagahe gi daho dono damana.

²³ Gai ga dae mai huu Joseph gi daho ono daina, gai gilaadeu ga hagau de malo o Joseph, go de malo lloa hagalaagii oona e gahu ai laa.

²⁴ Gai gilaadeu ga kave ia ga maga ange gi lo te geelinga. Gai de geelinga laa e deai vai iai.

²⁵ De masavaa olaadeu ne nnoho ange ai e gaimee, gai gilaadeu gu gidee adu dahi hagabulingaa dangada, mai i de aamuli o Ishmael e loomai i Gilead. Alaadeu gamelo e hagauda mai denga mee maanongi, ma *balm* aama *myrrh*.† Gilaadeu e kave alaadeu mee maanongi e hulo ai gi Egypt.

²⁶ Gai Judah ga ssili ange gi ono daina, “Ni haigamaiana aha taadeu daa taadeu daina gi magau ga hagammuni dono magau?”

²⁷ Goodou loomai, gidaadeu ga hagao ange ia gi dangada de aamuli o Ishmael. Gidaadeu e dee daa ia gi magau, go hiidinga ia se daina niiodaadeu,

† **37:25** denga *balm* ma *myrrh*ni mee bei denga bigibigi e ssali mai laa i de manu somo, gai e hai ai denga vai hagamaanongi.

gai se dangada donu niiodaadeu.” Gai ono daina gu buni ange gi ana muna.

²⁸ Gai hanu daane hagao mee mai i Midian ne loomai laa kilaa, gai daina o Joseph ga dada age ia i lo te geelinga laa, ga hagao ange gi dangada de aamuli o Ishmael i e madalua dibaa selevaa, gai de gau laa ga kave Joseph madali gilaadeu gi Egypt.*

²⁹ Gai ga ahe huu Reuben gi de mommee iai de geelinga laa, gai ga gidee huu ia bolo Joseph gu dee maleva i kilaa, gai ia ga ssae ono malo.

³⁰ Gai ia ga ahe gi daho ono daina, ga hai ange, “Tama daane laa gu dee maleva; gai ni aha naa donu aagu ga hai?”

³¹ Gai gilaadeu ga kave de malo lloa o Joseph, ga daa dahi guudi daane ga hagasulu ange de malo gi lodo dodo laa.

³² Gai gilaadeu ga kave de malo hagalaagii laa gi delaadeu damana, ga hai ange: “De malo nei se mee niimaadeu ne gidee, diiloo muhoo be go de malo o dau dama?”

³³ Gai ia ga tilo de malo laa gu madea e ia, gai ia ga hai ange, “Deenei donu de malo o dagu dama. Dahi manu alasala gu lava donu i de daa ia ma gu gai.”

³⁴ Gai Jacob ga ssae ono malo, gai ia ga gahu i malo daladala ga hinangalosaa ai i dana dama i hanu laangi lagolago.

³⁵ Gai ana dama daane ma ana damaa hine alodahi ga loomai e hagaaneane ange ia, gai ia e tee lodo, ga hai ange: “E deai, gai au e hano naa donu gi daho dagu dama i de mommee o de gau

* **37:28** Acts 7.9

maakau, i dogu hinangalosaa i de ia.” Deelaai, dono damana ne dangi i hiidinga o Joseph.

³⁶ De masavaa laa gai de gau hagao mee o Midian gu kave Joseph gi Egypt ga hagao ange gi Potiphar, ia se dagi i lalo o Pharaoh, gai go tagi o de gau hagaloosi.

38

Judah ma Tamar

¹ Dahi laangi gai a Judah ne hano gee mai i daho ono daina daane ga daa ange gi daho dahi daane Adullam, dono ingoo laa go Hirah.

² Gai Judah gu gidee e ia dahi damaa hine Canaan i kilaa, gai de ingoo o dono damana go Shua; gai ia ga kave ia ga kave de hine laa ga hai bodu ange aagena, ma de hagahebaa ma ia,

³ gai ia gu hai dama ga haanau dahi dama daane, gai ia ga hagaingoo ange ia go Er.

⁴ Gai ia ne hai dama ange hogi ga haanau dahi dama daane, gai ia ga hagaingoo ange ia go Onan.

⁵ Gai ia ne haanau ange hogi dahi dama daane, gai ia ga hagaingoo ange ia go Shelah. Gai ia ne haanau ai tama daane laa i de masavaa oona nogo noho ai i Kezib.

⁶ Gai Judah ga kave dahi bodu moo dana dama madua go Er, dono ingoo go Tamar.

⁷ Gai tama madua a Judah go Er, ne baubau ana hegau ne hai i mada luu mada o TAGI MAOLUNGA, gai TAGI MAOLUNGA ga daa ia gu magau.

⁸ Gai Judah ga hai ange gi Onan, “Hannoo hai bodu ange gi de bodu o doo daina, ga hagasula ai tahulinga ange gi de hine laa, gai koe ga hagdili ai dahi dama maa doo daina daane i ono daha.”

⁹ Aagai Onan e iloo e ia bolo tama aana e haggadili laa e dee hagaingoo i dono ingoo; deelaai, de masavaa huu oona ne hagahebaa ai ma de bodu o dono daina daane, gai ia ga hai ono bii gi ssali gi hongade gelegele, gi dee haggadili ina ai e ia dahi dama ma dono daina daane.

¹⁰ Gai TAGI MAOLUNGA tee malangilangi i ana hegau ne hai, gai ia ne daa hogi ia ga magau.

¹¹ Gai Judah ne hai ange gi Tamar, dono saulaba, “Ahe hannoo noho i de hale o doo damana, bei dagodo o de hine gu magau dono bodu, ga dae ai gi de madua dagu dama daane go Shelah.” Go hiidinga Judah e maanadu bolo Shelah e magau naa hogi bei dagodo o luono daina daane. Gai Tamar ga hano ga noho i de hale o dono damana.

¹² Gai dua ngadau lagolago gai tamaa hine a Shua, de bodu o Judah gu magau hogi. Gai ga ui huu laangi o Judah e hinangalosaa ai, gai ia ga hanage e hano gi daho dangada e duuduudia huluhulu o ana ssiibi i Timnah, gai ia ne kave dono soa go Hirah, taane Adullam madali ia.

¹³ Gai hano ne tala ange gi Tamar, “Tilo, doo saulaba gu hano gi Timnah e duuduu ai huluhulu o ana ssiibi.”

¹⁴ Gai ia ga hagaii malo o de hine gu magau dono bodu, ga haoli ia i de malo haoli gi dee madea ai ia, gai ia ne hano ga noho i gaogao de haitoga o Enaim, se mommee e baa ange gi de haiava e hano laa gi Timnah. Go hiidinga ia gu gidee bolo Shelah gu madua, gai tigi gaavange e hai ai dono bodu.

¹⁵ Gai de masavaa a Judah ne gidee ai ia, gai ia e maanadu bolo ia se hine hai be se manu, go hiidinga ia gu haoli luono mada.

¹⁶ Gai Judah tee iloo donu bolo go dono saulaba deela, gai ia ga daa ange gi ono daha i gaogao de haiava, ga hai ange, “Au e dangidangi adu, au e lodo e hagahebaa gidaau.”

Gai Tamar ne ssili ange, “Gai se aha aau e gaamai e hagao ai doo humai gi ogu daha?”

¹⁷ Gai ia ga hai ange, “Au e gaamai naa gi de goe dahi guudi gauligi mai i dagu hagabuulingaa manu.”

Gai Tamar ga hai ange, “Gai koe e gaamai dahi mee e hagadonu ai au muna ga dae ai gi dau gaamai de hagaoanga?”

¹⁸ Gai Judah ne hai ange, “Se aha aagu e gaavadu e hagadonu ai de mee nei?”

Gai ia ga hai ange, “Gaamai doo buulei hagai-longa, ma taula e dau ai naa doo buulei, aama togo i lo too lima naa.” Gai ia ga gaavange mee laa gi de ia, gai Judah ga dagodo haisala ma ia, gai Tamar gu hai dama ange gi de ia.

¹⁹ Dua mee laa gai Tamar ne hano gee mai i kilaa, ga hagau de mee e haoli ai luono mada, ga gahu i malo o de hine gu magau dono bodu.

²⁰ Gai Judah ga gaavange de guudi gauligi laa gi dono soa mai i Adullam gi gaavee gi de hine laa, gai ia ga hagahe mai ai goloa hagadonu i daho de hine laa, aagai taane laa tee gidee e ia de hine laa.

²¹ Gai ia ga ssili ange gi denga daane o de mommee laa, ga hai ange, “I hee de hine hai be se manu e noho laa i Enaim i gaogao de haiava?”

Gilaadeu ne hai ange, “Tigi ai donu se hine hai be se manu ne humai gi kinei.”

²² Gai taane laa ga ahe gi daho Judah ga hai ange, “Au tee gidee de hine laa, gai denga daane o de

mommee laa ne hai mai hogi, ‘Tigi ai donu se hine hai be se manu ne humai gi kinei.’”

²³ Gai Judah ga hai ange, “Dugua ange ai donu huu goloa naa moona, gi dee hagadogaa dangada ai gidaau. Au ne kave de guudi gauligi nei e gaavange gi de ia, gai koe tee gidee ia.”

²⁴ Gai dua huu e dolu malama, gai hanu dangada ga tala ange gi Judah, ga hai ange, “Doo saulaba go Tamar gu hai dama i dono hai be se manu.”

Gai Judah ne hai ange, “Gaavee ia gi tua de aduhale dudu ai ia gi magau!”

²⁵ Gai de masavaa alaadeu e kave ai Tamar gi tua de aduhale, gai ia ga aalu ga hai ange gi dono saulaba, “Aanei goloa o taane oogu ne hai dama ange aagena, diiloo be koe e madea be niioai de buulei hagailonga nei, ma taula aama togo nei.”

²⁶ Gai Judah gu madea e ia mee laa, gai ia ga hagadaba, “Tamar e kii ange de heohi i de au, go hiidinga au tee gaavange dagu dama daane go Shelah e hai ai dono bodu.” Gai Judah tee ahe ange e dagodo haisala ma ia.

²⁷ Gai de masavaa o de hine laa ne haanau ai, gai se maasanga daane nogo lo tonu dinae.

²⁸ Gai de masavaa o de hine laa e haanau ai, gai dahi luu dama laa ne velo mai dono lima ga sula mai gi daha, gai de hine hagahaanau ga nnoa ange dahi deleisi mmea gi dono lima, ga hagadaba, “Deenei tama ne haanau i mua.”

²⁹ Gai de masavaa huu a tama laa ne hagahe ai dono lima gi lodo, gai dono daina ange laa gu haanau. Gai de hine hagahaanau ga hai ange,

“Koe gu hagamaaavava dahi mommee e sao mai ai!” Gai ia ga hagaingoo ange ia go Perez.*

³⁰ Muli mai gai dono daina ange laa gu haanau mai, go tama ne nnoa ange laa dahi deleisi mmea gi dono lima, gai ia gu hagaingoo ange go Zerah.†

39

Joseph ma de bodu o Potiphar

¹ Gai Joseph ne gaavee gi Egypt; gai Potiphar, dahi dagi i lalo o Pharaoh, gai go tagi o de gau hagaloosi ne hagao Joseph i daho de gau Ishmael ne gaamai laa ia gi kilaa.

² Gai TAGI MAOLUNGA ne noho madali Joseph, gai ia gu hagamadadaga age. Gai ia ne noho i de hale o dono dangada aamua, taane Egypt.*

³ Gai dono dagi aamua gu gidee e ia bolo TAGI MAOLUNGA e noho madali Joseph, gai mee alodahi aana e hai gai TAGI MAOLUNGA e hai gi hagamadadaga age.

⁴ Gai Potiphar gu malangilangi i Joseph, ga hai ia go tangada e haia ange ana hegau donu, ma de hai ia go tagi o dono hale alodahi, ma de huahua i ana mee alodahi.

⁵ Gai mai i de masavaa a Potiphar ne hai ai Joseph go tagi o dono hale ma ono goloa alodahi, gai TAGI MAOLUNGA ne hagamanauia de huabodu laa ma mee alodahi o taane Egypt laa, i

* **38:29** Perez i muna Hebrew e bei *go de oha gi masaavava*.

† **38:30** Zerah i muna Hebrew e bei *go de mmea, aabe go de maalama o de laa i taiiao.* * **39:2** Acts 7.9

hiidinga o Joseph. Gai TAGI MAOLUNGA ne haga-manuuia mee alodahi i dono hale aama ana vee-lenga.

⁶ Gai ia ga dugu ange ana mee alodahi gi Joseph gi huahua ai, gu deai donu ono mee e hakoso ange aagena, go dono gaimee donu huu.

Gai Joseph se daane somo danuaa dono an-gaanga ma de mahamaha,

⁷ gai dua mee laa gai de bodu o dono dangada aamua gu vaasuu i Joseph, gai ia ga hai ange, “Humai dagodo haisala madali au!”

⁸ Aagai Joseph tee hagallongo ange, gai ia ne hai ange gi de hine laa, “Tilo, dogu dangada aamua e dee hakoso ange donu gi dahi mee daudahi i de hale; gai ia gu dugu mai ana mee alodahi au gi diiloo ange.

⁹ Gai e deai ange donu se dangada e maolunga ange i de au i de hale nei, gai ia tee daohi donu dahi mee daudahi i de au, go koe donu huu, go hiidinga go koe dono bodu. Au e dee maua donu i de hai de hegau baubau laumalie nei e haisala ange ai gi de Maadua.”

¹⁰ Gai laangi alodahi gai de hine laa e usuusu ange Joseph gi haia de hegau nei, aagai ia tee hagallongo ange gi de ia, gai ia tee dagodo haisala ma ia be ne noho i de mommee o de hine laa iai.

¹¹ Dahi laangi huu gai Joseph ga hano gi lo te hale e hai ai ana hegau, gai gu deai ange se daane i de hale i de masavaa laa,

¹² gai de hine laa ga poo dono malo gahu ga daohi, gai ia ga hai ange, “Humai dagodo haisala madali au.” Aagai Joseph ga tili ange dono malo gi de ia, gai ia ga savini ga hano gi duaahaho.

¹³ Gai ga gidee huu e de hine laa bolo Joseph gu tili ange dono malo gi de ia, gai ga savini ga hano gi duaahaho,

¹⁴ gai de hine laa ne hagahi denga daane i dono hale, ga hai ange gi gilaadeu, “Goodou kalo ange diiloo, dogu bodu gu gaamai taane Hebrew nei gi odaadeu daha gi hagangadi mee ina ai gidaadeu. Ia ne humai e hai au gi de mahi, gai au ga oo,

¹⁵ gai ga langona huu e ia dogu oo, gai ia ga tili mai dono malo, gai ia ga savini ga hano gi duaahaho.”

¹⁶ Gai de hine laa ga dugu de malo o Joseph i ono daha ga dae ai gi de humai o tangada aamua o Joseph gi de hale,

¹⁷ gai ia ga tala ange gi dono bodu muna nei, ga hai ange, “Taane Hebrew aau ne gaamai nei gi hai hegau i odaadeu daha ne humai e hai au gi de mahi,

¹⁸ gai au ga oo, gai ia ga tili mai dono malo gahu, gai ga savini ga hano gi duaahaho.”

¹⁹ Gai ga langona huu e tangada aamua o Joseph muna a dono bodu ne tala ange laa ga hai ange, “Deenei de hai a doo daane hai hegau ne hai ai au,” gai ia gu kona mmao de lili.

²⁰ Gai tangada aamua o Joseph ga kave ia ga hhao gi lo te hale pono, go de mommee iai dangada a de hodooligi gu hhao gi lo te hale pono.

Gai de masavaa o Joseph e noho ai i lo te hale pono,

²¹ gai TAGI MAOLUNGA e noho i ono daha ma de abodonu ange gi de ia; ga hai tagi o de hale pono gi abodonu ange gi Joseph.*

* **39:21** Acts 7.9

²² Gai tagi o de hale pono ga hili Joseph gi diiloo ange dangada alodahi i lo te hale pono. Gai mee alodahi e hai i kilaa, go ia e haia.

²³ Gai tagi o de hale pono tee hakoso ange donu gi dahi mee daudahi a Joseph e tilo ange, go hidinga TAGI MAOLUNGA e noho i ono daha ma de hagamauuia mee alodahi a Joseph e hai.

40

Taane e haia mee unu ma taane e haia pelaoaa

¹ Dua mee nei, gai taane e haia mee unu ma taane e haia pelaoaa a de hodooligi o Egypt, ne haisala ange gi delaa dangada aamua, go de hodooligi o Egypt,

² gai Pharaoh gu lili i luu daane hai hegau laa, go taane e haia mee unu aama taane e haia pelaoaa.

³ Gai ia ga hhao gilaau gi lo te hale pono i de hale o tagi o de gau hagaloosi, go de hale pono o Joseph gu noho ai laa hogi.

⁴ Gai tagi o de gau hagaloosi ne hai Joseph gi diiloo ange aama de hai hegau ange gi gilaau. Gai gilaau ne nnoho i lo te hale pono i dahi masavaa daulooloa.

⁵ Gai taane e haia mee unu aama taane e haia pelaoaa a de hodooligi o Egypt gu hhao laa i lo te hale pono laa ne hai dagidahi midi i dahi boo, gai alaaau midi e dagodo geegee olaau hagadoonunga.

⁶ De masavaa o Joseph ne humai ai gi olaau daha i taiao age, gai ia gu gidee bolo gilaau e llodo baubau.

⁷ Gai ia ga ssili ange gi luu daane hai hegau o Pharaoh e nnoho laa madali ia i lo te hale pono,

i de hale o dono dangada aamua, ga hai ange, “Gu aha gu llodo baubau ai naa gooluu anailaa nei?”

⁸ Gai gilaau ne hai ange, “Gimaau ne hai e dagidahi midi, aagai e deai donu se dangada e hagadonu ina mai luaamaau midi.”

Gai Joseph ne hai ange gi gilaau, “E aha, e dee go de Maadua donu huu e maua i de hagaago mai hagadoonunga o denga midi? Gooluu daalaa mai luooluu midi.”

⁹ Gai taane e haia mee unu ne tala ange dana midi gi Joseph, ga hai ange, “Au ne midi ange bolo au ne gidee dahi *grapevine*,

¹⁰ e dolu laa iai. Gai de masavaa ne matili age ai ono huamanu gai gu aala hogi, gai denga gau looloo *grape* gu hhaa mai hogi ga lleu.

¹¹ Gai au gu poo de ubu a Pharaoh i dogu lima, ga haghagi denga *grape* laa ga kumi ange gi lo te ubu a Pharaoh, ga dugu ange gi lo tono lima.”

¹² Gai Joseph ga hai ange gi de ia, “Deenei de hagadoonunga o dau midi: denga laa e dolu laa ni laangi e dolu;

¹³ e dolu ange naa donu huu laangi, gai Pharaoh ga hagasao mai goe ga hгааhe ange gi doo duulanga, gai koe e poo naa de ubu a Pharaoh ga dugu ange gi lo tono lima, bei doo hai nogo hai hegau ai i mua, i de masavaa go koe ai e haia mee unu a Pharaoh.

¹⁴ Aagai koe manadua mai au i de masavaa oou gu duadonu ai, ma de abodonu mai gi de au; daalaa ange ogu dagodo gi Pharaoh, gi hagasao ina mai ai au i lo te hale pono nei.

¹⁵ Go hiidinga dangada ne hai gi de mahi au ga kave gee au mai i de henua o de gau Hebrew, gai

tigi ai hogi agu mee ne hai i kinei e heohi ai dogu noho i lo te hale pono.”

¹⁶ Gai ga gidee huu e taane e haia pelaoaa bolo ne danuaa de hagadoonunga o de midi laa, gai ia ga hai ange gi Joseph, “Au ne hai hogi dahi midi, gai au e hagenda e dolu gede pelaoaa i ulu dogu biho.

¹⁷ Gai de gede e mua gi lunga e hhao ai denga hagadaagangaa pelaoaa a Pharaoh, aagai denga manu llele e gai denga pelaoaa i lo te gede i ulu dogu biho laa.”

¹⁸ Gai Joseph ne hai ange, “Deenei de hagadoonunga o dau midi: denga gede e dolu laa ni laangi e dolu.

¹⁹ E dolu ange naa donu huu laangi, gai Pharaoh e hagasao mai naa goe ga tuu doo ua ga daudau age doo angaanga i dahi manu somo. Gai denga manu llele e loomai naa ga gai kano o doo angaanga.”

²⁰ Gai dua huu e dolu huu laangi, gai go de laangi o de boo o Pharaoh, gai ia ne hai ange dahi daonga gi ono dangada hai hegau alodahi. Gai ia ga hagassao mai taane e haia mee unu, aama taane e haia pelaoaa.

²¹ Gai ia ga hagahe ange taane e haia mee unu gi dono duulanga, gai taane laa ne ahe ange ga dugu ange de ubu gi lo te lima o Pharaoh.

²² Aagai ia ne daudau taane e haia pelaoaa i hongia dahi manu somo, bei de hai a Joseph ne hagadonu ange ai laa.

²³ Gai taane e haia mee unu tee manadua e ia Joseph; ia gu ngalo ia.

41

Luu midi a Pharaoh

¹ Gai dua huu e lua ngadau, gai Pharaoh ne hai dahi midi. Ia ne midi ange bolo ia e duu i gaogao de Nile,

² gai ia ne gidee e hidu kaau ssomo danuaa ma de pedi ne loage i lo te vai ga gaimee saele i magavaa o denga helii i gaogao de vai.

³ Gai tilo, e hidu ange hogi kaau daadaanga sala ma de panga, ne loage i olaadeu dua ga tuu i gaogao denga kaau ange laa i gaogao ssaalingaa vai.

⁴ Gai denga kaau daadaanga sala laa ma de panga ne gai denga kaau ssomo danuaa laa ma de pedi. Gai Pharaoh gu alahage.

⁵ Gai ia ne seni ange hogi, gai ia gu hai ange dahi midi: ia ne gidee e hidu gau looloa *grain* hhua nnui gu hhaa mai i dahi *grain*.

⁶ Gai tilo, e hidu ange gau looloa *grain* gu hhaa mai hogi i olaadeu dua, gai denga gau looloa laa e hua vaaligiligi ma de moosugia, i hiidinga de saudia i de madangi mai i dua,

⁷ gai denga gau looloa *grain* hua ligi laa ga holo denga gau looloa *grain* hua nnui e hidu laa. Gai Pharaoh gu alahage, gai ia gu iloo bolo ia gu hai dahi midi.

⁸ Gai ga ao huu de mee, gai Pharaoh gu kona donu tee baba ono lodo; gai ia ga aalu de gau hai huuhuaa mee alodahi o Egypt, aama ono dangada iloo mee alodahi. Gai ia ga tala ange gi gilaadeu dana midi, aagai teai donu se gilaadeu ne maua i de hagadonu ange dana midi.*

* 41:8 Dan 2.2

⁹ Gai taane e haia mee unu a de hodoologi ne hai ange gi Pharaoh, “Anailaa nei gai au gu manadua ogu haisala.

¹⁰ Hanu masavaa gu hulo gai Pharaoh ne lili i e dogolua ono daane hai hegau, gai ia ne hhao gimaau ma taane e haia pelaoaa gi lo te hale pono gi nnoho i hale o tagi o de gau hagaloosi.

¹¹ Gai gimaau ne hai e dagidahi mido i dahi boo; gai luaamaau mido ne dagodo geegee olaau hagadoonunga.

¹² Gai e dahi dama daane Hebrew e noho madali gimaau; ia se dangada hai hegau niio tagi o de gau hagaloosi, gai gimaau ne tala ange gi de ia luaamaau mido, gai ia ga hagadonu mai luaamaau mido, ga tala mai de hagadoonunga o de mido a dahi ma dahi.

¹³ Gai ne bei donu dana hai ne hagadonu mai ai gi gimaau; de hodoologi ne hagaaha ange au gi dogu duulanga, aagai ne daudau taane ange laa.”

¹⁴ Gai Pharaoh ga aalu gi gaamai Joseph, gai gilaadeu ga hagamoolau ga hagasao mai ia i lo te hale pono; gai ia ga dahi dono biho ga sui ono malo, ga humai ga duu i mada i mua o Pharaoh.

¹⁵ Gai Pharaoh ne hai ange gi Joseph, “Au ne hai dahi mido, gai tigi ai donu se dangada ne maua i de hagadonu mai dagu mido. Aagai au gu langona bolo noo koe gu langona de mido, gai koe e maua i de tala dono hagadoonunga.”

¹⁶ Gai Joseph ga basa ange gi Pharaoh, ga hai ange, “E dee go au, gai go de Maadua e daalaa ange gi Pharaoh de hagadoonunga heohi o dana mido.”

¹⁷ Gai Pharaoh ga hai ange gi Joseph, “Au ne mido ange bolo au e duu i gaogao ssaalingaa vai go Nile,

18 gai au ne gidee e hidu kaau pedi ma de ssomo danuaa, e loage i lo te vai laa ma e gaimee saele i magavaa helii.

19 Gai au ne gidee ange hogi e hidu kaau dadaanga sala ma de panga ne loage i olaadeu dua, tigi ai ange agu kaau bee laa gu gidee i hongga de henua alodahi o Egypt.

20 Gai denga kaau laa ga gai denga kaau pedi e hidu ne loage laa i mua,

21 aagai teai mee ne kii ange ai delaadeu gai denga kaau pedi laa; gilaadeu goi daadaanga sala donu huu. Gai au gu alahage.

22 Au ne midi ange hogi bolo e hidu gau looloa *grain* ssomo danuaa ne hhaa mai i dahi *grain*.

23 Au ne gidee hogi e hidu gau looloa *grain* hua ligi ne hhaa mai i olaadeu dua, gai gu moosugia i de hai a de madangi mai i dua,

24 gai denga gau looloa *grain* hua ligi laa ga holo denga gau looloa *grain* ssomo danuaa e hidu laa. Gai au ne tala ange dagu midi gi de gau hai huuhuaa mee, gai teai se gilaadeu ne maua i de hagadonu mai dagu midi.”

25 Gai Joseph ga hai ange gi Pharaoh, “Luu midi nei se hagadoonunga daudahi donu huu olaau. De Maadua gu hagaago ange gi Pharaoh ana mee gu baba ange e hai.

26 De hagadoonunga o denga kaau pedi e hidu laa se hidu ngadau, gai denga gau looloa *grain* danuaa e hidu laa se hidu hogi ngadau; gai se hagadoonunga daudahi donu huu o luu midi nei.

27 Denga kaau dadaanga sala ma de panga e hidu ne loage laa i muli se hidu ngadau. Gai

denga gau loolooa *grain* hua ligi e hidu laa ma de moosugia i de hai a de madangi mai i dua, go denga ngadau e hidu o de onge.

²⁸ Gai e bei dagu hai gu tala ange ai laa gi Pharaoh: de Maadua gu hagaago ange gi Pharaoh ana mee gu baba ange e hai.

²⁹ E hidu naa ngadau e hai ai tau gai laumalie i hongga de henua alodahi o Egypt;

³⁰ gai dua naa huu ngadau e hidu laa, gai gu daamada de hidu ngadau o de onge, gai dangada e ngalo naa tau gai laumalie ne hai i hongga de henua go Egypt, i hiidinga gu laumalie de onge i hongga de henua.

³¹ Gai e dagodo naa be teai donu se dau gai ne hai i hongga de henua, i hiidinga de onge e humai i dua tau gai laa e laumalie mmao.

³² Gai ne lua hanonga ne humai ai de midi nei gi Pharaoh, go hiidinga de Maadua gu hagatoo donu de mee nei, gai e moolau naa donu de hagassula a de Maadua mee nei.

³³ Gai Pharaoh gi saalaa dahi daane iloo mee ma de heiangi, ga hai ia gi se dagi i de henua go Egypt.

³⁴ Gai Pharaoh gi hilia hanu dagi o de henua gi hagabudulia ma de doange e dahi diba i diba e lima o denga huamanu alodahi i hongga de henua go Egypt i denga ngadau e hidu e hai ai laa tau gai.

³⁵ Gai gilaadeu gi hagabudulia denga gai alo-dahi i denga ngadau o tau gai e loomai nei i ssauaa o Pharaoh, ga doange denga huamanu nei i denga aduhale ga dugu ai.

³⁶ Gai gi hanu ai gai e hagadabena ange gi de henua i denga ngadau e hidu o de onge gu dai

humai laa gi de henua go Egypt, gai gi dee hai ngadaa ai de henua i de masavaa o de onge.”

³⁷ Gai Pharaoh ma ono daane hai hegau alodahi ne buni ange gi muna laa.

³⁸ Gai Pharaoh ne ssili ange gi ono dangada hai hegau, “E dahi ange nei daane adaadeu e gide bei dagodo o taane nei, se daane e dagodo de hagasaaunga o de Maadua i ono daha?”

³⁹ Gai Pharaoh ne hai ange gi Joseph, “Go hi-idinga de Maadua ne hagaago adu gi iloo e goe mee nei alodahi, e deai ange donu se dangada e iloo mee ma de heiangi bei oo dagodo.

⁴⁰ Iainei gai go koe tagi o dogu hale, gai be se aha naa huu aau e tala ange gi dangada, gai ogu dangada e hai donu gi bei. Gai go dogu nohoanga donu huu e maolunga ange i doo duulunga.”*

De dagi o Joseph i Egypt

⁴¹ Gai Pharaoh ga hai ange gi Joseph, “Tilo, au gu hai goe gi dagina hongga de henua alodahi go Egypt.”

⁴² Gai Pharaoh ga unusi de buulei iai laa dono hagailonga mai i dono lima, ga ulumagi ange gi de lima o Joseph, gai ia ga hai gi hakahudia ange ia i malo *linen* danuaa, ma de hagama ange dahi hau goolo gi dono ua.*

⁴³ Gai ia ga hai Joseph go dono dogolua ga hai ia gi hano saele i dahi hada hodoologi, gai dangada ne hevaalogi i ono mada i mua ga hagataba, “Goodou duuduli ino ange gi de ia!” Deenei de hai a Pharaoh ne hai ai Joseph gi dagi i hongga de henua alodahi go Egypt.

* **41:40** Acts 7.10 * **41:42** Dan 5.29

⁴⁴ Gai Pharaoh ne hai ange gi Joseph, “Go au go Pharaoh, aagai e deai donu se dangada e maua i de hai dahi mee daudahi i de henua go Egypt, noo koe e dee dugu ange.”

⁴⁵ Gai Pharaoh ne hagaingoo ange Joseph go Zaphenath-Paneah. Gai ia ne gaavange Asenath, tamaa hine a Potiphera, taane haimeedabu o On,* e hai ai dono bodu. Gai Joseph ne hano ga hagadaga i hongaga de henua go Egypt.

⁴⁶ Gai Joseph gu matolu ono ngadau i de masavaa oona ne daamada ai de hai hegau ange gi de hoolooligi o Egypt go Pharaoh. Gai ia ga hano gee mai i mada i mua o Pharaoh, ga hagadaga i hongaga de henua go Egypt.

⁴⁷ Gai de masavaa huu o denga ngadau e hidu o tau gai, gai de gelegele gu kona mmao de lagolago ono hua.

⁴⁸ Gai Joseph ga hagabudu denga gai alodahi i hongaga de henua go Egypt i de hidu ngadau ne hai ai laa tau gai, ga doange i denga aduhale. Ia ne hagabudu denga huamanu i denga veelenga i luu baasi dahi aduhale ga doange i lo te aduhale laa.

⁴⁹ Gai Joseph ne hagabudu ga doange hana hua *grain* lagolago mmao, bei de lagolago gelegele i gabugabu tai; gai ia ne tuu de haghahi mee laa, go hiidinga gu dee maua i de haghahi.

Luu dama daane a Joseph

⁵⁰ Gai Asenath, tamaa hine a Potiphera, tangada haimeedabu o On, ne haanau ange gi Joseph e dogolua dama daane i mua de tae mai ngadau o de onge.

* **41:45** On e bei go Heliopolis.

⁵¹ Gai Joseph ne hagaingoo ange dana dama madua go Manasseh,[†] go hiidinga ia e hagadaba, “De Maadua gu hai gi ngalo e au ogu hai ngadaa alodahi, ma dogu huaabodu alodahi.”

⁵² Gai ia ne hagaingoo ange dana dama gauligi go Ephraim,[‡] go hiidinga ia ne hagadaba, “De Maadua gu hai au gi hagadili i de henua oogu ne duasala ai.”

⁵³ Gai ga odi huu ngadau e hidu o tau gai i de henua go Egypt,

⁵⁴ gai gu daamada denga ngadau e hidu o de onge, bei de hai a Joseph gu tala ai laa. Gai gu hai de onge i henua i lalo alodahi, aagai Egypt goi hanu huu gai iai.*

⁵⁵ Gai de masavaa huu o dangada i Egypt ne hiikai ai, gai gilaadeu ga tangi ange gi Pharaoh i mee gai. Gai Pharaoh ga hai ange gi dangada alodahi o Egypt, “Goodou hulo gi daho Joseph, gai be se aha naa huu aana e tala adu, gai goodou haia.”*

⁵⁶ Gai ga dae huu de onge gi henua i lalo alodahi, gai Joseph ga hhuge denga mommee doange gai alodahi, gai ia ga hagao ange denga gai gi de gau Egypt, go hiidinga gu laumalie mmao de onge i hongade henua go Egypt.

⁵⁷ Gai dangada alodahi o henua i lalo gu loomai gi daho Joseph i Egypt e hagao gai ai, go hiidinga gu kona mmao de laumalie de onge i henua i lalo alodahi.

[†] **41:51** *Manasseh* i muna Hebrew e bei *go de ngalo*. [‡] **41:52**

Ephraim i muna Hebrew e bei *gu hagadili*. * **41:54** Acts 7.11

* **41:55** John 2.5

42

De hulo o daina o Joseph gi Egypt

¹ Gai ga iloo huu e Jacob bolo e hanu *grain* i Egypt, gai ia ga hai ange gi ana dama daane, “Ni aha oodou e nnoho ai naa ma e hagadau kalo ange?”

² Gai ia ga hai ange, “Au gu langona bolo e hanu *grain* i Egypt. Goodou hulo gi kilaa hagao ina mai ai hanu gai maadaadeu, gi dee maakau ai gidaadeu gai gi mouli.”*

³ Gai e dinoangahulu daina daane o Joseph ne hulo gi Egypt e hagao ai *grain*.

⁴ Aagai Jacob tee dugu Benjamin, taina daane o Joseph gi hano madali ono daina, go hiidinga ia ne manavasaa kana hai ange dahi sala gi de ia.

⁵ Gai denga dama a Israel ne hulo hogi ga hagao mee madali dangada, i hiidinga gu hai hogi de onge i de henua go Canaan.

⁶ De masavaa laa gai go Joseph de goobenaa i de henua; go ia e hagao ina ange denga *grain* gi dangada. Deelaa ai, de masavaa huu ne tae mai ai daina daane o Joseph, gai gilaadeu ga ino gu paa olaadeu mada gi hongga de gelegele i mada i mua o Joseph.*

⁷ Gai ga gidee huu e Joseph ono daina, gai ia gu madea gilaadeu, aagai ia ga hagadee iloo gilaadeu ma de basa bole ange gi gilaadeu, ga ssili ange ga hai ange, “Go hee oodou ne loomai ai naa?”

Gilaadeu ne hai ange, “Gimaadeu ne loomai i de henua go Canaan e hagao hanu gai.”

⁸ Joseph ne madea e ia ono daina daane, gai gilaadeu tee madea ia.

* **42:2** Acts 7.12 * **42:6** Gen 37.7

⁹ Gai Joseph gu manadua e ia ana midu i olaadeu dagodo. Gai ia ga hai ange gi gilaadeu, “Goodou ni dangada mulidagi ne loomai e tilo denga mommee o de henua e dee buibui.”*

¹⁰ Gilaadeu ne hai ange gi de ia, “Deai, e demaadeu dangada aamua, oo dangada hai hegau ne loomai e hagao gai.

¹¹ Gimaadeu alodahi ni dama daane nii dahi daane. Gimaadeu ni daane e hai hegau i de mee abodonu. Gimaadeu, oo dangada hai hegau e dee ni dangada mulidagi.”

¹² Gai ia ga hai ange gi gilaadeu, “E deai, goodou se loomai donu e tilo mommee e dee buibui i de henua.”

¹³ Aagai gilaadeu ga hai ange, “Oo dangada hai hegau ni hai daina e dinoangahulu ma dogolua. Gimaadeu ni dama nii dahi daane mai i de henua go Canaan; gai tama gauligi e noho i daho demaadeu damana iainei, gai e dahi omaadeu daina gu dee maleva.”

¹⁴ Gai Joseph ga hai ange gi gilaadeu, “E bei donu dagu hai gu tala adu ai laa gi goodou: goodou ni dangada mulidagi.

¹⁵ Au e hagatale naa goodou e tilo ai oodou dagodo i de mee nei: au e tala hagatoo donu i de ingoo o Pharaoh, bolo goodou e dee hulo gee donu i de henua, ga dae ai gi doodou aalu ga gaamai doodou daina daane gauligi gi kinei.

¹⁶ Haia dahi goodou gi hano gi gaamai doodou daina gauligi, gai goodou ange naa e hhao gi lo te hale pono, e tilo ai be goodou ne tala de muna abodonu be deai; gai noo e deai, gai au e hagadaba

* **42:9** Gen 37.5-10

i de ingoo o Pharaoh bolo goodou ni dangada donu mulidagi.”

¹⁷ Gai Joseph ne hai gilaadeu alodahi gi nnoho i lo te hale pono i e dolu laangi.

¹⁸ Gai de hagadolu laangi huu, gai Joseph ga hai ange gi gilaadeu, “Deenei doodou mee e hai gi mouli ai goodou, go hiidinga au e madagu i de Maadua:

¹⁹ noo goodou ni daane e daalaa de muna abodonu, gai dahi oodou daina daane e nnoa e hhao gi lo te hale pono, gai goodou ange laa gi aahe gi gaavee denga *grain* e gaimee ai dangada i doodou hale i de masavaa o de onge nei.

²⁰ Aagai goodou e aahe ga gaamai doodou daina gauligi gi ogu daha, e hagadonu ai oodou muna, gi dee maakau ai goodou.” Gai gilaadeu ne hai ga bei ana muna.

²¹ Gai gilaadeu ne hagataba i olaadeu magavaa, “Ni muna abodonu, gidaadeu gu haisala ange donu gi taadeu daina daane. Gidaadeu ne gidee de duasala ono lodo, i de masavaa aana ne dangidangi mai gi gidaadeu, gai gidaadeu tee hagalongo ange; aanei hiidinga gu duu mai ai nei de hai ngadaa nei gi gidaadeu.”

²² Reuben ne basa ange, ga hai ange, “E aha, tee hai adu au goodou gi dee haia ange de baubau gi tama laa, gai goodou tee hagalongo mai gi de au? Gai iainei gidaadeu gu kave de hagaoanga o adaadeu hegau.”*

²³ Gai gilaadeu tee iloo donu bolo Joseph e donu ange gi alaadeu muna, go hiidinga tangada hagadonu ne hagadonu ange alaadeu muna.

* **42:22** Gen 37.21-22

24 Gai ia ga hano gee mai i olaadeu daha, ia gu dangi; gai ia ga ahe mai ange hogi gi olaadeu daha ga basa ange gi gilaadeu. Gai ia ga kave Simeon mai i olaadeu daha ga nnoa i olaadeu mada i mua.

25 Gai Joseph ga hai ange gi de gau hai hegau gilaadeu gi haaoa gi hohonu alaadeu beagi i *grain*, gai gi hagahe ange alaadeu sseene gi lodo alaadeu beagi, gai gi gaavange hogi hanu gai e gaimee ai gilaadeu i delaadeu hulo. Gai mee laa gu gaavange gi gilaadeu.

26 Gai gilaadeu ne hagenda ange alaadeu *grain* gi hongga alaadeu *donkey* ga hulo gee ai i kilaa.

27 Gai dahi gilaadeu ne hhuge age dana beagi e gaavange ai hanu *grain* e gai dana *donkey* i de mommee nnoho gaainga; gai ia gu gidee bolo ana sseene goi daakodo donu huu i lo tana beagi,

28 gai ia ga tala ange gi ono daina daane ange laa, ga hai ange, “Agu sseene e daakodo donu huu i lo tagu beagi.”

Gai gilaadeu gu kona mmao tee paba olaadeu lodo ma de maatagu. Gai gilaadeu ne pasa i olaadeu magavaa ga hagataba, “Se aha a de Maadua gu hai mai nei gi gidaadeu?”

29 Gai ga aahe huu gilaadeu ga tae gi daho delaadeu damana go Jacob i de henua go Canaan, gai gilaadeu ga tala ange gi de ia mee alodahi ne hai ange gi gilaadeu, ga hai ange,

30 “Taane e dagina laa de henua ne basa bole mai gi gimaadeu, gai ne hai gimaadeu be ni dangada ne loadu e mulidagi ina de henua.

31 Aagai gimaadeu ne hai ange gi de ia, ‘Gimaadeu ni daane abodonu, aagai e dee ni dangada mulidagi.

³² Gimaadeu ni hai daina daane e dinoangahulu ma dogolua, gai se damana daudahi omaadeu; gai dahi gimaadeu gu magau, gai tama gauligi e noho i daho demaadeu damana i de henua go Canaan anailaa nei.'

³³ Gai taane e dagia laa de henua ne hai mai gi gimaadeu, 'Deenei dagu hai e iloo ai bolo goodou ni daane e daalaa de muna abodonu: dugua dahi oodou daina gi noho i ogu daha, gai goodou hulo gaavee *grain* a doodou huaabodu e gaimee ai i de masavaa o de onge.

³⁴ Aagai goodou ga gaamai doodou daina daane gauligi madali goodou gi ogu daha, gi iloo ai e au bolo goodou tee loomai e mulidagi de henua, aagai goodou ni daane e daalaa de muna abodonu. Gai au ga gaavadu ai doodou daina daane nei gi goodou, gai goodou gu maua hogi i de hagao mee i hongaa de henua.'"

³⁵ Gai de masavaa huu alaadeu ne llingi ai alaadeu beagi, gai tilo, sseene a dahi ma dahi goi daakodo donu huu i lodo alaadeu beagi, gai gilaadeu ma delaadeu damana gu kona donu de maatagu.

³⁶ Gai delaadeu damana go Jacob ga hai ange gi gilaadeu, "Goodou gu hai au ga hinangalosaa i agu dama: Joseph gu dee maleva, gai Simeon gu dee maleva hogi, gai iainei goodou gu llodo hogi e kave gee Benjamin. Mee alodahi e hai baasi mai donu gi de au!"

³⁷ Gai Reuben ne basa ange gi dono damana, ga hai ange, "Koe e maua i de daa gi maakau luaagu dama daane noo au e dee hagahe mai Benjamin

gi oo daha. Gai go au e diiloo ange ia ga hagahe mai ia gi oo daha.”

³⁸ Aagai Jacob ne hai ange, “E deai, dagu dama e dee hano donu madali goodou; dono daina daane gu magau, go ia donu huu e doe. Gai noo ia e hai dahi sala i doodou hulo, gai goodou e hai naa dogu biho sinasinaa nei ga moolau de hano iho gi de mommee o de gau maakau.”

43

De aahe gi Egypt i de lua hanonga

¹ Gai gu kona huu de laumalie de onge i de henua laa.

² Gai ga odi huu denga *grain* alaadeu ne gaamai laa i Egypt, gai delaadeu damana ga hai ange gi gilaadeu, “Goodou aahe hulo hagao ina mai ange hanu momo gai maadaadeu.”

³ Aagai Judah ga basa ange ga hai ange, “Taane laa ne tala hagasoe mai donu gi gimaadeu, ga hai mai, ‘Goodou e dee maua donu i de aahe ange gi ono daha, noo goodou e dee gaamai doodou daina daane madali goodou.’

⁴ Noo koe e dugu demaadeu daina daane gi hano madali gimaadeu, gai gimaadeu gu maua i de hulo e hagao mai hanu gai maadaadeu.

⁵ Aagai noo koe e dee dugu ia gi hano madali gimaadeu, gai gimaadeu e dee hulo donu; go hi-idinga taane laa ne hai mai donu gi gimaadeu, ‘Goodou e dee maua donu i de aahe ange gi ogu daha, noo doodou daina e dee humai madali goodou.’”

⁶ Gai Israel ga ssili ange, “Gu aha goodou gu hagahai ngadaa ai naa au, i doodou tala ange gi taane laa bolo e dahi ange oodou daina daane?”

⁷ Gai gilaadeu ga hai ange, “Taane laa ne ssili mai dagodo o demaadeu huaabodu, ga hai mai, ‘Doodou damana goi mouli naa huu? Gai e dahi ange oodou daina?’ Gai gimaadeu ga pasa ange donu huu gi de ia muna. Gai gimaadeu tee iloo donu bolo ia e hai mai, ‘Goodou gaamai doodou daina daane madali gimaadeu.’”

⁸ Gai Judah ga hai ange gi dono damana go Israel, “Dugua tama naa gi hano madali au, gai gimaadeu ga hagamoolau e hulo, gi dee maakau ai gidaadeu ma adaadeu dama, gai gi mouli.

⁹ Gai go au donu e hagadonu ai bolo ia e ahe mai donu; gai koe gi dau ina mai gi de au mee alodahi e hai ange gi de ia. Gai noo au e dee haggaahe mai ia, e hagaduu i oo mada i mua, gai koe ga dau mai ssala naa gi de au i taulooloa dogu mouli.

¹⁰ Gai noo gimaadeu ne hagamoolau ga hulo, gai gu lua odi huu omaadeu hanonga ne hulo ai ga lava ga aahe mai.”

¹¹ Gai delaadeu damana go Israel ga hai ange gi gilaadeu, “Noo deenaa tagodo, gai deenei doodou mee e hai: goodou haoa hanu huamanu danuaa hugadoo o de henua gi lodo oodou beagi, ma gi gaavee madali goodou e ngadi gaavange gi taane laa — hanu momo *balm*, ma hanu hooni, ma hanu mee hagamanongi, ma hanu *myrrh*, ma hanu *pistachio* aama hanu *almond*.

¹² Goodou gaavee ange hanu sseene madali sseene alaadeu ne haggaahe ange laa, gi lodo oodou

beagi madali goodou; agu made gilaadeu tee tilo gi danuaa.

¹³ Goodou gaavee hogi doodou daina daane madali goodou ga aahe ai gi daho taane laa.

¹⁴ Gai de Maadua Mmahi Mmao laa gi lodo aloha adu gi goodou, i mada i mua o taane laa, gai ia gi dugu adu doodou daina daane ange laa ma Benjamin gi aahe mai madali goodou. Gai noo au gu hinangalosaa i teai agu dama, gai au gu hinangalosaa.”

¹⁵ Gai denga daane laa ga kave de ngadi gaa-vange, ma hanu sseene ange laa madali gilaadeu, aama Benjamin ga hulo ai gi Egypt. Gai gilaadeu ne hulo ga tuu i mada i mua o Joseph.

¹⁶ Gai ga gidee huu e Joseph Benjamin e duu madali gilaadeu, gai ia ga hai ange gi taane e diiloo ange mee i dono hale, “Gaavee denga daane nei gi dogu hale, ga daa dahi manu ga hagamabena hanu gai; go hiidinga gilaadeu e gaimme naa madali au i de hualaangi.”

¹⁷ Gai taane laa ne hai ga bei muna a Joseph gu tala ange gi de ia; ia ne kave denga daane laa gi de hale o Joseph.

¹⁸ Gai denga daane laa gu maatagu, i de masavaa olaadeu ne gaavee ai gi de hale o Joseph. Gilaadeu ga hagataba, “Gilaadeu ne hai gimaadeu gi loomai gi kinei, i hiidinga o sseene ne hagahe ange laa gi lodo adaadeu beagi, i de hanonga i mua. Ia gu lodo e hebagi mai ma de hagadee kii gidaadeu, ga kave adaadeu *donkey* ma de hai gidaadeu gi ni dangada hai hegau niiona.”

¹⁹ Gai gilaadeu ne hulo pasa ange gi taane e diiloo ange de hale o Joseph, i gaogao de haitoga

o de hale.

²⁰ Gilaadeu ne hai ange, “Demaadeu dangada aamua, ni muna abodonu gimaadeu ne loomai i tahi hanonga e hagao hanu gai.

²¹ Aagai de masavaa omaadeu ne tae ai gi de mommee nnoho gaainga ga hhuge amaadeu beagi, gai dahi ma dahi gu gidee ana sseene alo-dahi i lo tana beagi. Gai gimaadeu gu hagarahe mai sseene laa madali gimaadeu,

²² gai gu gaamai ange hanu sseene madali gimaadeu e hagao ai amaadeu gai. Gai gimaadeu tee iloo donu be goai ne hagarahe ange amaadeu sseene gi lodo amaadeu beagi.”

²³ Gai ia ga hai ange, “E danuaa, goodou aude maatagu. Doodou Maadua, go de Maadua o doodou damana gu hhao ange hanu mee hagamogomogo gi lodo oodou beagi; oodou sseene gu i ogu daha.” Gai ia ga hagasao mai Simeon gi olaadeu daha.

²⁴ Taane laa ne kave denga daane laa gi de hale o Joseph, ga gaavange hanu vai e hhui ai olaadeu vae, ma de haangai ange alaadeu *donkey*.

²⁵ Gai gilaadeu ga hagamogomogo ange delaadeu mee ngadi gaavange, gi de masavaa e dae mai ai Joseph i de madohi lua o de laangi, go hiidinga gilaadeu gu langona bolo gilaadeu e gaimee i kilaa.

²⁶ De masavaa o Joseph ne dae mai gi de hale, gai gilaadeu ga gaamai de mee ngadi gaavange alaadeu ne gaamai laa gi lo te hale, gai gilaadeu ga ino gi hongade gelegele.

²⁷ Gai Joseph ne ssili ange olaadeu dagodo, ga hai ange, “Gai aahee dagodo o doodou damana

madua, oodou ne tala mai laa ono dagodo gi de au? Ia goi mouli huu?”

²⁸ Gilaadeu ne hai ange, “Doo dangada hai hegau, go demaadeu damana e dee beaha, gai ia goi mouli huu.” Gai gilaadeu ne ino ange hogi i ono mada i mua.

²⁹ Gai Joseph gu gidee hogi e ia dono daina go Benjamin, go tama a delaa dinana, gai ia ga ssili ange, “Deenei doodou daina gauligi oodou ne tala mai laa?” Gai Joseph ga hai ange gi de ia, “Dagu dama, de Maadua gi hagamanuuia ina goe.”

³⁰ Gai Joseph ga hagamoolau ga sao ga hano, i hiidinga ia gu lodo aloha mmao i dono daina daane, ia ne ssala dahi mommee e hano ai e dangi. Gai ia ne hano ga ulu gi lo tonoo aabi i lodo ga dangi ai.

³¹ Muli mai gai ia ne hhuiluono mada, ga daohi dana dangi, ga sao mai, ga hagadaba, “Dugua mai denga gai.”

³² Gai gilaadeu ga vvae ange gai a Joseph i de ia, gai a denga hai daina ange laa i gilaadeu, gai de gau Egypt e gaimee laa madali ia i gilaadeu. De gau Egypt e dee alaange i de gaimee madali de gau Hebrew, i hiidinga se mee hakino gee i daho de gau Egypt.

³³ Gai denga hai daina laa ne hagatau i ono mada i mua, mai i tama madua ga hano iho ai gi tama gauligi. Gai denga daane laa ga hagadau kalo ange gu llele olaadeu mouli.

³⁴ Gai alaadeu gai ne duha ange gi gilaadeu mai i gai i hongaa teebele o Joseph, gai tuuhanga o Benjamin e lima hanonga e laumalie ange ai i

duuhanga o ono daina ange laa. Gai gilaadeu ga gaimee ma de unu ga malangilangi madali ia.

44

De ubu selevaa a Joseph

¹ Gai Joseph ne hai ange gi taane hai hegau e dagina dono hale, “Haaoa beagi a denga daane naa gi hoohonu i mee alaadeu e maua i de hagenda e kave, gai hagaraahe ange sseene a dahi ma dahi gi lo tana beagi.

² Gai koe haaoa ange dagu ubu selevaa gi lo te beagi a tama gauligi hugadoo, madali ana sseene ne gaamai e hagao ai *grain*.” Gai ia ne hai donu gi bei muna a Joseph.

³ Gai taiao age huu, gai gilaadeu ga hai denga daane laa gi hulo madali alaadeu *donkey*.

⁴ Gai de masavaa olaadeu ne ssao ai ga hulo gee, gai tigi mmao gee ai loo gilaadeu i de aduhale, gai Joseph ga hai ange gi taane e dagina dono hale, “Hannoo, dolohia gi daea adu e goe denga daane laa, gai koe ga silia ange gi gilaadeu, ‘Gu aha goodou gu sui ange ai laa tanuaa i de baubau?’”

⁵ E dee deenei de ubu a dogu dangada aamua e unu ai laa, ma de tala ai mee e dee iloo? Goodou gu hai dahi hegau baubau.’”

⁶ De masavaa a taane laa ne daea adu ai gilaadeu, gai ia ga tala ange hogi muna laa gi gilaadeu.

⁷ Aagai gilaadeu ne hai ange gi de ia, “Demaadeu dangada aamua, gu aha goe gu basa mai ai naa bee naa gi gimaadeu? E dee maua donu e gimaadeu, oo dangada hai hegau, i de hai dahi hegau baubau bee naa!

⁸ Tilo, gimaadeu ne hagaahē mai gi de goe, sseene amaadeu ne gidee laa i lodo amaadeu beagi, mai i de henua go Canaan; gai gu aha gimaadeu gu gaiaa ai hanu selevaa be ni goolo mai i de hale o doo dangada aamua?

⁹ Gai be goai naa huu i omaadeu magavaa e gidee mai ai de ubu naa, gai ia e daa donu gi magau, gai gimaadeu alodahi e doe e hai gi ni dangada hai hegau niou, e tangada aamua.”

¹⁰ Gai ia ga hai ange, “E danuaa, e hai naa donu gi bei oodou muna; be goai naa huu de goodou e gidee mai ai mee nei i ono daha, gai go ia e hai ai dogu dangada hai hegau; gai goodou ange laa gu deai oodou sala.”

¹¹ Gai gilaadeu ga hagamoolau ga dugu iho alaadeu beagi gi hongā de gelegele, gai tangada nei ma de hhuge dana beagi.

¹² Gai taane laa ne daamada de ssala de mee laa, mai i daho tama madua ga hano iho ai gi tama gauligi hugadoo. Gai de ubu laa ne gidee mai i lo te beagi a Benjamin.

¹³ Gai gilaadeu ga saesae olaadeu malo i de daemaha o olaadeu lodo, gai gilaadeu ga hagenda alaadeu mee i hongā alaadeu *donkey* ga aahe ai gi de aduhale.

¹⁴ Gai Joseph goi noho huu i de hale, i de masavaa o Judah ma ono daina daane ne ulu mai ai, gai gilaadeu ne loomai ga hagabaakuu gi hongā de gelegele i ono mada i mua.

¹⁵ Gai Joseph ga hai ange gi gilaadeu, “Se hegau bee hee oodou gu hai nei? Goodou e dee iloo bolo au se dangada e maua i de tala mee e dee iloo?”

16 Judah ne hai ange, “Dogu dangada aamua, dee hee naa demaadeu hai e pasa adu ai i de mee nei? Gai dee hee demaadeu hai e hagaago adu ai bolo gimaadeu e dee haisala? De Maadua gu hagaago mai haisala o oo dangada hai hegau. Deenei ai, gimaadeu gu ni dangada hai hegau niou, go gimaadeu alodahi madali tama ne gidee mai laa de ubu i ono daha.”

17 Gai Joseph ga hai ange, “Au e dee maua i de hai de hegau naa. Gai go tangada donu huu ne gidee mai ai de ubu, e hai ai dogu dangada hai hegau. Gai goodou ange laa, aahe gi daho doodou damana i de nnoho baba.”

18 Aagai Judah ga humai ga hagabaa ange gi de ia, ga hai ange, “Dogu dangada aamua, aude haihaia, au e lodo e tala adu agu muna. Gai koe gi dee lili i de au, doo dangada hai hegau, e dee galemu donu koe e maolunga donu bei Pharaoh.

19 Koe ne ssili mai gi gimaadeu, ‘E dahi oodou damana aabe se daina daane?’

20 Tangada aamua, gimaadeu ne hai adu gi de goe, ‘Gimaadeu e dahi omaadeu damana, ia gu madumadua, ma dahi daina daane gauligi, se dama niiana ne hagdili i de masavaa oona gu madumadua ai. Dono daina daane gu magau, gai go tama nei donu huu e doe i dama a dono dinana; gai dono damana e kona donu de aloha i de ia.’

21 Gai koe ne hai mai gi gimaadeu, oo dangada hai hegau, ‘Gaamai ia gi ogu daha gi gidee ai donu au ia.’

22 Gai gimaadeu ne hai adu gi de goe, demaadeu dangada aamua, ‘Tama daane laa e dee maua donu i de hano gee mai i daho dono damana. Noo

ia e hano gee mai i ono daha, gai dono damana e magau donu.’

²³ Aagai koe ne hai mai gi gimaadeu, oo dangada hai hegau, ‘Noo goodou e dee gaamai doodou daina daane gauligi madali goodou, gai goodou e dee maua donu i de aahe mai e tuu i mada luoogu mada.’

²⁴ Gai de masavaa omaadeu ne aahe ai gi daho demaadeu damana, gai gimaadeu ne tala ange gi de ia au muna.

²⁵ Gai demaadeu damana ne hai mai, ‘Goodou aahe hagao ina mai hanu momo gai maadaadeu.’

²⁶ Aagai gimaadeu ne hai ange gi de ia, ‘Gimaadeu e dee maua donu i de aahe e hulo gi kilaa, noo demaadeu daina daane gauligi e dee hano madali gimaadeu. Gimaadeu e dee maua i de aahe e tuu i mada i mua o taane laa, noo demaadeu daina gauligi e dee hano madali gimaadeu.’

²⁷ Gai doo dangada hai hegau, go demaadeu damana, ne hai mai gi gimaadeu, ‘Goodou e iloo laa bolo dogu bodu ne haanau mai gi de au e dogolua dama daane;

²⁸ dahi gu dee maleva i ogu daha, gai au e hagadaba bolo ia gu daia i dahi manu, gai au tigi gidee ange donu ia ga dae mai ai gi iainei.

²⁹ Gai noo goodou e kave gee hogi tama nei mai i ogu daha, gai gu hai ange dahi sala gi de ia, gai goodou e hai naa dogu biho sinasinaa nei gi moolau de hano gi de mommee o de gau maakau.’

³⁰ Gai tilo, noo au e ahe gi daho doo dangada hai hegau, go demaadeu damana, gai demaadeu damana, (ia e mouli laa donu huu i hiidinga o tama daane gauligi nei,)

³¹ e gidee e ia bolo tama nei e dee madali gimaadeu, gai ia e magau donu. Gai gimaadeu, oo dangada hai hegau, e hai naa demaadeu damana, ga moolau de hano gi de mommee o de gau maakau, i hiidinga dono hinangalosaa.

³² Gai au, doo dangada hai hegau, ne hagatoo donu i dogu mouli bolo au e hagaahē tama daane nei gi daho dogu damana. Au ne hai ange, ‘Noo au e dee hagaahē tama daane nei, gai dogu damana e dau mai sala nei gi de au, i taulooloa o dogu mouli!’

³³ Deenei ai, au e dangidangi adu, go au e noho e hai ai doo dangada hai hegau, e sui ai tama daane nei, gai koe dugua tama nei gi ahe madali ono daina.

³⁴ Gai dee hee dogu hai e ahe ai gi daho dogu damana, noo de gauligi daane nei e dee madali au? Au e dee lodo e tilo de hai ngadaa e duu ange gi dogu damana.”

45

De tala ange a Joseph de muna abodonu gi ono daina

¹ Gai Joseph gu dee maua i de golomagi ono lodo i mada i mua o dangada alodahi e tuu madali ia, gai ia ga hagadaba, “Haia gi ssao dangada alodahi gi hulo gee mai i omaadeu daha!” Deela ai, teai donu dangada madali gilaadeu, i de masavaa aana ne tala ange ai gi ono daina bolo go ia go Joseph.*

² Gai ia ne oo ga dangi, gai de gau Egypt ma dangada alodahi i de hale o Pharaoh gu langona e gilaadeu dono dangi.

* 45:1 Acts 7.13

³ Gai Joseph ne hai ange gi ono daina daane, “Go au go Joseph. Dogu damana goi mouli naa huu?” Gai ono daina gu dee maua i de pasa ange gi de ia, go hiidinga gilaadeu gu llele mouli ma de maatagu i de ia.

⁴ Gai Joseph ga hai ange gi ono daina, “Goodou loomai gi paa mai goodou gi ugu daha.” Gai gilaadeu ne loomai ga hagapaa ange gi de ia, gai ia ga hai ange, “Go au doodou daina daane go Joseph, go de ia oodou ne hagao ga hai gi gaavee gi Egypt.

⁵ Gai goodou e dee maatagu aabe gi daemaha, i doodou hagao au ga gaamai gi kinei, go hiidinga go de Maadua donu ne gaamai au gi kinei, i mua doodou loomai, e hagaola ai mouli o dangada.

⁶ Deenei de lua ngadau e onge ai hongga de henua; gai e lima ange ngadau e dee doe ai manu aabe e hagihagi ai.

⁷ Aagai de Maadua ne hai au gi humai gi kinei, i oodou mada i maua e hai ai gi hanu oodou hagiilinga e doe i henua i lalo, aama de hagamouli ai dangada soa.

⁸ Deenei ai, e dee go goodou ne gaamai au gi kinei, aagai go de Maadua. Ia gu hai hogi au gi se damana hagadubu niio Pharaoh, gai se dagi i dono hale alodahi aama hongga o Egypt alodahi.

⁹ Gai goodou hagamoolau aahe gi daho dogu damana, ga hai ange gi de ia, ‘Aanei muna a dau dama go Joseph ne hai mai: De Maadua gu hai au gi se dangada aamua i Egypt alodahi. Gai koe hagamoolau humai gi dae mai goe gi ugu daha.*

¹⁰ Gai koe ga noho ai i de mommee go Goshen, gi baa ange ai goe gi de au – go koe, ma au dama

* 45:9 Acts 7.14

ma dama a au dama, ma oodou ssiibi ma guudi ma kaau, aama au mee alodahi.

¹¹ Gai au ga tilo adu ai goe i kilaa, go hiidinga e lima ange ngadau o de onge, kana duasala goe ma dangada i doo hale, aama au mee alodahi.'

¹² Gai gi gidee ai e gooluu ma dogu daina go Benjamin bolo go au donu deenei e basa adu nei gi de goe!

¹³ Gai goodou daalaa ange gi dogu damana dagodo o dogu mahamaha alodahi i Egypt, aama mee alodahi oodou gu gidee. Gai goodou ga hag-amoolau ga gaamai dogu damana gi kinei."

¹⁴ Gai ia ga ino ange gi hongga de eu o dono daina go Benjamin ga dangi ai, gai Benjamin gu dangi hogi.

¹⁵ Gai ia ga oso ono daina alodahi ga ino ange ga dangi i hongga olaadeu eu, muli mai gai ono daina ga madaangudu ange gi de ia.

¹⁶ Gai ga langona huu e dangada i de hale o Pharaoh, bolo daina daane o Joseph gu loomai, gai Pharaoh ma ono dangada hai hegau gu malangilangi.

¹⁷ Gai Pharaoh ne hai ange gi Joseph, "Hai ange gi oo daina, gilaadeu gi haia de mee nei: 'Goodou haa gi hoohonu oodou beagi ga hagama ange gi hongga oodou manu ga aahe ai gi de henua go Canaan,

¹⁸ gai goodou ga gaamai doodou damana ma dono huaabodu ga aahe mai ai gi ogu daha. Gai au ga gaavadu gi goodou de mommee danuaa hugadoo i de henua go Egypt, gai goodou gu maua i de gai mee moomuna o de henua.'

19 Gai koe daalaa ange hogi gi gilaadeu, hai ange, ‘Deenei doodou mee e hai: goodou gaavee hanu hada mai i Egypt e hagamaa mai ai oodou gauligi, ma oodou bodu, aama de gaamai ai doodou damana ga aahe mai ai gi kinei.

20 Gai goodou gi dee manavasaa i oodou goloa, go hiidinga mee danuaa alodahi i de henua o Egypt e gaavadu naa donu gi goodou.’”

21 Gai dama a Israel ne hagassula muna nei. Gai Joseph ne gaavange gi gilaadeu hanu hada bei dagodo muna a Pharaoh. Gai ia ne gaavange hogi hanu gai e gaimee ai gilaadeu i delaadeu hulo.

22 Ia ne gaavange hogi gi dahi ma dahi hanu malo, gai ia ne gaavange e dolulau dibaa selevaa* ma e lima malo gi dono daina go Benjamin.

23 Gai ia ne kave hogi hanu goloa gi dono damana: e madaangahulu *donkey* daane gu hagamaa ange ai denga hagadaagangaa goloa danuaa o Egypt, ma e madaangahulu *donkey* haahine e hagamaa ange aagena denga *grain*, ma pelaoaa, ma gai a dono damana e gaimee, e humai ai.

24 Gai ia ne hai gi hulo ono daina daane, gai ia ga hai ange gi gilaadeu, “Goodou aude hagadaumee i hongha de haiava!”

25 Gai gilaadeu ne hulo gee mai i Egypt, ga aahe gi dahoha delaadeu damana, go Jacob i de henua go Canaan.

26 Gilaadeu ne tala ange gi de ia, ga hai ange, “Joseph goi mouli huu. Gai ia se dahi i de henua alodahi o Egypt.” Gai Jacob gu lele mmao ono mouli; ia tee hagadonusia alaadeu muna.

* 45:22 300 dibaa selevaa e bei se 7½ pauni.

²⁷ Aagai ga langona huu e Jacob muna alodahi a Joseph ne tala ange gi ono daina, ma de gidee denga hada a Joseph ne gaamai e hagauda ai ia, gai delaadeu damana go Jacob gu mmahi age.

²⁸ Gai Israel ga hagadaba, “Gu danuaa; dagu dama go Joseph goi mouli huu. Au e hano donu e tilo ia i mua dogu magau.”

46

De hano o Jacob gi Egypt

¹ Gai Israel ne kave ono mee alodahi ga hano ai. Gai ga dae huu ia gi Beersheba, gai ia ga hai dahi sigidaumaha, ange gi de Maadua o dono damana go Isaac.

² Gai de Maadua ne hakide ange gi Israel i de midi i de boo laa, ga hai ange, “Jacob, Jacob.”

Gai ia ga hai ange, “Deenei au.”

³ Gai ia ne hai ange, “Go au go de Maadua, go de Maadua o doo damana; aude madagu i de hano gi Egypt, go hiidinga au e hai naa goe gi se huaahenua soa i kilaa.

⁴ Gai au e hano naa donu madali goe gi Egypt, au e hagahe mai naa hogi goe. Gai go Joseph e haia gi mmoe luoo mada i doo magau.”

⁵ Gai Jacob ne hano gee mai i Beersheba; gai dama a Israel ne kave delaadeu damana go Jacob, ma alaadeu gauligi, aama olaadeu bodu i hongga denga hada a Pharaoh ne gaamai laa e hagauda ai ia.

⁶ Gai Jacob ma ono hagadiilinga alodahi ne kave alaadeu manu haangai, ma goloa alaadeu ne mau i de henua go Canaan ga hulo ai gi Egypt.*

* **46:6** Acts 7.15

⁷ Ia ne kave madali ia gi Egypt ana dama daane, ma ono mogobuna daane, ma ana damaa hine, ma ono mogobuna haahine — go ono hagadiilinga alodahi.

⁸ Aanei ingoo o dama a Israel (e bei go Jacob ma dono hagadiilinga) ne hulo gi Egypt:

Reuben go tama daane madua a Jacob.

⁹ Dama daane a Reuben: go Hanok, ma Pallu, ma Hezron, aama Karmi.

¹⁰ Dama daane a Simeon: go Jemuel, ma Jamin, ma Ohad, ma Jakin, ma Zohar, aama Shaul, go dana dama ange gi dahi hahine Canaan.

¹¹ Dama daane a Levi: go Gershon, ma Kohath, aama Merari.

¹² Dama daane a Judah: go Er, ma Onan, ma She-lah, ma Perez, aama Zerah (aagai Er ma Onan ne maakau i de henua go Canaan). Dama daane a Perez: go Hezron ma Hamul.

¹³ Dama daane a Issachar: go Tola, ma Puah, ma Iob, aama Shimron.

¹⁴ Dama daane a Zebulun: go Sered, ma Elon, aama Jahleel.

¹⁵ Aanei dama a Leah ne haanau ange gi Jacob i Mesopotamia, aama dana damaa hine go Dinah. Ana dama daane ma ana damaa hine alodahi, se dinodolu ma dogodolu.

¹⁶ Dama daane a Gad: go Ziphion, ma Haggi, ma Shuni, ma Ezbon, ma Eri, ma Arodi, aama Areli.

¹⁷ Dama daane a Asher: go Imnah, ma Ishvah, ma Ishvi, ma Beriah. Delaadeu daina hahine go Serah. Dama daane a Beriah: go Heber ma Malkiel.

18 Gai dama a Zilpah, ange gi Jacob, go de hine hai hegau a Laban, ne gaavange gi dana damaa hine go Leah, se dinoangahulu ma dogoono.

19 Dama daane a Rachel, de bodu o Jacob: go Joseph ma Benjamin.

20 Gai Joseph ne hagadili Manasseh ma Ephraim i de henua go Egypt, i daho Asenath tamaa hine a Potiphera, tangada haimeedabu o On.* *

21 Dama daane a Benjamin: go Bela, ma Beker, ma Ashbel, ma Gera, ma Naaman, ma Ehi, ma Rosh, ma Muppim, ma Huppim, aama Ard.

22 Dama daane a Rachel ange gi Jacob, se dinoangahulu ma dogohaa.

23 Tama daane a Dan: go Hushim.

24 Dama daane a Naphtali: go Jahzeel, ma Guni, ma Jezer, aama Shillem.

25 Dama daane a Bilhah ange gi Jacob, go de hine hai hegau a Laban ne gaavange laa gi dana damaa hine go Rachel, se dogohidu.

26 Dangada alodahi ne hulo laa gi Egypt madali Jacob – go dangada mai i dono aamuli – se dinoono ma dogoono, gai bodu ana dama daane tee dau.

27 Gai Joseph ne hagadili e dogolua dama daane i Egypt, gai dangada alodahi i de hale o Jacob ne hulo gi Egypt se dinohidu.*

De hedaē o Joseph ma Jacob

28 Gai Jacob ne hai Judah gi hano i ono mada i mua gi daho Joseph, gi hagaagona ange de haiava

* 46:20 On e bei go Heliopolis. * 46:20 Gen 41.50-52 * 46:27 Acts 7.14

e hano laa gi Goshen. Gai de masavaa olaadeu ne tae ai gi de mommee go Goshen,

²⁹ gai Joseph gu hagadabena dono hada e hano ai gi Goshen, e hedae ange ai gi dono damana go Israel. Gai de masavaa huu olaau ne hedae ai, gai ia ga ino ange gi hongga de eu o dono damana ga dangi ai, i dahi masavaa daulooloa.

³⁰ Gai Israel ne hai ange gi Joseph, “Au gu baba ange donu e magau, go hiidinga au gu gidee donu bolo koe goi mouli huu.”

³¹ Gai Joseph ga hai ange gi ono daina daane ma de huaabodu alodahi o dono damana, “Au e hano naa e hai ange gi Pharaoh, ‘Ogu daina daane ma de huaabodu alodahi o dogu damana, nogo nnoho laa i de henua go Canaan, gu loomai gi ugu daha.

³² Gilaadeu ni daane hagaloosi manu; gilaadeu ni dangada e diiloo ange denga manu haangai, gai gilaadeu ne gaamai hogi alaadeu ssiibi ma kaau aama olaadeu goloa alodahi madali gilaadeu.’

³³ Gai de masavaa naa huu a Pharaoh e hagahi ai goodou ga ssili adu, ‘Ni hegau aha oodou e hai?’,

³⁴ gai goodou ga hai ange, ‘Gimaadeu, oo dangada hai hegau ni dangada haangai manu, mai loo i de masavaa omaadeu e gauligi ai, bei dagodo o omaadeu dubuna madagidagi.’ Gai ia e dugu adu naa goodou gi nnoho i Goshen, go hiidinga de gau haangai manu alodahi, ni dangada e hakino gee i daho de gau Egypt.”

47

¹ Gai Joseph ne hano ga basa ange gi Pharaoh, ga hai ange, “Dogu damana ma ugu daina daane gu gaamai alaadeu hagabuulingaa ssiibi ma kaau

aama alaadeu mee alodahi, mai i de henua go Canaan, gai iainei gilaadeu e nnoho i Goshen.”

² Gai ia ne hili e dogolima ono daina daane ga kave ga hagatuu i mada i mua o Pharaoh.

³ Gai Pharaoh ne ssili ange gi ono daina, “Ni hegau aha oodou e hai?”

Gilaadeu ne hai ange gi Pharaoh, “Gimaadeu, oo dangada hai hegau, ni dangada hagaloosi manu, bei omaadeu dubuna madagidagi.”

⁴ Gai gilaadeu ne hai ange gi Pharaoh, “Gimaadeu ne loomai e nnoho i de henua nei, go hiidinga gu deai donu helii e gaimee ai amaadeu manu, gai gu kona hogi de laumalie de onge i de henua go Canaan. Gai koe gi dee haihaia, dugua mai de mommee go Goshen e nnoho ai gimaadeu, oo dangada hai hegau.”

⁵ Gai Pharaoh ne basa ange ga hai ange gi Joseph, “Doo damana ma oo daina gu loomai gi oo daha,

⁶ gai de henua go Egypt gu dugu adu gi de goe; haia gi nnoho doo damana ma oo daina, i de mommee danuaa hugadoo i de henua. Dugua ange gilaadeu gi nnoho i Goshen. Gai noo e hanu oo daina, aau e iloo bolo ni daane hai mee, gai koe haia gilaadeu gi diiloo ange agu manu haangai.”

⁷ Gai Joseph ne gaamai dono damana go Jacob gi mada i mua o Pharaoh, gai Jacob ga hagamauua Pharaoh.

⁸ Gai Pharaoh ne ssili ange gi Jacob, “Gu hia naa oo ngadau?”

⁹ Jacob ne hai ange gi Pharaoh, “Gu 130 ogu ngadau gu noho gaainga saele ai. Ogu ngadau ne mouli ai e sogoisi ma de hai ngadaa, gai au tigi

daea donu ngadau o ogu maadua ne nnoho gainga saele ai.”

¹⁰ Gai Jacob ne hagamanuuia Pharaoh, gai ia ga sao ga hano gee mai i daho Pharaoh.

¹¹ Gai Joseph ne hai dono damana ma ono daina gi nnoho i Egypt, ma de gaavange gi gilaadeu de mommee danuaa hugadoo, i de ungaamee go Rameses, bei de hai a Pharaoh gu tala ange ai gi de ia.

¹² Gai Joseph ne tilo ange dono damana ma ono daina aama de huaabodu alodahi o dono damana, ma de haangai ange gilaadeu, gi bei se soa o alaadeu dama.

Joseph ma de onge

¹³ Gai ga deai huu gai i de mommee laa alodahi, go hiidinga gu laumalie de onge; gai de henua go Egypt ma de henua go Canaan gu hiikai i hiidinga o de onge.

¹⁴ Gai Joseph ga hagao ange denga *grain* gi dangada, ma de kave sseene alodahi i hongga Egypt aama Canaan, ga gaamai gi de hale o Pharaoh.

¹⁵ Gai ga odi huu sseene a dangada i Egypt ma Canaan, gai de gau Egypt alodahi ga loomai ga hai ange gi Joseph, “Gaamai hanu gai e gaimee ai gimaadeu. Ni haigamaiana aha dau gidee de maadeu maakau? Gu odi amaadeu sseene alo-dahi.”

¹⁶ Gai Joseph ga hai ange, “Goodou gaamai oodou manu haangai, gai au ga kave oodou manu e hagao ai oodou gai.”

¹⁷ Gai dangada ga gaamai alaadeu manu haangai gi Joseph, gai ia ga kave alaadeu hoosa, ma

ssiibi, ma guudi, ma kaau aama *donkey*, ga haga-hesuihagi i denga gai. Gai ia ne gaavange gai a dangada, ga haga-hesuihagi i alaadeu manu, i de ngadau laa alodahi.

¹⁸ Gai ga odi huu de ngadau laa, gai dangada ga loomai gi ono daha i de ngadau mai ange laa, ga hai ange gi de ia, “Demaadeu dangada aamua, gimaadeu e dee maua donu i de hagammuni i de goe, demaadeu dangada aamua, bolo gu odi amaadeu sseene alodahi, gai amaadeu manu gu niiau, gu deai ange donu amaadeu mee e doe, go omaadeu angaanga donu huu ma omaadeu alahenua.

¹⁹ Ni haigamaiana aha dau gidee demaadeu maakau – go gimaadeu ma omaadeu alahenua? Hagao ina gimaadeu ma omaadeu alahenua gai koe ga gaamai ai amaadeu gai. Gai gimaadeu ma omaadeu alahenua e gaavange naa gi Pharaoh. Gai koe gaamai gi gimaadeu denga golee, gi dee maakau ai gimaadeu gai gi mouli, gi dee ngadi daakodo ai omaadeu alahenua.”

²⁰ Gai Joseph ga hagao denga gelegele alodahi i Egypt moo Pharaoh. Gai dangada alodahi i Egypt ne hagao olaadeu gelegele, i hiidinga gilaadeu ne duasala i de kona de onge. Gai de gelegele o de henua gu niio Pharaoh,

²¹ gai Joseph ne hai dangada alodahi o Egypt gi ni dangada hai hegau,* mai i dahi bido o Egypt ga dae ai gi de bido ange laa.

* **47:21** *ne hai dangada ... hai hegau:* muna nei go lo te Beebaa Greek iai. De Beebaa Hebrew e hai ange, *ne hai dangada gi ngaalue gi denga aduhale.*

²² Aagai ia tee hagao alahenua o de gau haimeedabu, go hiidinga duuhanga o de gau haimeedabu go Pharaoh e haia, gai gilaadeu e gaimee i alaadeu gai mai i daho Pharaoh. Deelaa ai, gilaadeu tee hagao olaadeu alahenua.

²³ Gai Joseph ne hai ange gi dangada, “Tilo, au gu hagao goodou ma oodou gelegele anailaa nei, ma gu gaavange gi Pharaoh. Gai aanei golee oodou e dooa oodou gelegele.

²⁴ Aagai de masavaa naa huu o de hagihagi, gai goodou e gaavange gi Pharaoh dahi diba i diba e lima, gai e haa diba ange laa niiodou ma oodou huaabodu, gai goodou ga doo ai denga veelenga ma de gaimee ai madali oodou dama.”

²⁵ Gai gilaadeu ga hai ange, “Demaadeu dangada aamua, koe ne haia ga mouli gimaadeu; koe ne abodonu mai gi gimaadeu. Gimaadeu gu ni dangada hai hegau niio Pharaoh.”

²⁶ Gai Joseph ga hagasauaa de hainga laa i de henua go Egypt, ga dae mai ai gi anailaa nei: dahi diba i diba e lima o denga huamanu nii Pharaoh. Gai go veelenga donu huu a de gau haimeedabu tee gaavange gi Pharaoh.

²⁷ Gai Israel ma dono huaabodu ne noho i de henua go Egypt i Goshen, gai olaadeu goloa gu hagadagadaga ange de lagolago i kilaa, gai gilaadeu gu hagadili hogi ga kona de soa.

²⁸ Gai Jacob ne noho i de henua go Egypt i e madaangahulu ma hidu ngadau. Gai ngadau o Jacob ne mouli ai se 147.

²⁹ Gai ga baa ange huu gi de magau o Israel, gai ia ga hagahi dana dama go Joseph, ga hai ange gi de ia, “Noo koe e malangilangi i de au, gai koe

velosia ange doo lima gi lalo dogu dae, gai koe ga hagatoo donu mai gi de au, bolo koe e abodonu mai ma de hai hegau mai gi de au i de muna abodonu. Gai koe aude danumia au i Egypt,*

³⁰ aagai au e danu madali ogu maadua. Gai koe gaavee gee au mai i Egypt, ga danu i de mommee olaadeu e danu ai laa.”

Joseph ne hai ange, “Au e hai donu gi bei au muna.”

³¹ Gai ia ga hai ange, “Hagatoo donu mai gi de au.” Gai Joseph ga basa hagatoo donu ange gi de ia. Muli gai Israel ne ino ange gi de ulu o dono dogo ga daumaha.†*

48

Manasseh ma Ephraim

¹ Dua huu mee laa, gai Joseph gu langona bolo dono damana gu magi. Gai ia ga kave luaana dama daane go Manasseh ma Ephraim madali ia.

² Gai dahi ne hai ange gi Jacob, “Dau dama daane go Joseph gu humai gi oo daha.” Gai Israel ga hagamahi ga noho age i hongga dono moenga.

³ Gai Jacob ga hai ange gi Joseph, “De Maadua Mmahi Mmao laa ne hakide mai gi de au i Luz, i de henua go Canaan, ma de hagamanuuia ai au i kilaa.*

⁴ Ia ne hai mai gi de au, “Tilo, au e hai naa goe gi hagadili naa ga soa. Au e hai naa goe gi se huaadangada soa, gai au e gaavange naa de henua

* **47:29** Gen 49.29-32; 50.6 † **47:31** *Israel ne ino ... ga daumaha,* aabe *Israel ne ino gi lalo i ulu dono moenga.* * **47:31** Heb 11.21

* **48:3** Gen 28.13-14

nei, e hai ai de henua o doo aamuli, e loomai i oo dua ga hano ai.’

⁵ Gai luaau dama daane ne hagamani i Egypt, go Ephraim ma Manasseh, i mua dogu humai gi oo daha i kinei gu niiagu donu; gilaau gu bei donu dagodo o Reuben ma Simeon, gilaau gu niiagu.

⁶ Gai dama aau e hagamani i muli mai niiau. Gilaadeu e kave naa olaadeu mommee i de vaaenga o luoolaadeu daina daane.

⁷ Gai de masavaa oogu ne ahe mai ai i Mesopotamia, gai Rachel ne magau i de henua go Canaan, i de masavaa omaadeu ne loomai ai i hongaga de haiava, gai gimaadeu gu dai paa ange donu gi Ephrath (e bei go Bethlehem); gai au ne danu ia i gaogao de haiava e hano laa gi Ephrath.”*

⁸ Gai ga gidee huu e Israel luu dama daane a Joseph, gai ia ga ssili ange, “Goai aanei?”

⁹ Gai Joseph ga hai ange gi dono damana, “Aanei luu dama a de Maadua ne gaamai gi de au i kinei.”

Israel ne hai ange, “Gaamai gilaau gi ogu daha, gai au ga hagamani ai gilaau.”

¹⁰ De masavaa laa gai luu mada o Israel gu dai dee kide, i hiidinga ia gu madumadua, gai ia gu dee gidee danuaa. Gai Joseph ne gaamai luaana dama gi de ia, gai ia ga oso gilaau ma de buuludi ange gilaau.

¹¹ Gai Israel ga hai ange gi Joseph, “Au tee maanadu donu bolo au e gidee ange naa goe, gai tilo, de Maadua gu dugu mai hagi au gi gidee luaau dama.”

* **48:7** Gen 35.16-19

¹² Gai Joseph ga aa u gee gilaau mai i hong a luu vae o dono damana, gai ia ga ino gu baa luono mada gi hong a de gelegele.

¹³ Gai ia ga gaamai luaana dama ngaadahi gi paa ange gi dono damana; Ephraim i dono madau, e bei go de masui o Israel, gai Manasseh i dono masui, e bei go de madau o Israel.

¹⁴ Aagai Israel ne haalo dono lima madau, ga dugu ange gi hong a de biho o tama gauligi go Ephraim, gai dono lima masui i hong a de biho o tama madua go Manasseh; ia ne hagahesuihagi luono lima.

¹⁵ Gai ia ne hagamanuuia Joseph ga hagadaba, “De Maadua o ugu maadua, go Abraham ma Isaac ne daumaha ange laa aagena, go de Maadua hogi ne diiloo mai au mai i dogu haanau ga dae mai ai gi anailaa nei,

¹⁶ go tangada de langi ne hagaola ina mai au i denga hai ngadaa alodahi – gi hagamanuuia ina hogi luu gauligi daane nei.

Gai gilaau gi gaavee dogu ingoo ma ingoo o luogu damana go Abraham ma Isaac gai gilaau gi hagadili gi soa i henua i lalo.”

¹⁷ Gai ga gidee huu e Joseph, bolo dono damana ne dugu ange dono lima madau gi hong a de biho o Ephraim, gai gu dee heohi ange gi de ia; gai ia ga poo de lima o dono damana e hagangalue gee mai i de biho o Ephraim, e dugu ange gi hong a de biho o Manasseh.

¹⁸ Gai Joseph ga hai ange gi dono damana, “Dogu damana, e dee deenaa, deenei tama madua i kinei, dugua ange doo lima madau gi hong a dono biho.”

¹⁹ Aagai dono damana e dee lodo, ga hai ange, “Dagu dama, au e iloo. Ia e hai naa ga se huaadan-gada soa, ia e sula naa hogi ga maolunga. Aagai dono daina gauligi e maolunga ange naa i de ia, gai ono hagadiilinga e hai ai naa ga ni huaahenua soa.”

²⁰ Gai ia ga hagamanuuia gilaau i de laangi laa, ga hagadaba,

“De gau Israel e hagamanuuia naa, ga hagataba, ‘De Maadua gi haia goe gi bei Ephraim ma Manasseh.’”

Gai ia ne hai Ephraim gi maolunga ange i Manasseh.*

²¹ Gai Israel ne hai ange gi Joseph, “Tilo, au gu dai magau naa, gai de Maadua gi noho madali goodou, ga hagarahe goodou gi de henua o oodou dubuna.

²² Gai au e gaavadu naa dahi madadaagodo gi de goe e dee gaavange gi oo daina, de mommee aagu ne kave mai i daho de gau Amor i dagu gadilaasa ma dagu mee hholu.”

49

Jacob e hagamanuuia ana dama

¹ Gai Jacob ga hagahi ana dama daane, ga hai ange, “Goodou hagabuni mai, gai au ga tala adu gi goodou mee e hai adu gi goodou i muli.

² Dama a Jacob, goodou nnoho mai hagalaangona; goodou hagalaangona muna a doodou damana go Israel.

³ Reuben, go koe dagu dama madua;

* **48:20** Heb 11.21

go tama aagu ne hagadili i de masavaa oogu e
 mmahi ai,
 gai go koe hugadoo e maolunga ma de mmahi.
⁴ Koe e bei denga vai e dee maua laa gi malino,
 gai koe e dee maua naa donu gi maolunga,
 go hiidinga koe ne hano ga gage ange
 gi hongga de moenga o doo damana ga hai gu
 hakino gee.

⁵ Simeon ma Levi ni hai daina,
 gai alaaugadilaasa e vaivai hai dangada.*
⁶ Au e dee buni ange gi alaaugahasaele;
 au e dee daudali ange gi alaaugagatau,
 go hiidinga gilaau ne daa dangada ga maakau i
 delaaullili,
 gai ne vaivai hai denga kaau daane ga dee vaa
 seese.
⁷ Delaaullili gi hagamalaia,
 i hiidinga delaaullili e kona mmao, i delaauvaivai
 hai dangada!
 Au e hai naa olaau hagadiilinga gi mavaevae saele
 i magavaa o dangada o Jacob
 ma magavaa o dangada o Israel.

⁸ Judah, oo daina e tuhi naa goe;
 gai koe e hagadee kii naa oo hagadaumee,
 gai dama a doo damana e ino adu naa gi de goe.
⁹ Judah e bei de laiono mmahi;
 dagu dama, koe e bei de manu gu daa laa dahi
 manu ma gu gai.
 Ia e bei de laiono e dogoduli laa ma e noho ai,

* **49:5** *alaaugadilaasa e vaivai hai dangada:* de hagadoonunga o muna Hebrew i kinei e dee iloo danuaa.

ma de laiono hahine — goai e bau ange gi de hai ia
gi hidi age?*

¹⁰ De laagau hodooligi e dee aau gee naa donu i
daho Judah,

aabe e aau gee togo o tagi mai i magavaa luono
vae,

ga dae ai gi de humai o de ia niiona togo laa;†

gai denga huaahenua e hagallongo ange gi de ia.

¹¹ E nnoa ange naa dana *donkey* gi dahi *grapevine*,
gai dana *donkey* gauligi gi de laa manu danuaa
mmao,

gai ia e taa naa ono malo i denga uvaini,

gai ono malo i vai o denga *grape*.

¹² Luono mada e mmea naa i dana unu uvaini,
gai ono niho e tea naa i dana unu denga vai uu.

¹³ Zebulun e noho naa i tagudai;

gai e hai naa go taulanga o denga vaga,

ono goinga e hano naa ga tae gi Sidon.

¹⁴ Issachar e bei dahi *donkey* mmahi,

e dogoduli laa i magavaa buibui o denga ssiibi.

¹⁵ De masavaa naa huu aana e gidee ai tanuaa o
dono hagamaabunga,

ma de danuaa o de henua laa,

gai ia e ino naa ga saabai dana mee hagauda

ma de hai ia gi se dangada e hagahai hegau ina.

¹⁶ Dan e hagamodu naa muna o ono dangada;

ia go dahi aamuli donu o Israel.

¹⁷ Dan e bei de labodo i hongga de haiava laa,

* **49:9** Num 24.9; Rev 5.5 † **49:10** Muna Hebrew i kinei e dee iloo
danuaa dono hagadoonunga.

gai se labodo hagamau i gaogao dahi dao ha-
iava,
e gadigadia laa muli luu vae o de hoosa
gai tangada e gage laa i hongade hoosa e doo iho
naa.

18 TAGI MAOLUNGA, au e tali dau hagaola.

19 Hanu hagabuulinga o de gau gaiaa e hebagi
ange naa gi a Gad,
aagai ia e doolohi naa gilaadeu ga daa.

20 Asher e gai naa gai moomuna ma de mmam-
mami,
gai e hai gai moomuna e heohi ange gi denga
hodoologi.

21 Naphtali e bei dahi dia hahine gu tala gi hano,
gai e hagadili naa hanu dama mahamaha.

22 Joseph e bei de *grapevine* hua lagolago,
gai se *grapevine* hua lagolago i gaogao dahi saalin-
gaa vai;

ono laa e ssinga ange naa laa hongade buibui.

23 Dangada e dilia mee hholu e kona de hebagi
ange naa gi de ia,
e hagamahi naa ga tili ia,

24 aagai dana mee hholu e dee ngalungalue naa
donu,

luoono lima e hai ga mmahi
i hiidinga o de Ia Mmahi o Jacob,
go de Ia Hagaloosi, ma de Baba mmahi o Israel.

25 Gai de Maadua o doo damana e bale adu naa
goe,

gai de Ia Mmahi Mmao laa e hagamanuuia naa
goe

i denga manuuia i lo te langi i lunga,
ma manuuia i lo te gelegele i lalo de henua,
ma denga manuuia o de gaanuunu ma de mom-
mee o denga dama.

²⁶ Denga manuuia a doo damana e danuaa ange
i denga manuuia mai i denga mounga e dee ngado
mai,

ma de lava o denga duuduu gu daakodo mai laa
huu madagidagi.

Denga manuuia nei gi hagamanuuia ai Joseph,
ma hongaga de biho o de ia gu hili laa mai i magavaa
o ono daina daane.

²⁷ Benjamin se *wolf* alasala,
ia e daa ga gai dahi manu i taiao,
gai e vaevae mee aana e mau i de ahiahi.”

²⁸ Aanei hagadiilinga alodahi e dinoangahulu ma
dogolua o Israel, gai aanei muna a delaadeu
damana ne tala ange gi gilaadeu, i de masavaa
aana ne hagamanuuia ai gilaadeu. Ia ne haga-
manuuia dahi ma dahi i de manuuia e heohi ange
gi de ia.

De magau o Jacob

²⁹ Gai ia ga bolo ange gi gilaadeu ga hai ange, “Au
gu dai magau naa, gai goodou gaavee au danumia
i daho ogu dubuna madagidagi i lo te haonga i de
alahenua o Ephron, taane Heth,

³⁰ i lo te haonga i hongaga de alahenua i Machpelah,
i baasi dua o Mamre i de henua go Canaan, go de

alahenua a Abraham ne hagao mai i daho Ephron, taane Heth e hai ai de mommee o ana daanunga.*

³¹ Go kilaa ne danu ai Abraham, ma dono bodu go Sarah, ma Isaac ma dono bodu go Rebekah. Gai go kilaa hoga aagu ne danu ai Leah;*

³² go de alahenua ma de haonga ne hagao laa i daho de gau Heth.”

³³ Gai de masavaa huu ne lava ai muna a Jacob ange gi ana dama, gai ia ga hagapogo mai luono vae gi hongga de moenga, ga hai ana manava ha-gaodi, gai ia ga hagabuni madali ono dangada.*

50

¹ Gai Joseph ne ino ange gi hongga o dono damana ga dangi ai ga oso ia.

² Gai Joseph ga hai de gau hai magi e hai hegau ange laa gi de ia, gi tao ina de angaanga o dono damana. Gai gilaadeu ga tao de angaanga o Israel,

³ gai se madahaa laangi gu hagailonga e tao ai de angaanga. Gai de gau Egypt ne tangi i de ia i e madahidu laangi.

⁴ Gai ga ui huu laangi olaadeu e tangi ai, gai Joseph ga hai ange gi de gau i de hale o Pharaoh, “Goodou abodonu mai gi de au ma gi daalaa ange agu muna gi Pharaoh, hai ange,

⁵ ‘Dogu damana ne hai au gi hagatoo donu ange gi de ia, ga hai mai: Au gu dai magau; gai koe danumia ngau i lo togu daanunga gu hagadabena mai gi de au i de henua go Canaan.’ Gai dugua mai

* **49:30** Gen 23.3-20 * **49:31** Gen 25.9-10; 35.29 * **49:33** Acts 7.15

au gi hano gi danumia dogu damana ga ahe mai ai.”*

⁶ Pharaoh ne hai ange gi de ia, “Hannoo danumia doo damana bei dau hai gu hagatoo donu ange ai laa gi de ia.”

⁷ Gai Joseph ne hano ga danu dono damana, gai de gau hai hegau alodahi o Pharaoh ne hulo madali ia, ma denga dagi i dono hale, ma de gau aamua alodahi o Egypt,

⁸ ma dangada alodahi i de hale o Joseph ma ono daina daane, aama de huaabodu o dono damana. Go alaadeu gauligi donu huu ma alaadeu ssiibi ma guudi, aama kaau ne nnoho i Goshen.

⁹ Gai ne hanu hogi hada hebagi ma daane e saavini i denga hoosa ne hulo madali ia; gai se hagabuulingaa dangada soa mmao ne hulo.

¹⁰ Gai gilaadeu ga hulo gu tae gi de mommee hili huamanu o Atad, se mommee i de baasi gee o Jordan, gai gilaadeu ga tangi ma de hinangalosaa i kilaa. Gai ne hidu laangi a Joseph ne hinangalosaa ai i dono damana.

¹¹ Gai ga gidee huu e de gau Canaan, go dangada e nnoho i de henua, de tangi o dangada e hai laa i de mommee hili huamanu o Atad, gai gilaadeu ga hagataba, “De gau Egypt gu hai dahi dangi see laumalie!” Deelaai, de mommee laa gu hagaingoo ange go Abel Mizraim,* se mommee i gaogao Jordan.

¹² Gai dama a Jacob ne hai donu ga bei ana muna ne tala ange gi gilaadeu;

* **50:5** Gen 47.29-31 * **50:11** *Abel Mizraim* i muna Hebrew e bei *go de hinangalosaa o de gau Egypt.*

13 gilaadeu ne hagenda ia ga kave gi de henua go Canaan, ga danu i lo te haonga i de alahenua i Machpelah i de baasi dua o Mamre, go de alahenua a Abraham ne hagao mai i daho taane Heth go Ephron, e hai ai de mommee o ana daanunga.*

14 Dua huu dana danu dono damana, gai Joseph ma ono daina daane, aama dangada alodahi ne loomai laa madali ia gi de danu o dono damana gu aahe gi Egypt.

Joseph e hagaaneane ono daina

15 Gai ga gidee huu e denga daina o Joseph bolo gu magau delaadeu damana, gai gilaadeu ga hagataba, “Agu made Joseph e kino naa i gidaadeu ga sui mai mee baubau alodahi adaadeu ne hai ange gi de ia.”

16 Gai gilaadeu ga kave dahi gi hano gi hai ange gi Joseph, “Doo damana ne tala mai i mua dono magau, ga hai mai,

17 ‘Goodou hai ange gi Joseph: Aude haihaia degi ange gi haisala o oo daina, i hiidinga baubau alaadeu ne hai adu gi de goe.’ Gai iainei gimaadeu e dangidangi adu koe gi degi mai gi haisala o de gau hai hegau o de Maadua o doo damana.” Gai Joseph gu dangi i dana langona alaadeu muna ange gi de ia.

18 Gai ono daina ga loomai hogi ga hagabaakuu gi hongga de gelegele i ono mada i mua, gai gilaadeu ga hai ange gi de ia, “Aanei gimaadeu oo dangada hai hegau.”

19 Gai Joseph ga hai ange gi gilaadeu, “Goodou aude maatagu; e dee go au go de Maadua!

* 50:13 Acts 7.16

²⁰ Goodou ne maanadu de hai mai de baubau gi de au, aagai de Maadua ne hagahai hegau de mee laa ga hai ai tanuaa, gai ia ga hagamouli ai dangada soa bei doodou hai gu gidee ai naa anailaa nei.

²¹ Deenei ai, goodou aude maatagu, gai au e tilo adu naa donu goodou ma oodou dama.” Gai ia ga hagaaneane olaadeu lodo, ga basa maamaane ange gi gilaadeu.

De magau o Joseph

²² Gai Joseph ma de huaabodu o dono damana ne nnoho i Egypt; gai ne 110 ngadau o Joseph ne mouli ai.

²³ Gai Joseph ne mouli ga gidee e ia tolu atangada o dama a Ephraim. Gai Joseph ne hai hogi dama a Makir, tama daane a Manasseh bei dama ange laa.

²⁴ Gai Joseph ga hai ange gi ono daina, “Au gu dai magau naa donu; gai de Maadua e tilo adu naa donu goodou, ga kave gee goodou mai i de henua nei ga kave gi de henua aana gu hagatoo donu ange gi Abraham, ma Isaac aama Jacob.”

²⁵ Gai Joseph ga hai de hagadiilinga o Israel gi hagatoo donu gi hai ange, “De Maadua e tilo adu naa donu goodou, gai goodou ga kave ai ogu ivi madali goodou ga hulo gee ai i kinei.”*

²⁶ Gai Joseph gu 110 ono ngadau i de masavaa oona ne magau ai; gai ia ne duagi ga tao ga hhao ange gi lo te ngavesi i Egypt.

* **50:25** Exo 13.19; Josh 24.32; Heb 11.22

cxix

De Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Nukuoro language of Micronesia
copyright © 2022 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nukuoro

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-03-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2025 from source files
dated 14 Mar 2025
8ec6bba8-0c5e-54dd-94ca-afb07f24d254